叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 失去的魅力(the Lost Charm) 000001

2. 失去的魅力(the Lost Charm) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

失去的魅力(The lost charm)

[ðə; ði] [lɒst] [tʃɑːm]
THE **LOST** **CHARM**
这 丢失的 魅力

失落的魅力

[ðə; ði] [lɒst] [tʃɑːm]
THE **LOST** **CHARM**
这 丢失的 魅力

失落的魅力

[baɪ] [rɔi] ['nɔːrtən]
By **Roy** **Norton**
经过 罗伊 诺顿

作者：罗伊·诺顿

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ ['sliːpɪŋ] [dɒgz] ， ”
Author **of** **“** **Sleeping** **Dogs** **，** **”**
作者 的 “ 睡眠 狗 ， ”

《睡狗》的作者

“ [æn; ən] ['ɒnɪst] ['truːbəˌdɔːr] ， ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
“ **An** **Honest** **Troubador** **，** **”** **Etc** **.**
“ 一个 诚实的 吟游诗人 ， ” ETC .

《诚实的吟游诗人》等等。

[wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [gə'laɪəθ] , ['deɪvɪd] ['dʌblz] [ɪn] ['ʃɜːlɒk] [həʊmz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gʊd]
With **the** **help** **of** **Goliath** **，** **David** **doubles** **in** **Sherlock** **Holmes** **and** **The** **Good**
和 这 帮助 的 歌利亚 ， 大卫 双打 在 夏洛克 福尔摩斯 和 这 好的
[sə'mærɪtən] .
Samaritan **.**
撒玛利亚人 .

在歌利亚的帮助下，大卫在《神探夏洛克》和《好撒玛利亚人》中一人分饰两角。

[ə; eɪ] [smɔːl] , ['waɪəri] , [red] - [heəd] [mæn] ['skræmb(ə)ld] [θruː] [ðə; ði] [θɪk] [grəʊθ] [ɒv; əv] [brʌʃ] ，
A **small** **，** **wiry** **，** **red** **-** **haired** **man** **scrambled** **through** **the** **thick** **growth** **of** **brush** **，**
一个 小的 ， 细长的 ， 红色的 - 头发 男人 打乱 通过 这 厚的 生长 的 刷子 ，

一个身材矮小、精瘦、一头红发的男人艰难地穿过茂密的灌木丛。

[hɑːf] [slɪd] [ænd; ənd] [hɑːf] [plʌndʒd] [daʊn] [ə; eɪ] [stiːp] [dɪ'klɪvɪti] [ænd; ənd] ['hɔːltɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv]
half **slid** **and** **half** **plunged** **down** **a** **steep** **declivity** **and** **halted** **in** **the** **middle** **of**
一半 滑行 和 一半 暴跌 向下 一个 陡 斜坡 和 停止 在 这 中间 的
[ðə; ði] [hɑːd] ,
the **hard** **，**
这 难的 ，

一半滑下，一半坠落，沿着陡峭的斜坡向下，停在了坚硬的斜坡中间。

[wɔːn] [rəʊd] [weə(r)] [hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] ，
worn **road** **where** **he** **drew** **a** **deep** **breath** **，**
磨损 路 在哪里 他 画 一个 深的 气息 ，

他沿着崎岖的道路深深吸了一口气。

[waɪpt] [ðə; ði] [swet] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [kən'sʌltɪd] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['sɪlvə(r)] [wɒtʃ] .
wiped **the** **sweat** **from** **his** **face** **and** **consulted** **a** **huge** **silver** **watch** **.**
擦拭 这 汗 从 他的 脸 和 咨询 一个 巨大的 银 手表 .

他擦了擦脸上的汗，看了看一块巨大的银色怀表。

“ ['kwɔ:tə(r)][pɑ:st][ten][ænd; ənd][ai][ʃʊə(r)] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][taɪm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [daʊn] [steɪdʒ] .

“	Quarter	past	ten	and	I	sure	ought	to	be	in	time	for	the	down	stage	.
“	四分之一	过去的	十	和	我	当然	应该	到	是	在	时间	为了	这	向下	阶段	.

“十点一刻了，我应该能赶上下半场了。”

[ɪts] ['sev(ə)n][maɪlz][frɒm; frəm]['aʊə(r)][kæmp][hɪə(r)][baɪ] [ðɪs] [ʃɔ:t] [kʌt] ,

It's	seven	miles	from	our	camp	here	by	this	short	cut	,
它是	七	英里	从	我们的	营	这里	经过	这	短的	切	,

从我们营地走这条近路过去有七英里。

[ænd; ənd] [aɪv] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][wʌn]['aʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f] , [ænd; ənd][ai][wɪn][faɪv][frɒm; frəm]

and	I've	done	it	in	one	hour	and	a	half	,	and	I	win	five	from
和	我已经	完毕	它	在	一	小时	和	一个	一半	,	和	我	赢	五	从

[gə'laɪəθ] ,

Goliath	,
歌利亚	,

我只用了一个半小时就做到了，而且我从歌利亚那里赢了五场。

[ænd; ənd] [ðen] [frɒm; frəm][hæŋk] , ” [hi:; hi] ['mʌtə] , ['ɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi] [grɪnd] ['tʃɪəfəli] ,

and	then	from	Hank	,	”	he	muttered	,	after	which	he	grinned	cheerfully	,
和	然后	从	汉克	,	”	他	低声说道	,	后	哪个	他	咧嘴一笑	愉快地	,

[rəʊld] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] ,

rolled	a	cigarette	,
滚动	一个	卷烟	,

“然后是汉克，”他咕哝道，说完便兴高采烈地咧嘴一笑，卷了一支烟。

[ænd; ənd]['plɑ:ntɪd][hɪm'self][ɪn][æn; ən]['ætɪtju:d][ɒv; əv][rɪ'pəʊz][ɒn][ə; eɪ]['rəʊdsaɪd]['bəʊldə(r)] .

and	planted	himself	in	an	attitude	of	repose	on	a	roadside	boulder	.
和	已种植	他自己	在	一个	态度	的	休息	在	一个	路边	巨石	.

然后他以安详的姿势坐在路边的一块巨石上。

[hi:; hi] [tʊk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ə; eɪ]['taɪni]['pɑ:s(ə)l] ,

He	took	from	his	pocket	a	tiny	parcel	,
他	采取	从	他的	口袋	一个	微小的	包裹	,

他从口袋里掏出一个小包裹，

[ʌn'ræpt] [ðə; ði]['nju:zpeɪpə(r)] [prə'tektɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [skænd] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃnz] [ɒn][ə; eɪ][hɑ:f]

unwrapped	the	newspaper	protecting	it	and	scanned	the	inscriptions	on	a	half
拆开	这	报纸	保护	它	和	扫描	这	铭文	在	一个	一半

['dʌz(ə)n] ['lɛtəz] [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [ˌri:ə'ʃʊə(r)] [hɪm'self] [ðæt] [ɔ:l][hæd; həd] [bi:n] [kə'rektli] [ə'drest] ,

dozen	letters	as	if	to	reassure	himself	that	all	had	been	correctly	addressed	,
打	信件	作为	如果	到	保证	他自己	那	全部	有	到过	正确	已解决	,

他拆开包裹信件的报纸，扫了一眼六封信上的题词，仿佛要确认所有信件的地址都正确无误。

['ɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] ,

after	which	,
后	哪个	,

之后，

[fɔ:(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] ['fɜ:ðə(r)] [tu:; tə][du:; də][hi:; hi][sæt][ænd; ənd]['aɪdli] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði]

for	lack	of	anything	further	to	do	he	sat	and	idly	stared	at	the
为了	缺少	的	任何事物	更远	到	做	他	卫星	和	闲散地	凝视	在	这

[ɪ'nɔ:məs] [ˌpænə'rɑ:mə][ɒv; əv] ['maʊntənz] ,

enormous	panorama	of	mountains	,
巨大的	全景	的	山脉	,

因为无事可做，他便坐着，百无聊赖地凝视着眼前壮丽的群山全景。

['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] ,

forests	,
森林	,

森林，

[rə'viːnz] [ænd; ənd] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['vɪzəb(ə)l][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pɜːtʃ] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [fɔːmd]

ravines	and	cañons	that	were	visible	from	his	perch	and	which	formed
峡谷	和	峡谷	那	是	可见的	从	他的	栖息	和	哪个	形成

[ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [bæk] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg][dɪ'vaɪd] .

a	portion	of	the	back	edge	of	the	Big	Divide	.
一个	部分	的	这	后退	边缘	的	这	大的	划分	.

从他所在的位置可以看到沟壑和峡谷，这些沟壑和峡谷构成了大分水岭后缘的一部分。

[ðə; ði] ['stɪlnəs] [wɒz; wəz][səʊ] [prə'faʊnd] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [triːz] [hæd; həd] [lɒst] [ðeə(r)]['ɔːlməʊst]

The	stillness	was	so	profound	that	even	the	trees	had	lost	their	almost
这	寂静	曾是	所以	深刻的	那	甚至	这	树木	有	丢失的	他们的	几乎

[ɪn'ɔːdəbl] ['wɪspərɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪəz] ,

inaudible	whispering	and	his	ears	,
听不清	耳语	和	他的	耳朵	,

寂静如此深沉，就连树木几乎听不见的低语也消失了，他的耳朵也听不见了。

['faɪnli] [ə'tjuːnd] [tuː; tə]['neɪtʃə(r)] , [kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði][feɪnt] ['mɜːmərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)]

finely	attuned	to	nature	,	could	distinguish	the	faint	murmuring	of	the	river
精细地	协调的	到	自然	,	可以	区分	这	头晕的	淙淙	的	这	河

[ðæt] ,

that	,
那	,

他对自然有着敏锐的感知力，能够分辨出河流微弱的潺潺水声。

['hʌndrədz] [ɒv; əv] [fiːt] [bɪ'ləʊ] , ['tʃɪərəli] [ænd; ənd] ['bɪzɪli] [meɪd] [ɪts] [weɪ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [bɪ'twiːn]

hundreds	of	feet	below	,	cheerily	and	busily	made	its	way	over	and	between
数百	的	脚	以下	,	兴高采烈地	和	忙碌地	制成	它是	方式	超过	和	之间

['mɪriəd] ['bəʊldəz] .

myriad	boulders	.
无数	巨石	.

在数百英尺下的地面上，它欢快而忙碌地穿过无数巨石。

[fɔː(r); fə(r)] ['fʊli] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [sprɔːld] ['lɪstləsli] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd]

For	fully	fifteen	minutes	he	sprawled	listlessly	before	he	lifted	his	head	and
为了	完全	十五	分钟	他	蔓延	百无聊赖地	前	他	抬起	他的	头	和

['lɪsnd] [ə'tentɪvli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːnd] [ʌp][ðə; ði] [waɪt] ,

listened	attentively	with	his	face	turned	up	the	white	,
听着	认真地	和	他的	脸	转向	向上	这	白色的	,

他无精打采地躺了足足十五分钟，然后才抬起头，仰起脸，认真地听着。

['stəʊni] ['haɪweɪ] .

stony	highway	.
石质的	公路	.

碎石路。

“ [hɪə(r)][ʃiː; ʃi] ['kɒmz] , ” [hiː; hi] [k'ɒmɛntɪd] , [ænd; ənd] ['streɪt(ə)nd] [hɪm'self] ,

“	Here	she	comes	,	”	he	commented	,	and	straightened	himself	,
“	这里	她	来	,	”	他	评论	,	和	拉直	他自己	,

“她来了，”他评论道，并挺直了身子。

[ə'rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði]['bəʊldə(r)][ænd; ənd] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] [weə(r)]

arose	from	the	boulder	and	walked	into	the	middle	of	the	road	where
出现	从	这	巨石	和	步行	进入	这	中间	的	这	路	在哪里

[hiː; hi] [stʊd] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [ˌɪntə'sept] [ðə; ði] ['ɒnkʌmɪŋ] ['viːəkl] .

he	stood	waiting	to	intercept	the	oncoming	vehicle	.
他	站立	等待	到	截距	这	即将到来的	车辆	.

他从巨石上站起身来，走到路中央，站在那里等待拦截驶来的车辆。

[ðə; ði] [nɔɪz] [gruː] [laʊdə] , [geɪnd] [ə; eɪ] [krə'ʃendəʊ] [ɒv; əv] [saʊnd] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv] ['klætə] [huːf] ,

The	noise	grew	louder	,	gained	a	crescendo	of	sound	made	up	of	clattering	hoofs	,
这	噪音	生长	更大声	,	获得	一个	渐强	的	声音	制成	向上	的	咔嗒咔嗒	蹄子	,

噪音越来越大，最后汇成一阵阵马蹄声，震耳欲聋。

[ə; eɪ]['draɪvərz] [vɔɪs] [ɐdm'ɒnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['skriːtʃɪŋ] [ɒv; əv] [breɪk] ['ʃuːz]

a	driver's	voice	admonishing	his	horses	,	and	the	screeching	of	brake	shoes
一个	司机	嗓音	告诫	他的	马匹	,	和	这	尖叫	的	制动	鞋

['graɪndɪŋ] [ɒn]['aɪən]['taɪə(r)z] ,

grinding	on	iron	tires	,
研磨	在	铁	轮胎	,

车夫训斥马匹的声音，以及刹车片摩擦铁轮胎的刺耳声。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [daʊn] [steɪdʒ] [swʌŋ] [raʊnd] [ə; eɪ] [bend] [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [pə'destriən]

and	then	the	down	stage	swung	round	a	bend	and	as	the	pedestrian
和	然后	这	向下	阶段	摇摆	圆形的	一个	弯曲	和	作为	这	行人

[weɪvd] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .

waved	his	arms	up	and	down	came	to	a	halt	.
挥手	他的	武器	向上	和	向下	来了	到	一个	停止	.

然后，舞台向下转弯，行人上下挥舞着手臂，舞台就停了下来。

[ðə; ði]['draɪvə(r)][wɒz; wəz]['juːzɪŋ] ['hevi] - ['weðə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði][bɒks][ə; eɪ]

The	driver	was	using	heavy	-	weather	language	and	beside	him	on	the	box	a
这	司机	曾是	使用	重的	-	天气	语言	和	旁	他	在	这	盒子	一个

[mæn] [huː] [hæd; həd] ['lɪftɪd] [ə; eɪ] [sɔːd] - [ɒf] ['ʃɒtgʌn] ['loʊərd; 'laʊərd][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [grʌnt] [ænd; ənd]

man	who	had	lifted	a	sawed	-	off	shotgun	lowered	it	with	a	grunt	and
男人	WHO	有	抬起	一个	锯	-	离开	霰弹枪	降低	它	和	一个	咕哝	和

[stɛərd] ['daʊnwəd] .

stared	downward	.
凝视	向下	.

司机说着粗话，他旁边箱子上，一个男人举起一把锯短的霰弹枪，咕哝一声放下枪，低头盯着下方。

“ [lɔːd] [ɔːl'maɪti] !

“	Lord	Almighty	!
“	主	全能者	!

“全能的主啊！

['deɪvɪd] , [wiː; wi]['dɪd(ə)nt]['rekəgnaɪz] [juː; jʊ]['eni] [tuː] [suːn] !

David	,	we	didn't	recognize	you	any	too	soon	!
大卫	,	我们	没有	认出	你	任何	也	很快	!

大卫，我们真没想到你会这么快就被我们认出来！

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [truːθ] , ” [graul] [ðə; ði]['draɪvə(r)] , ['ʃɪftɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] .

“	And	that's	the	truth	,	”	growled	the	driver	,	shifting	in	his	seat	.
“	和	那就是	这	真相	,	”	咆哮	这	司机	,	转变	在	他的	座位	.

“这才是事实，”司机低声咕哝着，在座位上挪了挪身子。

“ [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] [pɪk] [ə; eɪ] ['maɪti] ['deɪndʒərəs] [spɒt] [tuː; tə][flæg][ˌjuː 'es] [ðɪs] [taɪm] . ”

“	You	certainly	did	pick	a	mighty	dangerous	spot	to	flag	us	this	time	.	”
“	你	当然	做过	挑选	一个	强大的	危险的	点	到	旗帜	我们	这	时间	.	”

“你这次确实选了个非常危险的地方给我们打招呼。”

“ [waɪ] , [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ['felə] ['enihaʊ] ?

“	Why	,	what's	the	matter	with	you	fellers	anyhow	?
“	为什么	,	是什么	这	事情	和	你	伙计们	无论如何	?

“你们这些家伙到底怎么了？”

” ['deɪvɪd][di'mɑːnd, -'mænd] .

”	David	demanded	.
”	大卫	要求	.

大卫质问道。

“ [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ][græbz] ['leðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ə; eɪ][gʌn][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [θɔːt] [juː; jʊ]

“	One	of	you	grabs	leather	and	the	other	a	gun	as	if	you	thought	you
“	一	的	你	抓住	皮革	和	这	其他	一个	枪	作为	如果	你	想法	你

[wɜː(r); wə(r)][ə'baʊt][tuː; tə][biː; bi][held][ʌp][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [ʃuːt] [ɒn] [saɪt] .

were	about	to	be	held	up	and	was	ready	to	shoot	on	sight	.
是	关于	到	是	握住	向上	和	曾是	准备好	到	射击	在	视线	.

“你们其中一人抓起皮衣，另一人抓起枪，好像你们认为自己即将遭到抢劫，并准备一见到就开枪。

” [ðə; ði]['draɪvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spres] ['mesɪndʒə(r)] [grɪnd] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]

”	The	driver	and	the	express	messenger	grinned	at	each	other	and	the
”	这	司机	和	这	表达	信使	咧嘴一笑	在	每个	其他	和	这

['lætə(r)] ['restɪd] [hɪz; ɪz] ['ʃɒtgʌn] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)]

latter	rested	his	shotgun	between	his	legs	and	as	he	reached	for
后者	休息	他的	霰弹枪	之间	他的	腿	和	作为	他	达到	为了

[tə'bækəʊ] [ri'mɑːk] ,

tobacco	remarked	,
烟草	评论	,

司机和快递员相视一笑，后者将猎枪放在两腿之间，一边伸手去拿烟草，一边说道：

“ ['rekən] [juː; jʊ] [eɪnt] [hɜːd] [ðə; ði] [njuːz] , ['pɑːdnə(r)] .

“	Reckon	you	ain't	heard	the	news	,	pardner	.
“	估计	你	不是	听到	这	消息	,	伙伴	.

“伙计，你还没听说这个消息吗？”

[ɪts] [dʒʌst] [tuː] [deɪz] [ə'gəʊ] [sɪns] [ðɪs] [seɪm] [steɪdʒ][wɒz; wəz] [stʌk] [ʌp]['ɔːlməʊst][ɒn] [ðɪs] [ɪg'zækt][spɒt]

It's	just	two	days	ago	since	this	same	stage	was	stuck	up	almost	on	this	exact	spot
它是	只是	二	天	前	自从	这	相同的	阶段	曾是	卡住	向上	几乎	在	这	精确的	点

.

:

.

就在两天前，这个舞台还几乎就搭建在这个位置上。

[raɪt] [daʊn] [ðeə(r)][æt; ət][ðə; ði][nekst][bend] , [ɪn][fækt] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz][frɒm; frəm][hɪə(r)] .

Right	down	there	at	the	next	bend	,	in	fact	,	a	hundred	yards	from	here	.
正确的	向下	那里	在	这	下一个	弯曲	,	在	事实	,	一个	百	码	从	这里	.

事实上，就在下一个弯道处，离这里只有一百码远。

[aɪ] ['wʌznt] [ə'lɒŋ] , [bʌt; bət] [bɪl] [hɪə(r)][hæd; həd][nəʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə][pʊt] [ʌp][ə; eɪ] [faɪt] .

I	wasn't	along	,	but	Bill	here	had	no	chance	to	put	up	a	fight	.
我	不是	沿着	,	但	账单	这里	有	不	机会	到	放	向上	一个	斗争	.

我当时不在场，但比尔根本没有反抗的机会。

[rəʊd] ['eɪdʒənt][gɒt] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [bɒks] . ”

Road	agent	got	away	with	the	treasure	box	.	”
路	代理人	得到	离开	和	这	宝藏	盒子	.	”

公路掮客带着宝箱逃走了。

“ [wel] , [aɪl] [biː; bi] [hæŋd] !

“	Well	,	I'll	be	hanged	!
“	出色地	,	患病的	是	绞刑	!

“好吧，我会被绞死的！”

” ['deɪvɪd] [ɪk'skleɪmd] [æz; əz] [ɪf] [ɪn'kredjələs] .

”	David	exclaimed	as	if	incredulous	.
”	大卫	惊呼	作为	如果	难以置信	.

大卫惊呼道，仿佛难以置信。

“ [huːd] [ɒv; əv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] !

“	Who'd	of	thought	it	!
“	谁会	的	想法	它	!

谁能想到呢！

['rekən] [ðæts] [ðə; ði][fɜ:st]['həʊldʌp][ə'raʊnd][hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ten] [j'iəz] , [eɪnt]
Reckon **that's** **the** **first** **holdup** **around** **here** **for** **as** **much** **as** **ten** **years** **,** **ain't**
估计 那就是 这 第一的 耽误 大约 这里 为了 作为 很多 作为 十 年 , 不是
[ˌaɪ 'ti:] ?
it **?**
它 ?

我估计这是附近十年来第一起抢劫案吧?

[haʊ] [mʌtʃ] [dɪd][ðə; ði]['felə(r)][get] [ə'weɪ] [wɪð] ? ”
How **much** **did** **the** **feller** **get** **away** **with** **?** **”**
如何 很多 做过 这 伙计 得到 离开 和 ? ”

那家伙到底骗了多少钱?

“ ['əʊnli][wʌn] ['pækɪdʒ] [wɪð] ['sev(ə)nti] - [faɪv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] , ” [ðə; ði]['mesɪndʒə(r)]
“ **Only** **one** **package** **with** **seventy** **-** **five** **hundred** **dollars** **in** **it** **,** **”** **the** **messenger**
“ 仅有的 一 包裹 和 七十 - 五 百 美元 在 它 , ” 这 信使
['ɑ:nsə(r)d] .
answered **.**
回答 .

“只有一个包裹，里面有七千五百美元，”信使回答道。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [wɜ:st] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['ʃerif] [doʊnt] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv]['eni][aɪ'dɪə][æt; ət][ɔ:l]
“ **But** **the** **worst** **of** **it** **is** **the** **sheriffs** **don't** **seem** **to** **have** **any** **idea** **at** **all**
“ 但 这 最差 的 它 是 这 警长 不 似乎 到 有 任何 主意 在 全部
[hu:] [dɪd][ˌaɪ 'ti:] .
who **did** **it** **.**
WHO 做过 它 .

“但最糟糕的是，警长们似乎完全不知道是谁干的。”

[ðeɪ] [keɪm] [ʌp][hɪə(r)] [wɪ'ðɪn] [tu:] ['aʊəz] , [skaut] [ə'raʊnd] [daʊn] [ðeə(r)][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] ,
They **came** **up** **here** **within** **two** **hours** **,** **scouted** **around** **down** **there** **at** **the** **point** **,**
他们 来了 向上 这里 之内 二 小时 , 侦察兵 大约 向下 那里 在 这 观点 ,

他们两个小时内就赶到了这里，并在那边的岬角附近进行了侦察。

[pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['rɑ:bərz] [treɪl][ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'ti:] [kli:n] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][beə(r)][tɒp][ɒv; əv]
picked **up** **the** **robber's** **trail** **and** **followed** **it** **clean** **up** **to** **the** **bare** **top** **of**
挑选 向上 这 强盗的 踪迹 和 随后 它 干净的 向上 到 这 裸 顶部 的
[ðə; ði] [rɪdʒ] ,
the **ridge** **,**
这 岭 ,

他循着强盗的踪迹，一路追踪到光秃秃的山脊顶端。

[gɒt] [ə'nʌðə(r)]['lɪt(ə)l] [pætʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ][hɑ:f][maɪl]['fɑ:ðə(r)] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn]
got **another** **little** **patch** **of** **it** **a** **half** **mile** **farther** **along** **and** **followed** **it** **down**
得到 其他 小的 修补 的 它 一个 一半 英里 更远 沿着 和 随后 它 向下
['ɪntu:][ðə; ði][rəʊd][ænd; ənd][ðeə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [lɒst] .
into **the** **road** **and** **there** **it** **was** **lost** **.**
进入 这 路 和 那里 它 曾是 丢失的 .

再往前走半英里，我又找到了一小块，然后沿着它走到路边，结果就找不到了。

[ðə; ði]['felə(r)][wɒz; wəz] ['sɪmpli] ['tɜ:nɪŋ] [bæk] [tə'wɔ:d] [wɔ:'lu:lə][kæmp][ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ðæt]
The **feller** **was** **simply** **turning** **back** **toward** **Wallula** **Camp** **and** **for** **all** **that**
这 伙计 曾是 简单地 转弯 后退 朝向 瓦卢拉 营 和 为了 全部 那
['enibɒdi] [nəʊz] [meɪ] [bi:; bi][ðeə(r)] [raɪt] [naʊ] . ”
anybody **knows** **may** **be** **there** **right** **now** **.** **”**
任何人 知道 可能 是 那里 正确的 现在 . ”

那家伙当时只是往瓦卢拉营地方向走，说不定现在就在那里呢。”

“ ['dɪd(ə)nt]['bɒðə(r)][ðə; ði] ['pæsndʒər] , [eɪ] ?
“ **Didn't** **bother** **the** **passengers** **,** **eh** **?**
“ 没有 打扰 这 乘客 , 嗯 ?

“没有打扰到乘客吧？”

" ['deɪvɪd] [ɑ:skt] ['θɔ:tfəli] .
" **David** **asked** **thoughtfully** **.**
" 大卫 问 深思熟虑 .

大卫若有所思地问道。

" ['wʌznt] ['eni] , [seɪm] [æz; əz] [naʊ] , " [ðə; ði]['draɪvə(r)] [ɪn'fɔ:md] [hɪm] .
" **Wasn't** **any** **,** **same** **as** **now** **,** **"** **the** **driver** **informed** **him** **.**
" 不是 任何 , 相同的 作为 现在 , " 这 司机 知情的 他 .

"以前没有，现在也一样，"司机告诉他。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [gɪŋk] [wɒz; wəz] [waɪz] [ɪ'nʌf] , [tu:] , [səʊ] [ðæt] [hi:; hi]['dɪd(ə)nt]['bɒðə(r)][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
" **And** **this** **gink** **was** **wise** **enough** **,** **too** **,** **so** **that** **he** **didn't** **bother** **the** **United**
" 和 这 家伙 曾是 明智的 足够的 , 也 , 所以 那 他 没有 打扰 这 团结的
[steɪts] [meɪl] .
States **mail** **.**
各州 邮件 .

"而且这个家伙还挺聪明的，所以他没有打扰美国邮政。

['dɪd(ə)nt] [wɒnt] ['ʌŋk(ə)l]['sæmjʊəl] [ɒn] [hɪz; ɪz] [treɪn] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'spres] ['kʌmpəniz] [men] [ænd; ənd]
Didn't **want** **Uncle** **Samuel** **on** **his** **train** **along** **with** **the** **express** **company's** **men** **and**
没有 想 叔叔 塞缪尔 在 他的 火车 沿着 和 这 表达 公司的 男人 和
[ðə; ði]['regjələ(r)] ['ɒfɪsəz] ,
the **regular** **officers** **,**
这 常规的 警官 ,

他不想让山姆大叔和快递公司的员工以及正规军官一起坐火车。

[aɪ] ['rekən] .
I **reckon** **.**
我 估计 .

我想是的。

[bʌt; bət] — [baɪ] [gɒʃ] !
But **—** **by** **gosh** **!**
但 — 经过 天哪 !

但是——我的天哪!

[hi:; hi] [nju:] [haʊ] !
He **knew** **how** **!**
他 知道 如何 !

他知道该怎么做!

[dʒʌst] [laɪk] [əʊld] [taɪmz] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] !
Just **like** **old** **times** **,** **it** **was** **!**
只是 喜欢 老的 时代 , 它 曾是 !

就像过去一样!

[ænd; ənd][ˌem 'i:]['tɑ:ki:n] - [nəʊ] [tʃɑ:nsiz] , ['aɪðə(r)] .
And **me** **takin** **'** **no** **chances** **,** **either** **.**
和 我 拿 - 不 机会 , 任何一个 .

我也不会冒任何风险。

[ju:; jʊ][kæn; kən][bet][jɔ:(r); jə(r)] [hed] [ɒn] [ðæt] ! "
You **can** **bet** **your** **head** **on** **that** **!** **"**
你 能 赌注 你的 头 在 那 ! "

你绝对可以为此打赌!

" [aɪ][kæn; kən] , [bɪl] !
" **I** **can** **,** **Bill** **!**
" 我 能 , 账单 !

"我可以，比尔！"

[ai][kæn; kən] !
I **can** **!**
我 能 !

我可以!

" ['deɪvɪd] [ə'griːd] , [wɪð] [ə; eɪ]['sɑːkæzəm] [ðæt] [wɒz; wəz]['weɪstɪd] [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪbənz]
" **David** **agreed** **,** **with** **a** **sarcasm** **that** **was** **wasted** **on** **the** **knight** **of** **the** **ribbons**
" 大卫 同意 , 和 一个 讽刺 那 曾是 浪费 在 这 骑士 的 这 丝带
.
:
.

大卫表示同意，语气中带着讽刺，但这讽刺对这位佩戴缎带的骑士来说毫无意义。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ai] [stɒpt] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][get][juː; jʊ][tuː; tə][meɪl] [ðɪs] ['pækɪdʒ]
" **But** **what** **I** **stopped** **you** **for** **was** **to** **get** **you** **to** **mail** **this** **package**
" 但 什么 我 停止 你 为了 曾是 到 得到 你 到 邮件 这 包裹
[ɒv; əv] ['lɛtəz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [wen] [juː; jʊ][get] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][end] .
of **letters** **for** **me** **when** **you** **get** **down** **to** **the** **other** **end** **.**
的 信件 为了 我 什么时候 你 得到 向下 到 这 其他 结尾 .

"但我拦住你是为了让你到了那边之后帮我把这包信件寄出去。"

['riːz(ə)n] [ai] ['hæpənd] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [ɪts] [dʒʌst] [ə'baʊt] [ˌsev(ə)n'tiːn] [maɪlz] [les]
Reason **I** **happened** **to** **come** **here** **was** **that** **it's** **just** **about** **seventeen** **miles** **less**
原因 我 发生 到 来 这里 曾是 那 它是 只是 关于 十七 英里 较少的
[ðæn; ðən] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][wɔː'luːlə] .
than **carrying** **them** **into** **Wallula** **.**
比 携带 他们 进入 瓦卢拉 .

我之所以来到这里，是因为这里比把它们运到瓦卢拉要短大约十七英里。

" [ðə; ði]['mesɪndʒə(r)] [riːtʃt] [daʊn] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['lɛtəz] ,
" **The** **messenger** **reached** **down** **and** **took** **the** **letters** **,**
" 这 信使 达到 向下 和 采取 这 信件 ,

信使弯腰接过信件，

[ðə; ði]['draɪvə(r)] [riː'mɑːk] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] " ['gɪtɪn] - [ə'lɒŋ] " [ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][hiː; hi]
the **driver** **remarked** **that** **he** **must** **be** **"** **gittin** **'** **along** **"** **and** **then** **as** **he**
这 司机 评论 那 他 必须 是 " 吉廷 - 沿着 " 和 然后 作为 他
[rɪ'liːst] [ðə; ði] [breɪk] [kɔːld] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [fə'siːʃəsli] ,
released **the** **brake** **called** **over** **his** **shoulder** **facetiously** **,**
发布 这 制动 称为 超过 他的 肩膀 戏谑地 ,

司机说道他肯定"进展顺利"，然后松开刹车时，他回头戏谑地喊道：

" [ɪf] [wiː; wi][get] [stʌk] [ʌp] [aɪl] [hænd] [ðiːz] ['əʊvə(r)] [tuː] .
" **If** **we** **get** **stuck** **up** **I'll** **hand** **these** **over** **too** **.**
" 如果 我们 得到 卡住 向上 患病的 手 这些 超过 也 .

"如果我们陷入僵局，我也会把这些交出来。"

['rekən] [ðeɪ] [eɪnt] [wɜːθ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] ['sev(ə)nti] - [faɪv] - ['hʌndrəd] - ['dɒlə(r)] ['pækɪdʒ]
Reckon **they** **ain't** **worth** **as** **much** **as** **that** **seventy** **-** **five** **-** **hundred** **-** **dollar** **package**
估计 他们 不是 值得 作为 很多 作为 那 七十 - 五 - 百 - 美元 包裹
[ðə; ði] [stɪk] - [ʌp] [gɒt][ænd; ənd] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ʃɪpt] [baɪ] [bɒs] [ˌʃɔː'nɛsi] !
the **stick** **-** **up** **got** **and** **that** **had** **been** **shipped** **by** **Boss** **Shaughnessy** **!**
这 戳 - 向上 得到 和 那 有 到过 已发货 经过 老板 肖内西 !

我觉得它们肯定不如抢劫犯拿到的那批价值七千五百美元的包裹值钱，那批包裹还是肖内西老板寄来的!

[hɔː] !
Haw **!**
霍 !

哈!

[hɔː] !
Haw !
霍 !

哈!

[hɔː] !
Haw !
霍 !

哈!

" [hɪz; ɪz] [lɑːf] [wɒz; wəz] ['draʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['klætə] [ɒv; əv] [huːf] [æz; əz][ðə; ði][steɪdʒ] [dʒʌmpt]
" His laugh was drowned in the clattering of hoofs as the stage jumped
" 他的 笑 曾是 溺水 在 这 咔嗒咔嗒 的 蹄子 作为 这 阶段 跳了起来
['fɔːwəd] ,
forward ,
向前 ,

"舞台向前跳跃时，马蹄的哒哒声淹没了他的笑声。"

[ɪts] [wiːlz] ['θrəʊɪŋ] [ʌp]['lɪt(ə)l] [klaʊdz] [ɒv; əv] [dʌst] [ænd; ənd][ɪts] [mə'mentəm] [ɪn'kriːsɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
its wheels throwing up little clouds of dust and its momentum increasing as it
它是 车轮 投掷 向上 小的 云 的 灰尘 和 它是 势头 增加 作为 它
[riːtʃt] [ðə; ði][bend][ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [ə'raʊnd][ˌaɪ 'tiː] .
reached the bend and disappeared around it .
达到 这 弯曲 和 消失 大约 它 .

它的车轮扬起阵阵尘土，随着它驶近弯道并消失在弯道旁，它的动量越来越大。

[bʌt; bət]['deɪvɪd][wɒz; wəz][left] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['əʊpən]
But David was left standing in the middle of the road with his mouth open
但 大卫 曾是 左边 常设 在 这 中间 的 这 路 和 他的 嘴 打开
[ænd; ənd][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
and an expression of astonishment on his face .
和 一个 表达 的 惊讶 在 他的 脸 .

"肖内西——被洗劫一空的是汤姆·肖内西的钱，是吗？"

['wʌndə(r)] [waɪ] [hiː; hi] [sent] — [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] !
Wonder why he sent — hang it all !
想知道 为什么 他 发送 — 悬挂 它 全部 !

真想知道他为什么寄——管他呢!

[aɪl] [bet] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['krʊkɪd] [ɪn] [ðæt] ['həʊldʌp] — [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
I'll bet there was something crooked in that holdup — just because it was
患病的 赌注 那里 曾是 某物 歪 在 那 耽误 — 只是 因为 它 曾是
[tɑːmz] ['mʌni] !
Tom's money !
汤姆的 钱 !

我敢打赌，那次抢劫肯定有猫腻——就因为那是汤姆的钱!

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['riːəl] ['mʌni] [ɪn] [ðæt] ['pækɪdʒ] ?
I wonder if there was real money in that package ?
我 想知道 如果 那里 曾是 真实的 钱 在 那 包裹 ?

我想知道那个包裹里是不是真的有钱?

[jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ,
Yes , of course there must have been ,
是的 , 的 课程 那里 必须 有 到过 ,

是的，当然肯定有。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [ɪk'spres] ['eɪdʒənt] [ˌwʊdnt] [hæv; həv]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði][blaɪnd] .

because	**the**	**express**	**agent**	**wouldn't**	**have**	**taken**	**it**	**on**	**the**	**blind**	**.**
因为	这	表达	代理人	不会	有	已采取	它	在	这	瞎的	.

因为快递员不会在完全不知情的情况下承接这件包裹。

[ʌm; əm] - [ʌm; əm] !

Um	**-**	**um**	**!**
嗯	-	嗯	!

嗯嗯！

['wʌndə(r)] [ɪf] ['sʌmbədi] [huː] [hæd; həd] [biːn] [rɔb] [baɪ] [ˌʃɔː'nɛsi] , [ɔː(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Wonder	**if**	**somebody**	**who**	**had**	**been**	**robbed**	**by**	**Shaughnessy**	**,**	**or**	**some**	**of**	**his**
想知道	如果	某人	WHO	有	到过	被抢劫	经过	肖内西	,	或者	一些	的	他的

[gæŋ] ,

gang	**,**
帮派	,

不知道有没有人曾被肖内西或他的团伙抢劫过，

['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [ʃɪpt] [ænd; ənd] [pleɪd] ['iːv(ə)n] ?

didn't	**know**	**it**	**was**	**being**	**shipped**	**and**	**played**	**even**	**?**
没有	知道	它	曾是	存在	已发货	和	玩	甚至	?

不知道它已经被运走并播放了？

" [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːmərəs] ['krʊkɪd] [diːlz] [ænd; ənd]['gaʊdʒɪz] ['pəːpitreit] [baɪ][ðə; ði]

"	**He**	**thought**	**of**	**the**	**numerous**	**crooked**	**deals**	**and**	**gouges**	**perpetrated**	**by**	**the**
"	他	想法	的	这	很多的	歪	交易	和	凿子	实施	经过	这

[bɒs] [ɒv; əv][wɔː'luːlə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts] ,

boss	**of**	**Wallula**	**and**	**his**	**associates**	**,**
老板	的	瓦卢拉	和	他的	同事	,

他想起了瓦卢拉老板及其同伙犯下的无数不正当交易和敲诈勒索行为。

[ɔːl][ɒv; əv] [huːm] [hæd; həd][wʌns] [biːn] ['drɪvn] [frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp][ɒv; əv][skaɪ][gæp][baɪ][ðə; ði]

all	**of**	**whom**	**had**	**once**	**been**	**driven**	**from**	**the**	**camp**	**of**	**Sky**	**Gap**	**by**	**the**
全部	的	谁	有	一次	到过	驱动	从	这	营	的	天空	差距	经过	这

[mɔː(r)]['repjətəb(ə)l] ['sɪtəznz] ,

more	**reputable**	**citizens**	**,**
更多的	信誉良好的	公民	,

他们所有人都曾被那些更有声望的居民从天空之隙营地驱逐出去。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌlɒŋ'stændɪŋ] [fjuːd] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [gæŋ] , [hɪm'self] , [hɪz; ɪz] ['laɪflɒŋ] ['pɑːtnə(r)]

and	**of**	**the**	**longstanding**	**feud**	**between**	**this**	**gang**	**,**	**himself**	**,**	**his**	**lifelong**	**partner**
和	的	这	长期以来	世仇	之间	这	帮派	,	他自己	,	他的	终身	伙伴

[gə'laɪəθ] ,

Goliath	**,**
歌利亚	,

以及他本人、他毕生的伙伴歌利亚与这个团伙之间由来已久的恩怨。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [njuː] ['pɑːtnə(r)][hæŋk] [mɪlz] , [ænd; ənd] [grɪnd] ['tʃɪəfəli] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] , "

and	**his**	**new**	**partner**	**Hank**	**Mills**	**,**	**and**	**grinned**	**cheerfully**	**as**	**he**	**thought**	**,**	**"**
和	他的	新的	伙伴	汉克	米尔斯	,	和	咧嘴一笑	愉快地	作为	他	想法	,	"

[wel] ,

Well	**,**
出色地	,

以及他的新合伙人汉克·米尔斯，他一边想着"嗯"，一边愉快地咧嘴一笑。

[ɪf] ['eni] [pɔː(r); pʊə(r)] [kʌs] [hæz; həz] [pleɪd] ['iːv(ə)n] [wɪð] [ˌʃɔː'nɛsi] [hiːz] [gɒt][maɪ] [sə'pɔːt] .

if	**any**	**poor**	**cuss**	**has**	**played**	**even**	**with**	**Shaughnessy**	**he's**	**got**	**my**	**support**	**.**
如果	任何	贫穷的	坏话	有	玩	甚至	和	肖内西	他是	得到	我的	支持	.

如果哪个倒霉蛋能和肖内西同场竞技，我都会支持他。

[lʌk] [tuː; tə][hɪm] !
Luck **to** **him** **!**
运气 到 他 !

祝他好运!

" ['ɑːftə(r)] [ə'gen] [kən'sʌltɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] ['deɪvɪd] ['leʒəli] [strʌk] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði][rəʊd] ,
" **After** **again** **consulting** **his** **watch** **David** **leisurely** **struck** **back** **from** **the** **road** **,**
" 后 再次 咨询 他的 手表 大卫 悠闲 击 后退 从 这 路 ,

"大卫再次看了看手表，然后从路上悠闲地反击了。"

['teɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [ɪn] ['nɪəli] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'mɜːdʒd]
taking **to** **the** **hillside** **in** **nearly** **the** **same** **place** **from** **which** **he** **had** **emerged**
采取 到 这 山坡 在 几乎 这 相同的 地方 从 哪个 他 有 出现
,
,
,

他几乎在与他之前出现的地方相同的山坡上继续前进。

[ænd; ənd] [klaɪmd] ['ʌpwəd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [krest] .
and **climbed** **upward** **toward** **the** **crest** **.**
和 攀登 向上 朝向 这 波峰 .

然后向上攀登，朝着山脊方向前进。

[hiː; hi] [pɔːzd] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [rəʊd] [ðæt] [naʊ] [leɪ]
He **paused** **after** **a** **few** **minutes** **and** **looked** **back** **toward** **the** **road** **that** **now** **lay**
他 暂停 后 一个 很少 分钟 和 看起来 后退 朝向 这 路 那 现在 躺
[kən'sɪdərəbli] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [hɪz; ɪz][maɪnd] [wɜːkt] [raʊnd] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ]
considerably **below** **and** **again** **his** **mind** **worked** **round** **the** **incident** **of** **the** **stage**
相当 以下 和 再次 他的 头脑 工作 圆形的 这 事件 的 这 阶段
['rɒbəri] .
robbery **.**
抢劫 .

几分钟后，他停了下来，回头望向下方很远的道路，脑海中再次浮现出驿站抢劫案的情景。

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] [daʊn] [ðeə(r)] ,
“ **That** **would** **be** **the** **right** **place** **down** **there** **,**
“ 那 会 是 这 正确的 地方 向下 那里 ,

"那地方就应该在那里。"

" [hiː; hi] ['ruːmineit] [æz; əz][hɪz; ɪz] [kiːn] [greɪ] [aɪz] [skænd] [ðə; ði] [waɪt] [laɪn] [ðæt] [wuːnd] [bɪ'niːθ] .
" **he** **ruminated** **as** **his** **keen** **gray** **eyes** **scanned** **the** **white** **line** **that** **wound** **beneath** **.**
" 他 反刍 作为 他的 敏锐的 灰色的 眼睛 扫描 这 白色的 线 那 伤口 下面 .

他沉思着，锐利的灰色眼睛扫视着下方蜿蜒的白色线条。

“ [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] ['stændɪŋ] [hɪə(r)] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][grænd] - [stænd] [siːt] [ɔːl][tuː; tə]
“ **And** **a** **man** **standing** **here** **would** **have** **had** **a** **grand** **-** **stand** **seat** **all** **to**
“ 和 一个 男人 常设 这里 会 有 有 一个 盛大 - 站立 座位 全部 到
[hɪm'self][tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [həʊl] [ʃəʊ] .
himself **to** **watch** **the** **whole** **show** **.**
他自己 到 手表 这 所有的 展示 .

"而站在这里的一个人，就可以独自一人坐在看台上，观看整场演出。"

[ɔː(r)] ,
Or **,**
或者 ,

或者，

[ɪf] [ðə; ði] [tʃæp] [ðæt] [tɜːnd] [ðæt] [trɪk] [hæd; həd] ['wɒntɪd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][hæv; həv]

if	the	chap	that	turned	that	trick	had	wanted	to	find	a	place	to	have
如果	这	小伙子	那	转向	那	诡计	有	通缉	到	寻找	一个	地方	到	有

[ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][steɪdʒ][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][held][ˌaɪ 'tiː][ʌp][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [stʊd] [hɪə(r)]

a	good	look	at	the	stage	before	he	held	it	up	he	could	have	stood	here
一个	好的	看	在	这	阶段	前	他	握住	它	向上	他	可以	有	站立	这里

,

,

,

如果那个表演魔术的家伙想在举起舞台之前好好看看舞台，他本来可以站在这里。

[siːn] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ə'raʊnd] [ðæt] [stretʃ] [ʌp] [ə'bʌv] ,

seen	her	as	she	came	around	that	stretch	up	above	,
已见	她	作为	她	来了	大约	那	拉紧	向上	多于	,

我看到她从上面那片区域走过来。

[ænd; ənd] [ðen] [hæv; həv][hæd; həd][taɪm][tuː; tə][get] [daʊn] [tuː; tə] [ðæt] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [θrəʊ] [hɪz; ɪz]

and	then	have	had	time	to	get	down	to	that	point	and	throw	his
和	然后	有	有	时间	到	得到	向下	到	那	观点	和	扔	他的

[gʌn] [ɒn] [bɪl] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [raʊnd] [ðæt] [bend] .

gun	on	Bill	as	she	came	round	that	bend	.
枪	在	账单	作为	她	来了	圆形的	那	弯曲	.

然后他有时间走到那个位置，在她绕过拐角时把枪扔向比尔。

" [æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [θɔːt] [pruːvd] ['ɪntrəstɪŋ] ['deɪvɪd][bɪ'gæn][tuː; tə][skæn][ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd]

"	As	if	this	thought	proved	interesting	David	began	to	scan	the	brush	and
"	作为	如果	这	想法	已证实	有趣的	大卫	开始	到	扫描	这	刷子	和

[graʊnd] [nɪə(r)][baɪ][ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['ɪnstəntli] [stɒpt] [ɪn][æn; ən] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] [sə'praɪz] [ænd; ənd]

ground	near	by	and	almost	instantly	stopped	in	an	attitude	of	surprise	and
地面	靠近	经过	和	几乎	即刻	停止	在	一个	态度	的	惊喜	和

['hwisl] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] [ə'stɒnɪʃmənt] ;

whistled	a	note	of	astonishment	;
吹口哨	一个	笔记	的	惊讶	;

"仿佛这个想法很有趣似的，大卫开始扫视附近的灌木丛和地面，几乎立刻停了下来，一脸惊讶地吹了一声口哨；

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [hiː; hi][hæd; həd] ['blʌndə] [ɒn][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ə; eɪ][mæn]

for	all	unexpectedly	he	had	blundered	on	to	a	place	where	a	man
为了	全部	不料	他	有	犯错	在	到	一个	地方	在哪里	一个	男人

['evɪdəntli] [hæd; həd] ['restɪd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] .

evidently	had	rested	for	some	time	.
显然	有	休息	为了	一些	时间	.

他出乎意料地误打误撞来到一个地方，显然有一个人在那里休息了一段时间。

[hæd; həd]['deɪvɪd] [biːn] [ɑːskt] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][æn; ən]['ekspɜːt]['treɪlə(r)][hiː; hi] [wʊd] ['prɒbəbli]

Had	David	been	asked	if	he	were	an	expert	trailer	he	would	probably
有	大卫	到过	问	如果	他	是	一个	专家	拖车	他	会	大概

[hæv; həv] [dɪ'naɪd] [sʌtʃ] [krɑːft] ;

have	denied	such	craft	;
有	否认	这样的	工艺	;

如果有人问大卫他是不是拖车方面的专家，他很可能会否认自己有这方面的技能；

[bʌt; bət][gə'laɪəθ] , [hɪz; ɪz][hjuːdʒ]['pɑːtnə(r)] ,

but	Goliath	,	his	huge	partner	,
但	歌利亚	,	他的	巨大的	伙伴	,

但是他的巨型伙伴歌利亚，

[wʊd] [hæv; həv] [ə'sɜːtɪd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][mæn][ɒn][ɔːl] [ðæt] [greɪt] [reɪndʒ] [huː] [kʊd; kəd] “

would	have	asserted	that	there	was	no	man	on	all	that	great	range	who	could	“
会	有	断言	那	那里	曾是	不	男人	在	全部	那	伟大的	范围	WHO	可以	“

[riːd] [saɪn] ” [laɪk] [ðɪs] [seɪm] ['waɪəri] ,

read	sign	”	like	this	same	wiry	,
读	符号	”	喜欢	这	相同的	细长的	,

他会断言，在那广袤的土地上，没有一个人能像这位瘦削的男子一样“读懂信号”。

[ə'lɜːt] , ['æktɪv] ,

alert	,	active	,
警报	,	积极的	,

警觉的，活跃的，

['ferɪt] - [aɪd] [mæn] [huː] [naʊ] [bɪ'gæn] ['muːvɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [bent] ['ætɪtjuːd] ['pɪərɪŋ] [æt; ət] ['evri]

ferret	-	eyed	man	who	now	began	moving	around	in	a	bent	attitude	peering	at	every
雪貂	-	眼睛	男人	WHO	现在	开始	移动	大约	在	一个	弯曲	态度	窥视	在	每一个

[ɪm'preʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] ,

impression	in	the	earth	,
印象	在	这	地球	,

一个长着雪貂般眼睛的男人，现在弯着腰四处走动，仔细观察着地面上的每一个痕迹。

[æt; ət] ['evri] [krʌʃt] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [grɑːs] , [ænd; ənd][æt; ət] ['evri] ['brəʊkən] [twɪg] [ɒv; əv] [brʌʃ] .

at	every	crushed	bunch	of	grass	,	and	at	every	broken	twig	of	brush	.
在	每一个	碎	束	的	草	,	和	在	每一个	破碎的	枝条	的	刷子	.

在每一丛被压扁的草丛，在每一根折断的树枝上。

['deɪvɪd] [siːmd] ['æktʃuəli] [ɪg'zʌltənt] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [stʌmp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sɪ'gɑː(r)] [wɪtʃ]

David	seemed	actually	exultant	when	he	found	a	stump	of	a	cigar	which
大卫	似乎	实际上	眉飞色舞	什么时候	他	成立	一个	树桩	的	一个	雪茄	哪个

[hæd; həd] [biːn] [tʃuː] [æz; əz] [ɪf] ['nɜːvəs] [tiːθ] [hæd; həd] [wɜːkt] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ɪts]

had	been	chewed	as	if	nervous	teeth	had	worked	upon	it	long	after	its
有	到过	咀嚼	作为	如果	紧张的	牙齿	有	工作	之上	它	长的	后	它是

['faɪə(r)][hæd; həd][ɪk'spaɪəd] .

fire	had	expired	.
火	有	已到期	.

当大卫发现一根雪茄头时，他似乎欣喜若狂。这根雪茄头像是被人啃过一样，仿佛在火焰熄灭很久之后，紧张的牙齿还在啃咬它。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtə(r)][hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['gɔːdi] [bænd] , [fraʊnd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,

A	minute	later	he	found	the	gaudy	band	,	frowned	at	it	for	a	time	,
一个	分钟	之后	他	成立	这	艳丽的	乐队	,	皱眉	在	它	为了	一个	时间	,

一分钟后，他找到了那条花哨的带子，皱着眉头看了好一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɒkɪtbʊk] , [ræpt] [ðə; ði][sɪ'gɑː(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['hæŋkətʃɪf] ,

and	then	put	it	into	his	pocketbook	,	wrapped	the	cigar	in	his	handkerchief	,
和	然后	放	它	进入	他的	袖珍书	,	包装	这	雪茄	在	他的	手帕	,

然后他把雪茄放进钱包里，用手帕包好雪茄。

['pɒkɪtɪd] [ðæt] ['ɔːlsəʊ] , [ænd; ənd] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [sɜːtʃ] .

pocketed	that	also	,	and	resumed	his	search	.
口袋	那	还	,	和	恢复	他的	搜索	.

他把那东西也揣进口袋，继续搜寻。

[hiː; hi] [pɔːzd] ['əʊvə(r)] [iːtʃ] ['fʊtprɪnt] [ænd; ənd] [ə'gen] ['braitən] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [wʌn][ɪn][ə; eɪ]

He	paused	over	each	footprint	and	again	brightened	when	he	found	one	in	a
他	暂停	超过	每个	脚印	和	再次	明亮	什么时候	他	成立	一	在	一个

[pætʃ] [ɒv; əv] [mɔɪst] [ɜːθ] [ænd; ənd][sænd] [ðæt] [wɒz; wəz][klɪə(r)][ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] .

patch	of	moist	earth	and	sand	that	was	clear	and	distinct	.
修补	的	潮湿	地球	和	沙	那	曾是	清除	和	清楚的	.

他仔细查看每一个脚印，当他在潮湿的泥土和沙子中发现一个清晰明显的脚印时，他的眼中又燃起了一丝光芒。

[hiː; hi] [gɒt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [niːz] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [æn; ən] [əʊld] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz]

He	got	to	his	hands	and	knees	and	taking	an	old	letter	from	his
他	得到	到	他的	双手	和	膝盖	和	采取	一个	老的	信	从	他的

['pɒkɪt] ['keəfəli] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['ɪntuː] [æn; ən] [ɪg'zækt] ['pæt(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fʊtmɑːk] [ænd; ənd] [wɪð]

pocket	carefully	cut	it	out	into	an	exact	pattern	of	the	footmark	and	with
口袋	小心	切	它	出去	进入	一个	精确的	图案	的	这	脚印	和	和

[ə; eɪ] [stʌb] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pensə(ə)l] [mɑːkt] [ˌðeər'ɒn] ['evri] [neɪl] ,

a	stub	of	a	pencil	marked	thereon	every	nail	,
一个	存根	的	一个	铅笔	标记	其上	每一个	指甲	,

他跪在地上，从口袋里掏出一封旧信，小心翼翼地把它剪成脚印的形状，然后用铅笔头在上面标出每个钉子的位置。

['nəʊtɪŋ] ['lɪt(ə)l] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] [ɒv; əv] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ɒn] [ðə; ði] [hiːl] [ðeə(r)]

noting	little	peculiarities	of	position	as	well	as	the	fact	that	on	the	heel	there
注意到	小的	特殊性	的	位置	作为	出色地	作为	这	事实	那	在	这	脚跟	那里

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɪm'prɪnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪən] [pleɪt] ['ɔːlməʊst] [njuː] .

was	the	imprint	of	a	small	iron	plate	almost	new	.
曾是	这	印记	的	一个	小的	铁	盘子	几乎	新的	.

注意到位置上的一些小特殊之处，以及鞋跟上有一个几乎全新的小铁片的印记。

“ [ðæt] [raɪt] [buːt] [hiːl] [wɒz; wəz] [əʊld] ,

“	That	right	boot	heel	was	old	,
“	那	正确的	启动	脚跟	曾是	老的	,

“那只右靴的鞋跟已经旧了，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] [ðə; ði] [pleɪt] [pʊt] [ɒn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [hiːl] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]

and	the	man	had	the	plate	put	on	because	the	heel	was	beginning	to
和	这	男人	有	这	盘子	放	在	因为	这	脚跟	曾是	开始	到

[rʌn] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] ,

run	over	a	little	bit	,
跑步	超过	一个	小的	少量	,

那名男子之所以装上钢板，是因为他的脚后跟开始有点滑脱。

” ['deɪvɪd] ['mʌtə] .

”	David	muttered	.
”	大卫	低声说道	.

“大卫低声说道。”

“ ['meɪbi] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌbəʊ'legɪd] .

“	Maybe	he	was	a	little	bowlegged	.
“	或许	他	曾是	一个	小的	罗圈腿	.

“他可能有点罗圈腿。”

['enihaʊ] ,

Anyhow	,
无论如何	,

无论如何，

[hiː; hi] [tredz] ['hevɪə] [ɒn] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [edʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hiːl] [ðæn; ðən] [ɒn] [ðə; ði] [bɔːl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

he	treads	heavier	on	the	outer	edge	of	his	heel	than	on	the	ball	of	his
他	踏板	较重	在	这	外	边缘	的	他的	脚跟	比	在	这	球	的	他的

[huːf] .

hoof	.
蹄	.

他走路时，脚后跟外侧比脚掌前部更重。

[mʌst; məst] [faɪnd] [ə; eɪ] [mɑːk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [left] [fʊt] [ðæts] [klɪə(r)] .

Must	find	a	mark	of	his	left	foot	that's	clear	.
必须	寻找	一个	标记	的	他的	左边	脚	那就是	清除	.

必须找到他左脚留下的清晰痕迹。

" [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['treɪlɪŋ] .

"	He	continued	his	trailing	.
"	他	持续	他的	尾随	.

他继续尾随。

['faɪnəli] [ðɪs] [sɜːtʃ] [wɒz; wəz] [ri'wɔːdid] [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [meɪd] [ə'nʌðə(r)]

Finally	this	search	was	rewarded	and	again	he	paused	and	made	another
最后	这	搜索	曾是	奖励	和	再次	他	暂停	和	制成	其他

['pæt(ə)n] ,

pattern	,
图案	,

最终，他的寻找得到了回报，他再次停下来，画出了另一个图案。

['riːzənɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] , " [nəʊp] , [ðə; ði][mæn] ['wʌznt] [ˌbəʊ'legɪd] ,

reasoning	as	he	did	so	,	"	Nope	,	the	man	wasn't	bowlegged	,
推理	作为	他	做过	所以	,	"	没有	,	这	男人	不是	罗圈腿	,

他一边思考一边说道："不，那个人不是罗圈腿。"

[ænd; ənd][ðə; ði][left] [hiːl] [hæd; həd][nəʊ] [pleɪt] [ænd; ənd][səʊ] ['dʌznt] [weə(r)] [ɒf] [laɪk][ðə; ði] [raɪt] .

and	the	left	heel	had	no	plate	and	so	doesn't	wear	off	like	the	right	.
和	这	左边	脚跟	有	不	盘子	和	所以	不	穿	离开	喜欢	这	正确的	.

左脚后跟没有鞋底板，所以不像右脚后跟那样磨损。

[ðæt] [ʃəʊz] [ðæt] [məʊst] ['laɪkli] [hiː; hi] [hɪts] [ðə; ði] [raɪt] [hiːl] ['hɑːdə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['aɪðə(r)] [limp]

That	shows	that	most	likely	he	hits	the	right	heel	harder	because	he	either	limps
那	演出	那	最多	可能	他	点击量	这	正确的	脚跟	更难	因为	他	任何一个	跛行

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɔː(r)][hæz; həz][hæd; həd] [ðæt] [raɪt] [leg][ɔː(r)] [fʊt] [hɜːt] [sʌm; səm] [taɪm] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

a	little	or	has	had	that	right	leg	or	foot	hurt	some	time	so	that	it
一个	小的	或者	有	有	那	正确的	腿	或者	脚	伤害	一些	时间	所以	那	它

[steps] [dʒʌst][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)][wʌn] .

steps	just	a	trifle	different	from	the	other	one	.
步骤	只是	一个	琐事	不同的	从	这	其他	一	.

这表明他右脚后跟落地时力度更大，很可能是因为他走路有点跛，或者他的右腿或右脚曾经受过伤，所以走路的姿势和另一条腿略有不同。

[wʌn] [θɪŋ] [ɪz][ʃʊə(r)] ; [hiːz] [ə; eɪ] ['hevi] [mæn] ,

One	thing	is	sure	;	he's	a	heavy	man	,
一	事物	是	当然	;	他是	一个	重的	男人	,

有一点可以肯定：他是个体重很重的人。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [mɑːrks][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] [taʊn] [mænz] ['ʃuːz] [ænd; ənd][nɒt][baɪ]['eni]

and	those	marks	were	made	by	a	town	man's	shoes	and	not	by	any
和	那些	标记	是	制成	经过	一个	镇	男人的	鞋	和	不是	经过	任何

['maɪnərz]['brəʊg(ə)n][ɔː(r)] [buːts] .

miner's	brogans	or	boots	.
矿工的	布罗根	或者	靴子	.

这些痕迹是城里人的鞋子留下的，而不是矿工的木屐或靴子留下的。

" [jɑːd] [baɪ] [jɑːd] [hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['telteɪl] [treɪl] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [wɜːkt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt]

"	Yard	by	yard	he	followed	the	telltale	trail	until	he	had	worked	it	out
"	院子	经过	院子	他	随后	这	蛛丝马迹	踪迹	直到	他	有	工作	它	出去

['θʌrəli] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [mæn][hæd; həd] [biːn] ['restləs] [ænd; ənd]

thoroughly	in	his	own	mind	that	the	unknown	man	had	been	restless	and
彻底	在	他的	自己的	头脑	那	这	未知	男人	有	到过	不安	和

[muːvd] [ə'baʊt] ['sʌmwɒt] ['eɪmləsli] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [weɪt] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [hæd; həd]['lɑːstɪd]

moved	about	somewhat	aimlessly	as	if	his	wait	and	watch	had	lasted
已搬	关于	有些	漫无目的地	作为	如果	他的	等待	和	手表	有	持续

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] .

for	some	time	.
为了	一些	时间	.

"他一码一码地沿着那条蛛丝马迹走去，直到他自己彻底明白，那个陌生人一直焦躁不安，漫无目的地走来走去，好像他的等待和观察已经持续了一段时间。

[ðen] [keɪm] [ə'nʌðə(r)] [dɪ'skʌvəri] ,
Then came another discovery ,
然后 来了 其他 发现 ,

然后又有了另一项发现。

[ðæt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] ['si:tɪd] [hɪm'self] [ɔ:(r)] [kraʊtʃt] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['hevi] [klʌmp] [ɒv; əv]
that the man had seated himself or crouched down behind a heavy clump of
那 这 男人 有 坐着 他自己 或者 蹲着 向下 在后面 一个 重的 丛 的
[brʌʃ] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,
brush and remained there for some time ,
刷子 和 剩余 那里 为了 一些 时间 ,

那人坐在或蹲在一丛茂密的灌木后面，在那里待了一段时间。

[ə'keɪʒnəli] [wɪð] ['restləs] ['mu:vmənts] [æz; əz] [ɪf] [ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [əb'zɜ:vɪŋ] ['sʌmθɪŋ]
occasionally with restless movements as if intensely interested in observing something
偶尔 和 不安 移动 作为 如果 强烈地 感兴趣的 在 观察 某物
[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['teɪkɪŋ] [pri'kɔ:ʃənz] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn]['haɪdɪŋ] .
while at the same time taking precautions to remain in hiding .
尽管 在 这 相同的 时间 采取 防范措施 到 保持 在 隐藏 .

偶尔会有些躁动不安，仿佛对观察某事充满浓厚的兴趣，同时又会采取预防措施以保持隐蔽。

['deɪvɪd][hæd; həd][pʊt] [hɪm'self]['ɪntu:][ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [lʊk]
David had put himself into the same position and found that he could look
大卫 有 放 他自己 进入 这 相同的 位置 和 成立 那 他 可以 看
[θru:] [smɔ:l] ['oʊpənɪŋz][ɪn][ðə; ði] [brʌʃ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [meɪd] ['lɑ:dʒə(r)][baɪ][hændz] ['twɪstɪŋ]
through small openings in the brush which had been made larger by hands twisting
通过 小的 开口 在 这 刷子 哪个 有 到过 制成 更大的 经过 双手 扭曲
[ɒf] [wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑ:ntʃɪz] ,
off one or two of the branches ,
离开 一 或者 二 的 这 分支 ,

大卫也摆出同样的姿势，发现自己可以透过灌木丛中的小缝隙往外看，这些缝隙是有人用手扭断了一两根树枝后扩大的。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][æn; ən][ɪg'zækt]['bɜ:rdz] - [aɪ] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði][spɒt][ɪn][ðə; ði][rəʊd]
and that he had an exact bird's - eye view of the spot in the road
和 那 他 有 一个 精确的 鸟类 - 眼睛 看法 的 这 点 在 这 路
[weə(r)] [ðə; ði][steɪdʒ] ['rɒbəri] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .
where the stage robbery had taken place .
在哪里 这 阶段 抢劫 有 已采取 地方 .

而且他能清楚地看到驿马车抢劫案发生的地点。

[ɒn] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] ['deɪvɪd][wʌns][mɔ:(r)] ['ʌtə] [ə; eɪ]['taɪni] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd] [mju:zd] , “ [ʌ; ɜ:]
On making this discovery David once more uttered a tiny whistle and mused , “ Uh
在 制作 这 发现 大卫 一次 更多的 说出 一个 微小的 哨 和 沉思 , “ 呃
- [hʌ] !
- huh !
- 嗯 !

发现这一点后，大卫又吹了一声小小的口哨，沉思道：“嗯哼！”

[ðæts] [ðə; ði] [wei] , [eɪ] ?
That's the way , eh ?
那就是 这 方式 , 嗯 ?

就是这样，是吧?

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ˌaɪ 'ti:] [ɪn'sted] [ɒv; əv][wʌn] , [æz; əz] [bɪl] , [ðə; ði]['draɪvə(r)] ,
There were two of them in it instead of one , as Bill , the driver ,
那里 是 二 的 他们 在 它 反而 的 一 , 作为 账单 , 这 司机 ,

车里有两个人而不是一个，因为司机比尔.....

[ænd; ənd][ðə; ði]['depjuti] ['ʃerif] [θɪŋk] .

and	the	deputy	sheriffs	think	.
和	这	副	警长	思考	.

副警长们在思考。

['meɪbi] [ðə; ði][wʌn][ʌp][hɪə(r)][hæd; həd][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] ['biːdɪd] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ][ɔːl][ðə; ði][taɪm][səʊ]

Maybe	the	one	up	here	had	a	rifle	beaded	down	on	the	stage	all	the	time	so
或许	这	一	向上	这里	有	一个	步枪	串珠	向下	在	这	阶段	全部	这	时间	所以

[ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] ['eni] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃəʊ] - [daʊn] [hiː; hi][kʊd; kəd][pɒt] [bɪl] [ɔː(r)] [brɪŋ]

that	if	it	came	to	any	sort	of	a	show	-	down	he	could	pot	Bill	or	bring
那	如果	它	来了	到	任何	种类	的	一个	展示	-	向下	他	可以	锅	账单	或者	带来

[daʊn] [ə; eɪ] [hɔːs] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [geɪm] ['sɜːt(ə)n] .

down	a	horse	to	make	the	game	certain	.
向下	一个	马	到	制作	这	游戏	肯定	.

也许上面那个人一直把步枪对准舞台，这样如果真的到了决斗的地步，他就可以射杀比尔或者打倒一匹马，确保游戏胜利。

” [hiː; hi] [dɪ'vəʊtɪd] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [siːkɪŋ] [ðə; ði][mɑːrks] [weə(r)] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [bʌt] [mait]

”	He	devoted	some	time	to	seeking	the	marks	where	a	rifle	butt	might
”	他	奉献	一些	时间	到	寻求	这	标记	在哪里	一个	步枪	屁股	可能

[hæv; həv] [biːn] ['restɪd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] ['nʌθɪŋ]

have	been	rested	and	was	disappointed	because	he	could	find	nothing
有	到过	休息	和	曾是	失望的	因为	他	可以	寻找	没有什么

[tuː; tə][beə(r)][aʊt][hɪz; ɪz] ['riːzənɪŋ] .

to	bear	out	his	reasoning	.
到	熊	出去	他的	推理	.

“他花了一些时间寻找步枪枪托可能放置过的痕迹，但很失望，因为他找不到任何证据来证实他的推断。

[hiː; hi] [stɪl] [həʊpt] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [sʌtʃ] [ˌɪndɪ'keɪʃn] ,

He	still	hoped	to	find	some	such	indication	,
他	仍然	希望	到	寻找	一些	这样的	指示	,

他仍然希望找到一些这样的迹象。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['diːtʊə(r)][ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][treɪlz] [weə(r)] [ðə; ði]

as	he	had	made	a	complete	detour	and	picked	up	the	trails	where	the
作为	他	有	制成	一个	完全的	車輛改道	和	挑选	向上	这	小径	在哪里	这

['wɒtʃə(r)] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [gɒn] .

watcher	had	come	and	gone	.
观察者	有	来	和	已消失	.

因为他完全绕了远路，循着观察者来去的痕迹找到了方向。

[ðeɪ] [led] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][rəʊd] [bɪ'ləʊ] [æt; ət][ə; eɪ] [lɒŋ] ['æŋg(ə)l][ænd; ənd] ,

They	led	away	to	the	road	below	at	a	long	angle	and	,
他们	引领	离开	到	这	路	以下	在	一个	长的	角度	和	,

它们以很大的角度通向下面的道路，

['pruːvɪŋ] [ðæt] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð] ['kiːnnəs] [hæz; həz][ɪts] [rɪ'wɔːd] , ['deɪvɪd] [naʊ] [meɪd] [ə'nʌðə(r)] [məʊst]

proving	that	patience	with	keenness	has	its	reward	,	David	now	made	another	most
证明	那	耐心	和	敏锐	有	它是	报酬	,	大卫	现在	制成	其他	最多

[ɪm'pɔːt(ə)nt][faɪnd] .

important	find	.
重要的	寻找	.

事实证明，耐心和敏锐终会得到回报，大卫又有了另一项极其重要的发现。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][kɔɪn] [wɒtʃ] [tʃɑːm] [wɪð] [ðə; ði][fjuː] [lɪŋks] [kə'nektɪŋ]

It	was	nothing	less	than	a	coin	watch	charm	with	the	few	links	connecting
它	曾是	没有什么	较少的	比	一个	硬币	手表	魅力	和	这	很少	链接	连接

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [tʃeɪn] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['brəʊkən] ,

it	to	the	chain	from	which	it	had	been	broken	,
它	到	这	链	从	哪个	它	有	到过	破碎的	,

那不过是一个硬币表坠，连接它和断掉的链子只有几节。

[æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['deɪvɪdz] [aɪz] ['waɪdnd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ]
at **sight** **of** **which** **David's** **eyes** **widened** **as** **if** **he** **had** **found** **something**
在 视线 的 哪个 大卫的 眼睛 扩大 作为 如果 他 有 成立 某物
[ˌʌnbɪ'liːvəb(ə)l] .
unbelievable **.**
难以置信 .

看到这一幕，大卫的眼睛瞪得老大，仿佛发现了什么不可思议的东西。

“ [lɔːd] !
“ **Lord** **!**
“ 主 !

“主！

[huːd] [ɒv; əv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] !
Who'd **of** **thought** **it** **!**
谁会 的 想法 它 !

谁能想到呢！

[wɪʃ] [gə'laɪəθ] [ɔː(r)] [hæŋk] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] [səʊ] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ʃəʊ] -
Wish **Goliath** **or** **Hank** **was** **here** **with** **me** **so** **that** **if** **it** **comes** **to** **a** **show** **-**
希望 歌利亚 或者 汉克 曾是 这里 和 我 所以 那 如果 它 来 到 一个 展示 -
[daʊn] [aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [aɪ] [dɪd] [faɪnd] [ðɪs] [θɪŋ] ,
down **I** **could** **have** **a** **witness** **to** **prove** **that** **I** **did** **find** **this** **thing** **,**
向下 我 可以 有 一个 证人 到 证明 那 我 做过 寻找 这 事物 ,

真希望歌利亚或者汉克能和我在一起，这样如果真的到了摊牌的时候，我就有证人可以证明我确实找到了这东西。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] [ðæt] [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] ['mʌtə] [ə'laʊd] ,
and **that** **it** **was** **here** **that** **I** **found** **it** **,** **”** **he** **muttered** **aloud** **,**
和 那 它 曾是 这里 那 我 成立 它 , ” 他 低声说道 大声 ,

“我就是在这里找到它的，”他喃喃自语道。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [vɔɪs] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æz; əz] [ɪf] ['stɑːtld] ,
and **at** **the** **sound** **of** **his** **own** **voice** **looked** **around** **as** **if** **startled** **,**
和 在 这 声音 的 他的 自己的 嗓音 看起来 大约 作为 如果 惊慌 ,

听到自己的声音，他吓了一跳，环顾四周。

[ðen] ['ɑːftə(r)] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑːm] [ænd; ənd] [piːs] [ɒv; əv] [tʃeɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪtbʊk] ,
then **after** **putting** **the** **charm** **and** **piece** **of** **chain** **in** **his** **pocketbook** **,**
然后 后 推杆 这 魅力 和 片 的 链 在 他的 袖珍书 ,

然后，他将护身符和链子放进了钱包里。

['keəfəli] [mɑːkt] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [ðem; ðəm] [baɪ] ['nɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['bɒtəm]
carefully **marked** **the** **spot** **where** **he** **had** **found** **them** **by** **notching** **the** **bottom**
小心 标记 这 点 在哪里 他 有 成立 他们 经过 刻槽 这 底部
[ɒv; əv] [sʌm; səm] [brʌʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪtnaɪf] .
of **some** **brush** **with** **his** **pocketknife** **.**
的 一些 刷子 和 他的 折叠刀 .

他用随身携带的小刀在灌木丛底部刻了个小口，仔细地标记了发现它们的地方。

[hiː; hi] [ri'zjuːmd] [ðə; ði] [treɪl] [wɪtʃ] [led] [hɪm] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] [weə(r)] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] [kɔːz]
He **resumed** **the** **trail** **which** **led** **him** **down** **into** **the** **main** **road** **where** **still** **another** **cause**
他 恢复 这 踪迹 哪个 引领 他 向下 进入 这 主要的 路 在哪里 仍然 其他 原因
[fɔː(r); fə(r)] [kən'dʒektʃə(r)] [wɒz; wəz] [ɪk'spəʊzd] .
for **conjecture** **was** **exposed** **.**
为了 推测 曾是 裸露 .

他继续沿着小路走，这条小路把他引到了大路上，在那里，又出现了另一个令人怀疑的地方。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [treɪl] [hæd; həd] [di'bautʃ] ['ɔ:lməʊst] [ɪg'zæktli] [æt; ət] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [ə; eɪ]

This	was	that	the	trail	had	debouched	almost	exactly	at	a	point	where	a
这	曾是	那	这	踪迹	有	出港	几乎	确切地	在	一个	观点	在哪里	一个

[smɔ:lə(r)] [rəʊd] [brɑ:ntʃt] [ɒf] ['ɪntu:] [ðə; ði] [hɪlz] .

smaller	road	branched	off	into	the	hills	.
较小的	路	分支	离开	进入	这	丘陵	.

这是因为这条小径的出口几乎正好位于一条通往山丘的小路岔口处。

[ðɪs] [rəʊd] ['deɪvɪd] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['praɪvət] [wʌn] [ðæt] [led] [tu:; tə] [ðə; ði] - [maɪn] ,

This	road	David	recognized	as	a	private	one	that	led	to	the	Calora	Mine	,
这	路	大卫	认可	作为	一个	私人的	一	那	引领	到	这	-	矿	,

大卫认出这条路是通往卡洛拉矿的私人道路。

['dɪstənt] [ə'baʊt] [tu:] [maɪlz] .

distant	about	two	miles	.
遥远	关于	二	英里	.

距离大约两英里。

[ðə; ði] [treɪl] [wɒz; wəz] [lɒst] , [bʌt; bət] ['deɪvɪd] , [naʊ] [æz; əz] [ki:n] [æz; əz] [ə; eɪ] ['blʌdhaʊnd] [ɒn] [ə; eɪ]

The	trail	was	lost	,	but	David	,	now	as	keen	as	a	bloodhound	on	a
这	踪迹	曾是	丢失的	,	但	大卫	,	现在	作为	敏锐的	作为	一个	寻血猎犬	在	一个

[tʃeɪs] ,

chase	,
追赶	,

线索消失了，但大卫现在像猎犬追逐猎物一样敏锐。

[tɜ:nd] [ɒf] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['praɪvət] [rəʊd] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɪn] [ðə; ði]

turned	off	into	the	private	road	and	followed	it	for	some	distance	in	the
转向	离开	进入	这	私人的	路	和	随后	它	为了	一些	距离	在	这

[həʊp] [ɒv; əv] [ə'gen] ['faɪndɪŋ] [ɪm'prɪnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krʊkɪd] [bu:t] [hi:l] ,

hope	of	again	finding	imprints	of	the	crooked	boot	heel	,
希望	的	再次	寻找	印记	的	这	歪	启动	脚跟	,

我拐进一条私人道路，沿着这条路走了一段距离，希望能再次找到那只歪斜靴子的鞋跟印记。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .

but	without	success	.
但	没有	成功	.

但并未成功。

[hi:; hi] ['faɪnəli] [geɪv] [ðɪs] [ʌp] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] [wen] [hi:; hi] [meɪd]

He	finally	gave	this	up	and	was	returning	to	the	main	road	when	he	made
他	最后	给予	这	向上	和	曾是	返回	到	这	主要的	路	什么时候	他	制成

[ə'nʌðə(r)] [dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd] ['braitən] ['i:gəli] .

another	discovery	and	brightened	eagerly	.
其他	发现	和	明亮	急切地	.

他最终放弃了这件事，正返回大路时，又有了新的发现，顿时来了兴致。

“ [hɔ:s] [ænd; ənd] ['bʌgi] [bi:n] [stɒpt] [hɪə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] , ” [ræn] [θru:] [hɪz; ɪz]

“	Horse	and	buggy	been	stopped	here	for	some	time	,	”	ran	through	his
“	马	和	有缺陷的	到过	停止	这里	为了	一些	时间	,	”	跑	通过	他的

[maɪnd] .

mind	.
头脑	.

“马车在这里停了很久了，”他脑海里闪过这个念头。

“ ['dɪd(ə)nt] ['nəʊtɪs] [ðæt] [æz; əz] [aɪ] [went] [ʌp] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪ] [wɒz; wəz] [tu:] ['bɪzi] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [fʊt]

“	Didn't	notice	that	as	I	went	up	because	I	was	too	busy	looking	for	foot
“	没有	注意	那	作为	我	去	向上	因为	我	曾是	也	忙碌的	寻找	为了	脚

[saɪnz] .

signs	.
标志	.

“我上去的时候没注意到，因为我当时忙着找脚印。”

['wʌndə(r)] [huː] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] , [ænd; ənd] [waɪ] ?

Wonder	**who**	**it**	**could**	**have**	**been**	**,**	**and**	**why**	**?**
想知道	WHO	它	可以	有	到过	,	和	为什么	?

想知道会是谁，以及为什么?

['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [siːn] [hɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][steɪdʒ][rəʊd] .

Couldn't	**be**	**seen**	**here**	**from**	**the**	**stage**	**road**	**.**
不能	是	已见	这里	从	这	阶段	路	.

从驿道上看不到这里。

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][meɪn] [rəʊd] ;

Maybe	**it**	**turned**	**round**	**and**	**went**	**back**	**into**	**the**	**main**	**road**	**;**
或许	它	转向	圆形的	和	去	后退	进入	这	主要的	路	;

也许它掉头回到了主路上;

[ɔː(r)] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði][meɪn] [rəʊd][æt; ət][ɔːl] .

or	**maybe**	**it**	**didn't**	**come**	**from**	**the**	**main**	**road**	**at**	**all**	**.**
或者	或许	它	没有	来	从	这	主要的	路	在	全部	.

或许它根本就不是来自主干道。

[wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [faʊnd] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)][səʊ] ['meni] [tiːmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] - [hæd; həd]

Wish	**I**	**could**	**have**	**found**	**this**	**before**	**so**	**many**	**teams**	**from**	**the**	**Calora**	**had**
希望	我	可以	有	成立	这	前	所以	许多	团队	从	这	-	有

['drɪvn] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

driven	**over**	**it**	**.**
驱动	超过	它	.

真希望我能在卡洛拉的那么多车队碾过这里之前就发现它。

['meɪbi] , [ðəʊ] , [aɪ][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [træks] ['ðætl] [ʃəʊ] ——

Maybe	**,**	**though**	**,**	**I**	**can**	**find**	**some**	**sort**	**of**	**tracks**	**that'll**	**show**	**——**
或许	,	尽管	,	我	能	寻找	一些	种类	的	轨道	那将	展示	——

不过，或许我能找到一些线索来证明——

” [hiː; hi] [brəʊk] [ɒf] [ænd; ənd] [skænd] [ðə; ði] [hɑːd] [ɜːθ] ,

”	**He**	**broke**	**off**	**and**	**scanned**	**the**	**hard**	**earth**	**,**
”	他	打破	离开	和	扫描	这	难的	地球	,

他停下脚步，目光扫过坚硬的土地。

[rɒks] [ænd; ənd] [dʌst] [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

rocks	**and**	**dust**	**inch**	**by**	**inch**	**for**	**a**	**long**	**time**	**,**
岩石	和	灰尘	英寸	经过	英寸	为了	一个	长的	时间	,

石块和尘土一点一点地堆积了很长时间，

[ænd; ənd] [bɪ'treɪd] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wen] [ə'gen] [hiː; hi] ['mentəli] [k'ɒmɛntɪd] .

and	**betrayed**	**his**	**disappointment**	**when**	**again**	**he**	**mentally**	**commented**	**.**
和	背叛	他的	失望	什么时候	再次	他	精神上	评论	.

当他再次在心里评论时，流露出了他的失望。

“ [kænt] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	**Can't**	**be**	**sure**	**about**	**it**	**.**
”	不能	是	当然	关于	它	.

“不能确定。”

['meɪbi] [aɪm][ɪ'mædʒɪnɪŋ][ˌaɪ 'tiː] .

Maybe	**I'm**	**imagining**	**it**	**.**
或许	我是	想象	它	.

也许是我多心了。

['evriθɪŋ] [səʊ][feɪnt][ænd; ənd]['biːt(ə)n] [aʊt] ;

Everything	**so**	**faint**	**and**	**beaten**	**out**	**;**
一切	所以	头晕的	和	被打败	出去	;

一切都如此微弱，如此黯淡;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðɪs] ['bʌgi] [wɒz; wəz] ['drɪvn] [ʌp][hɪə(r)] [ɒf] [ðə; ði][meɪn]

but	it	does	seem	to	me	that	this	buggy	was	driven	up	here	off	the	main
但	它	做	似乎	到	我	那	这	有缺陷的	曾是	驱动	向上	这里	离开	这	主要的

[rəʊd] ,

road	,
路	,

但依我看来，这辆马车似乎是从主路开到这里来的。

[stɒpt] , [taɪd] , [stʌk] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] , [ðen] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [raʊnd][ænd; ənd]

stopped	,	tied	,	stuck	here	for	some	time	,	then	was	turned	round	and
停止	,	系	,	卡住	这里	为了	一些	时间	,	然后	曾是	转向	圆形的	和

['drɪvn] [bæk] .

driven	back	.
驱动	后退	.

停了下来，被绑了起来，在这里困了一段时间，然后被调转方向驱车返回。

[ðə; ði][mɑːrks][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [fɔː(r)] [huːf] [ʃəʊ] [ðæt] ,

The	marks	of	the	horse's	fore	hoofs	show	that	,
这	标记	的	这	马匹	前	蹄子	展示	那	,

马前蹄上的痕迹表明，

[ænd; ənd] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [dʒʌst][əˈbaʊt] [tuː] [deɪz] [əˈgəʊ] ,

and	look	as	if	they	might	have	been	made	just	about	two	days	ago	,
和	看	作为	如果	他们	可能	有	到过	制成	只是	关于	二	天	前	,

看起来像是两天前刚做好的。

[ɔː(r)] — [seɪ] — [æt; ət][əˈbaʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] ['fʊtˌprɪnt] [aɪ] ['fɒləʊd] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] .

or	—	say	—	at	about	the	same	time	the	footprints	I	followed	were	made	.
或者	—	说	—	在	关于	这	相同的	时间	这	脚印	我	随后	是	制成	.

或者说，大约在同一时间，我追踪的脚印也出现了。

[ɪf] [ðæts] [səʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [əˈkaʊnts] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [θɪŋz] ,

If	that's	so	,	it	accounts	for	a	lot	of	things	,
如果	那就是	所以	,	它	账户	为了	一个	很多	的	事物	,

如果真是这样，那就能解释很多事情了。

[ænd; ənd][aɪ][dəup][ˌaɪ 'tiː][aʊt][əˈbaʊt] [ðɪs] [weɪ] : [tuː] [men] [drəʊv][hɪə(r)][ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] .

and	I	dope	it	out	about	this	way	:	Two	men	drove	here	and	separated	.
和	我	太棒了	它	出去	关于	这	方式	:	二	男人	驾驶	这里	和	分开	.

我大概是这么解释的：两个男人开车来到这里，然后就分开了。

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][went] [streɪt] [bæk] [daʊn][ðə; ði][rəʊd] , [held][ʌp][ðə; ði][steɪdʒ] ,

One	of	them	went	straight	back	down	the	road	,	held	up	the	stage	,
一	的	他们	去	直的	后退	向下	这	路	,	握住	向上	这	阶段	,

其中一人径直沿着路往回走，拦住了舞台。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði][dʒɒb][wɒz; wəz] [dʌn] , [slɪd][ʌp][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [tuː; tə] [θrəʊ] [bɪl] [ɒf] [ðə; ði]

and	after	the	job	was	done	,	slid	up	the	hillside	to	throw	Bill	off	the
和	后	这	工作	曾是	完毕	,	滑行	向上	这	山坡	到	扔	账单	离开	这

[sent] ;

scent	;
香味	;

任务完成后，他滑上山坡，试图迷惑比尔；

[ðen] ['ɑːftə(r)] [bɪl] [ænd; ənd][ðə; ði][steɪdʒ][hæd; həd] [gɒn] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][meɪn]

then	after	Bill	and	the	stage	had	gone	made	his	way	back	into	the	main
然后	后	账单	和	这	阶段	有	已消失	制成	他的	方式	后退	进入	这	主要的

[rəʊd][ænd; ənd]['faɪnəli] [rɪ'tɜːnd] [hɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['bʌgi] .

road	and	finally	returned	here	to	the	buggy	.
路	和	最后	返回	这里	到	这	有缺陷的	.

然后，在比尔和驿马车离开后，他回到了主路上，最终回到了马车旁。

[wen] [ðə; ði] [tuː] [huː] [dɪd][ðə; ði][dʒɒb][fɜːst] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði]['aɪən][ɒn][hɪz; ɪz] [hiːl]

When	the	two	who	did	the	job	first	separated	the	man	with	the	iron	on	his	heel
什么时候	这	二	WHO	做过	这	工作	第一的	分开	这	男人	和	这	铁	在	他的	脚跟

[went] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp][tuː; tə] [ðæt] [spɒt] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɒtʃ] [ænd; ənd][frɒm; frəm]

went	and	climbed	up	to	that	spot	where	he	could	watch	and	from
去	和	攀登	向上	到	那	点	在哪里	他	可以	手表	和	从

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

当最先执行任务的两人分开后，脚后跟戴着铁钳的那个人爬到他可以观察的位置，从那里，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃəʊ] - [daʊn] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [ʃuːt] .

if	it	came	to	a	show	-	down	,	he	could	shoot	.
如果	它	来了	到	一个	展示	-	向下	,	他	可以	射击	.

如果真的到了生死关头，他可以开枪。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə] [ʃuːt] ,

He	didn't	have	to	shoot	,
他	没有	有	到	射击	,

他本来不必开枪的。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [meɪd] [ə; eɪ][bəʊlt][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][steɪdʒ][hæd; həd] [meɪd]

and	probably	made	a	bolt	for	it	as	soon	as	the	stage	had	made
和	大概	制成	一个	螺栓	为了	它	作为	很快	作为	这	阶段	有	制成

[ə; eɪ][get] - [ə'weɪ] ,

a	get	-	away	,
一个	得到	-	离开	,

舞台刚一离开，他可能就拔腿就跑了。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd] [ðen] [bæk] [ʌp][hɪə(r)] .

after	which	he	also	went	down	to	the	road	and	then	back	up	here	.
后	哪个	他	还	去	向下	到	这	路	和	然后	后退	向上	这里	.

之后，他也走到路边，然后又回到这里。

[ðə; ði][dʒɒb][wɒz; wəz] [dʌn] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [tuː] [men][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə][draɪv]

The	job	was	done	and	all	the	two	men	had	to	do	was	to	drive
这	工作	曾是	完毕	和	全部	这	二	男人	有	到	做	曾是	到	驾驶

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

任务完成了，这两个人只需要开车离开就行了。

[ðə; ði] ['ʃɛrɪfs] ['pɒsi] , ['teɪkɪŋ] [bɪlz] [wɜːd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn][mæn] ,

The	sheriff's	posse	,	taking	Bill's	word	that	there	was	but	one	man	,
这	警长的	民兵	,	采取	法案的	单词	那	那里	曾是	但	一	男人	,

警长的民兵队相信比尔的话，认为只有一个人，

['nætʃ(ə)rəli] [pɪkt] [ʌp][bʌt; bət][wʌn][treɪl] ,

naturally	picked	up	but	one	trail	,
自然	挑选	向上	但	一	踪迹	,

自然而然地，只发现了一条线索，

['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [lɒst] ,

followed	it	to	where	it	came	to	the	main	road	and	was	lost	,
随后	它	到	在哪里	它	来了	到	这	主要的	路	和	曾是	丢失的	,

我跟着它走到与主路交汇处，然后就迷路了。

[ænd; ənd][səʊ] [ɪn'taɪəli] [mɪst] [ðə; ði][treɪl] [left][baɪ][ðə; ði] ['wɒtʃə(r)] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ə'weɪ] .

and	so	entirely	missed	the	trail	left	by	the	watcher	a	hundred	yards	away	.
和	所以	完全	错过	这	踪迹	左边	经过	这	观察者	一个	百	码	离开	.

因此，他完全错过了百码外观察者留下的痕迹。

[naʊ] [wɪtʃ] [wei] [dɪd] [ðæt] ['bʌgi] [gəʊ][ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ?

Now	which	way	did	that	buggy	go	and	who	was	in	it	?
现在	哪个	方式	做过	那	有缺陷的	去	和	WHO	曾是	在	它	?

那辆马车往哪个方向开了？车里是谁？

[ɪts] [maɪ] [ges] [ðæt] [ai] [nəʊ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

It's	my	guess	that	I	know	one	of	the	men	that	was	in	it	and	that	it
它是	我的	猜测	那	我	知道	一	的	这	男人	那	曾是	在	它	和	那	它

[went] [streɪt] [bæk] [tuː; tə][wɔː'luːlə] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm] ,

went	straight	back	to	Wallula	where	it	came	from	,
去	直的	后退	到	瓦卢拉	在哪里	它	来了	从	,

我猜我认识参与其中的其中一个人，而且它直接被送回了它的起源地瓦卢拉。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːtɪd] ['prɒbəbli] ['maɪti] ['ɜːli] [ɒn] [ðæt] [seɪm] ['mɔːnɪŋ] .

and	from	where	it	started	probably	mighty	early	on	that	same	morning	.
和	从	在哪里	它	开始	大概	强大的	早期的	在	那	相同的	早晨	.

而这一切很可能就始于当天清晨。

[ɔːt] [ai][tuː; tə][get] [wɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃerɪf] [raɪt] [ə'weɪ] ,

Ought	I	to	get	word	to	the	sheriff	right	away	,
应该	我	到	得到	单词	到	这	警长	正确的	离开	,

我应该立刻通知警长吗？

[ɔː(r)] [ɔːt] [ai][tuː; tə][weɪt][ə; eɪ][deɪ][ɔː(r)] [tuː] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [tɜːnz] [ʌp] ?

or	ought	I	to	wait	a	day	or	two	and	see	what	turns	up	?
或者	应该	我	到	等待	一个	天	或者	二	和	看	什么	转弯	向上	?

或者我应该等一两天看看情况如何？

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][hiː; hi] [drˈbeɪtɪd] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [hɪz; ɪz][drˈsɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]

"	For	a	long	time	he	debated	this	and	then	made	his	decision	for
"	为了	一个	长的	时间	他	辩论	这	和	然后	制成	他的	决定	为了

[ðə; ði]['lætə(r)] [ɔːl'tɜːnətɪv] ,

the	latter	alternative	,
这	后者	选择	,

"他为此考虑了很久，最终选择了后一种方案。"

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'gen] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪlz] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

after	which	he	again	took	to	the	hills	to	return	to	his	and	his
后	哪个	他	再次	采取	到	这	丘陵	到	返回	到	他的	和	他的

['pɑːtnə] - [kleɪm][ænd; ənd]['kæbɪn] .

partners	'	claim	and	cabin	.
合作伙伴	-	宣称	和	舱	.

之后，他又一次上山返回他和合伙人的矿场和木屋。

[sɪks] [deɪz] [slɪpt] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] [θriː] ['pɑːtnə] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][hɪə(r)] ['eni] [njuːz] [kən'sɜːnɪŋ]

Six	days	slipped	away	with	the	three	partners	waiting	to	hear	any	news	concerning
六	天	滑倒了	离开	和	这	三	合作伙伴	等待	到	听到	任何	消息	有关

[ðə; ði][steɪdʒ] ['rɒbəri] ,

the	stage	robbery	,
这	阶段	抢劫	,

六天过去了，三个合伙人仍在等待有关驿站抢劫案的任何消息。

['tʃʌk(ə)lɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'siːvd] [ɪn][ə; eɪ] ['raʊndəbaʊt] [wei] [ðæt] [nəʊ] ['fɜːðə(r)]

chuckling	over	the	information	received	in	a	roundabout	way	that	no	further
轻笑	超过	这	信息	已收到	在	一个	迂回	方式	那	不	更远

[dɪ'veləpmənts] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] ,

developments	had	taken	place	,
发展	有	已采取	地方	,

他拐弯抹角地得知此事并无进一步进展，不禁轻笑出声。

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [spel] [wɒz; wəz] ['brəʊkən] [baɪ] [ðə; ði] [tʃɑːns] [əˈraɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [læŋk] [prəˈspektə(r)]

before	the	spell	was	broken	by	the	chance	arrival	of	a	lank	prospector
前	这	拼写	曾是	破碎的	经过	这	机会	到达	的	一个	空白	勘探者

[frɒm; frəm] [wɔːˈluːlə] [kæmp] [huː] [wɒz; wəz] [ɪnˈvaɪtɪd] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [naɪt] .

from	Wallula	Camp	who	was	invited	to	pass	the	night	.
从	瓦卢拉	营	WHO	曾是	受邀	到	经过	这	夜晚	.

直到一位来自瓦卢拉营地的瘦高个探矿者偶然来到这里，被邀请留宿一晚，才打破了这美好的氛围。

[hiː; hi] [keɪm] ['ɒpətjuːnli] [æz; əz] [ðə; ði] ['pɑːtnə] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪŋ] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)]

He	came	opportunely	as	the	partners	were	seating	themselves	for	supper
他	来了	巧	作为	这	合作伙伴	是	座位	他们自己	为了	晚餐

[ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [hæŋk] [mɪlz] [wɒz; wəz] ['tʃɪəfəli] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [fuːd] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .

and	Mrs	.	Hank	Mills	was	cheerfully	placing	the	food	on	the	table	.
和	太太	.	汉克	米尔斯	曾是	愉快地	放置	这	食物	在	这	桌子	.

他来得正是时候，合伙人们正准备入座吃晚饭，汉克·米尔斯太太正兴高采烈地把食物摆上桌。

[ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] [ðə; ði] [fɜːst] ['kwestʃən] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [wɒz; wəz] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['depjuti]

And	almost	the	first	question	that	he	was	asked	was	whether	the	deputy
和	几乎	这	第一的	问题	那	他	曾是	问	曾是	无论	这	副

['ʃerif] [hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['lɜːnɪŋ] [huː] [hæd; həd] “ ['kɒlәd] [ʃɔnɪsɪs] ['pækɪdʒ] . ”

sheriffs	had	succeeded	in	learning	who	had	“	collared	Shaughnessy's	package	.	”
警长	有	成功了	在	学习	WHO	有	“	项圈	肖内西	包裹	.	”

他被问到的第一个问题几乎就是副警长们是否成功查明是谁“抓住了肖内西的包裹”。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] , ” [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] ,

“	They	have	,	”	he	replied	,
“	他们	有	,	”	他	回复	,

“他们有，”他回答说。

[æn; ən] ['ɑːnsə(r)] [wɪtʃ] [kɔːzd] [ɔːl] [θriː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [meɪl] ['ɔːdɪtərz] [tuː; tə] [pɔːz] [ænd; ənd] [lʊk]

an	answer	which	caused	all	three	of	his	male	auditors	to	pause	and	look
一个	回答	哪个	导致	全部	三	的	他的	男性	审计员	到	暂停	和	看

[æt; ət] [hɪm] .

at	him	.
在	他	.

他的回答让在场的三位男审计员都停下来看着他。

“ [ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] , [tɪm] ?

“	And	who	was	it	,	Tim	?
“	和	WHO	曾是	它	,	蒂姆	?

“蒂姆，是谁？”

” ['deɪvɪd] [ɜːrdʒd] [wen] [ðə; ði] ['vɪzɪtə(r)] [ʃəʊd] [saɪnz] [ɒv; əv] [prɪ'fɜːrɪŋ] [fuːd] [tuː; tə] [rɪ'kaʊntəl] .

”	David	urged	when	the	visitor	showed	signs	of	preferring	food	to	recountal	.
”	大卫	敦促	什么时候	这	游客	显示	标志	的	偏好	食物	到	重新计票	.

“当访客表现出更喜欢食物而不是讲述故事时，大卫敦促道。

“ [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tʃæp] [nemd] [reɪ] .

“	Why	,	it	was	a	chap	named	Ray	.
“	为什么	,	它	曾是	一个	小伙子	命名	射线	.

“哦，原来他叫雷。”

[tɒm] [reɪ] , [aɪ] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [həʊl] [neɪm] [ɪz] .

Tom	Ray	,	I	think	his	whole	name	is	.
汤姆	射线	,	我	思考	他的	所有的	姓名	是	.

汤姆·雷，我想他的全名是。

[sɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tendəfʊt] , [səʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [seɪ] , [ɔːl'ðəʊ] [aɪ] [dəʊnt] [nəʊ] [hɪm] - .

Sort	of	a	tenderfoot	,	so	the	boys	say	,	although	I	don't	know	him	pussonally	.
种类	的	一个	嫩脚	,	所以	这	男孩们	说	,	虽然	我	不	知道	他	-	.

男孩子们都说他是个新手，虽然我并不认识他。

['kɒmz] [frɒm; frəm] [bæk] [ɪn]['aɪəwə] , [ɔː(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːn] [steɪts] ,

Comes	**from**	**back**	**in**	**Iowa**	**,**	**or**	**some**	**of**	**the**	**corn**	**States**	**,**
来	从	后退	在	爱荷华州	,	或者	一些	的	这	玉米	各州	,

源自爱荷华州，或者其他一些玉米产区。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r)] [dɜːnd] [fuːl] [mʌst; məst][hæv; həv][gɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [dɪs'kʌrɪdʒd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

and	**the**	**pore**	**durned**	**fool**	**must**	**have**	**got**	**sort**	**of**	**discouraged**	**because**
和	这	孔隙	期间	傻子	必须	有	得到	种类	的	灰心	因为

[hiː; hi]['hædnt] [faʊnd] [nəʊ] [peɪ] [striːk] [ʌp] [ɒn] - [gʌltʃ] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][kleɪm] ,

he	**hadn't**	**found**	**no**	**pay**	**streak**	**up**	**on**	**Torren's**	**Gulch**	**where**	**he**	**had**	**a**	**claim**	**,**
他	之前没有	成立	不	支付	条纹	向上	在	-	峡谷	在哪里	他	有	一个	宣称	,

那个可怜的傻瓜肯定有点灰心丧气，因为他在托伦峡谷（他在那里有采矿权）一直没找到任何收益。

[ænd; ənd][ɪz][səʊ][hɑːd] [ʌp][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][beg][fɔː(r); fə(r)]['kredɪt][tuː; tə][get]['iːv(ə)n][sʌm; səm]

and	**is**	**so**	**hard**	**up**	**he**	**has**	**to**	**beg**	**for**	**credit**	**to**	**get**	**even**	**some**
和	是	所以	难的	向上	他	有	到	求	为了	信用	到	得到	甚至	一些

[biːnz] [ænd; ənd] [səʊ] ['beli] [ænd; ənd] — [wel] — [dʌz] [ə; eɪ] [fuːl] [θɪŋ] !

beans	**and**	**sow**	**belly**	**and**	**—**	**well**	**—**	**does**	**a**	**fool**	**thing**	**!**
豆子	和	母猪	腹部	和	—	出色地	—	做	一个	傻子	事物	!

他穷得连买点豆子和猪肚都得乞求赊账，结果——还做了件蠢事！

[gəʊz] [ænd; ənd] [stɪks] [ʌp] [ðə; ði][steɪdʒ]

Goes	**and**	**sticks**	**up**	**the**	**stage**
去	和	棍子	向上	这	阶段

走上舞台，把它撑了起来。

[ænd; ənd] — [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] !

and	**—**	**What**	**do**	**you**	**think**	**!**
和	—	什么	做	你	思考	!

你觉得怎么样?

[jʊd] ['nevə(r)] [ges] [haʊ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][neɪl] [hɪm] !

You'd	**never**	**guess**	**how**	**they**	**came**	**to**	**nail**	**him**	**!**
你会	绝不	猜测	如何	他们	来了	到	指甲	他	!

你绝对猜不到他们是怎么抓住他的!

[nəʊ] [sə'riː] !

No	**siree**	**!**
不	西里	!

绝对没有!

[nɒt] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] !

Not	**in**	**a**	**hundred**	**years**	**!**
不是	在	一个	百	年	!

一百年内不可能!

[ðæts] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːlz][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['sɜːkəmstənsɪz] ! ”

That's	**what**	**they**	**calls**	**the**	**mysterious**	**circumstances**	**!**	**”**
那就是	什么	他们	呼叫	这	神秘	情况	!	”

这就是他们所说的神秘事件!

“ ['ʃerɪf] [gets][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ə'nɒnɪməs] ['lɛtəz] [ðæt] [sez] [ðə; ði] ['raɪtərz] [ə; eɪ]['wʊmən]

“	**Sheriff**	**gets**	**one**	**of**	**these**	**anonymous**	**letters**	**that**	**says**	**the**	**writer's**	**a**	**woman**
“	警长	获得	一	的	这些	匿名的	信件	那	说道	这	作家的	一个	女士

[ænd; ənd][ðæt] [ðɪs] [gɪŋk] [reɪ] [dʌn] [hɜː(r); hə(r)][dɜːt] ,

and	**that**	**this**	**gink**	**Ray**	**done**	**her**	**dirt**	**,**
和	那	这	家伙	射线	完毕	她	污垢	,

“警长收到一封匿名信，信中说写信人是个女人，说这个叫雷的家伙对她做了坏事。”

[səʊ] [ʃiːz] [gɔɪn] - [tuː; tə][skwɔːl] .

so	**she's**	**goin**	**'**	**to**	**squall**	**.**
所以	她是	去	-	到	暴风雨	.

所以她要开始狂风暴雨了。

[sez] [hiː; hi] [rɔb] [ðə; ði][steɪʤ][ænd; ənd] [ðæt] [hiːz] [gɒt][ðə; ði] ['mʌni] [hɪd] ['sʌmweə(r)] ,

Says	he	robbed	the	stage	and	that	he's	got	the	money	hid	somewhere	,
说道	他	被抢劫	这	阶段	和	那	他是	得到	这	钱	隐藏	某处	,

他说他抢劫了舞台，把钱藏在了某个地方。

[məʊst] ['laɪkli] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [luːs] [bɔːd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [bʌŋk] [ɪn][hɪz; ɪz]['kæbɪn] [weə(r)] [hiːz] ['kiːpɪn] -

most	likely	under	a	loose	board	under	the	bunk	in	his	cabin	where	he's	keepin	'
最多	可能	在下面	一个	松动的	木板	在下面	这	假寐	在	他的	舱	在哪里	他是	保持	-

[ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ɪts] [seɪf] [tuː; tə] [spend] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

it	till	it's	safe	to	spend	some	of	it	.
它	直到	它是	安全的	到	花费	一些	的	它	.

很可能他把钱藏在船舱床铺下的一块松动的木板下面，等到安全的时候再拿出来用。

[wel] , [ðə; ði] ['ʃerɪf] [hɪm'self] ['kɒmz] [ʌp] , [səʊ][ðə; ði] [bɔɪz] [sez] , [ænd; ənd][gəʊz] [aʊt][tuː; tə] [ðɪs]

Well	,	the	sheriff	himself	comes	up	,	so	the	boys	says	,	and	goes	out	to	this
出色地	,	这	警长	他自己	来	向上	,	所以	这	男孩们	说道	,	和	去	出去	到	这

- ['kæbɪn] ,

tenderfoot's	cabin	,
-	舱	,

“嗯，警长亲自来了，”孩子们说，“然后就去了这个新手的木屋。”

[ænd; ənd] [reɪ] [prɪ'tendɪd] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['nʌθɪn] - [tuː; tə][haɪd] , [ˌwʊdnt] [θɪŋk] [ɒv; əv]

and	Ray	pretended	he	didn't	have	nothin	'	to	hide	,	wouldn't	think	of
和	射线	假装	他	没有	有	什么也没有	-	到	隐藏	,	不会	思考	的

['rɒbɪn] - ['eniθɪŋ] [ɔː(r)] ['enibɒdi] ,

robbin	'	anything	or	anybody	,
罗宾	-	任何事物	或者	任何人	,

雷假装自己没有什么可隐瞒的，绝不会想到去抢劫任何东西或任何人。

[ænd; ənd] [swɛə] [hiː; hi]['nevə(r)] [dʌn] [nəʊ]['wʊmən] ['eni] [rɒŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [id] ['nevə(r)][hæd; həd]

and	swears	he	never	done	no	woman	any	wrong	because	he'd	never	had
和	发誓	他	绝不	完毕	不	女士	任何	错误的	因为	他会	绝不	有

['nʌθɪn] - [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ə; eɪ]['wʊmən] [sɪns] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [kælɪfɔrni] ,

nothin	'	to	do	with	a	woman	since	he	came	to	Californy	,
什么也没有	-	到	做	和	一个	女士	自从	他	来了	到	加利福尼亚州	,

他发誓说自己从未伤害过任何女人，因为自从来到加州后，他就再也没有和女人有过任何瓜葛。

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi] [nəʊz] [ðeəz; ðəz]['nevə(r)] [biːn] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

and	that	as	far	as	he	knows	there's	never	been	a	member	of	the
和	那	作为	远的	作为	他	知道	有	绝不	到过	一个	成员	的	这

['fiːmeɪl] [seks][ɪn][hɪz; ɪz]['kæbɪn] [sɪns] [hiː; hi] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː] .

female	sex	in	his	cabin	since	he	built	it	.
女性	性别	在	他的	舱	自从	他	建造	它	.

据他所知，自从他建造了这间小屋以来，小屋里从来没有过女性成员。

[ðeɪ] [seɪ] [hiː; hi] [pʊt] [ʌp] [grænd][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [tɔːk] — ['prɒbəbli] ['traɪɪn] - [tuː; tə] [blʌf] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,

They	say	he	put	up	grand	indignation	talk	—	probably	tryin	'	to	bluff	it	out	,
他们	说	他	放	向上	盛大	愤慨	讲话	—	大概	尝试	-	到	虚张声势	它	出去	,

[juː; jʊ] [siː] .

you	see	.
你	看	.

他们说他装出一副义愤填膺的样子——你看，他可能是在虚张声势。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt][gəʊ] .

But	it	didn't	go	.
但	它	没有	去	.

但它并没有发生。

[nɒt] [æt; ət][ɔːl] !

Not	at	all	!
不是	在	全部	!

一点也不！

['ʃerɪf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [gəʊz][ɪn] , [pul] [aʊt][ðə; ði] [bʌŋk] , [faindz][ðə; ði] [bɔːd] [ænd; ənd][ðeə(r)] ,

Sheriff	**and**	**his**	**men**	**goes**	**in**	**,**	**pulls**	**out**	**the**	**bunk**	**,**	**finds**	**the**	**board**	**and**	**there**	**,**
警长	和	他的	男人	去	在	,	拉	出去	这	假寐	,	发现	这	木板	和	那里	,

警长和他的手下进去，拉出铺位，找到木板，然后就在那里。

[ɪn][ə; eɪ][naɪs][tɪn]['krækə(r)][bɒks] ,

in	**a**	**nice**	**tin**	**cracker**	**box**	**,**
在	一个	好的	锡	饼干	盒子	,

装在一个漂亮的锡制饼干盒里，

[ɪz] [ʃɔnɪsɪs] ['mʌni] [ɔːl] [dʌn] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʃɪpt] .

is	**Shaughnessy's**	**money**	**all**	**done**	**up**	**in**	**the**	**package**	**the**	**way**	**it**	**was**	**shipped**	**.**
是	肖内西	钱	全部	完毕	向上	在	这	包裹	这	方式	它	曾是	已发货	.

肖内西的钱都按原样装在包裹里了吗?

[reɪ] ['hædnt]['iːv(ə)n] ['bʌstɪd] [ðə; ði] [siːlz] .

Ray	**hadn't**	**even**	**busted**	**the**	**seals**	**.**
射线	之前没有	甚至	被捕	这	封印	.

雷甚至还没打破封条。

[wen] [ɪts] [ʃəʊn] [tuː; tə] [ˌʃɔː'nɛsi] [hiː; hi] [pruːvz] [ɪts] [hɪz; ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [id] ['teɪkən] [daʊn] [ðə; ði]

When	**it's**	**shown**	**to**	**Shaughnessy**	**he**	**proves**	**it's**	**his**	**because**	**he'd**	**taken**	**down**	**the**
什么时候	它是	所示	到	肖内西	他	证明	它是	他的	因为	他会	已采取	向下	这

['nʌmbəz] [ɒn][ðə; ði] [bɪls] ,

numbers	**on**	**the**	**bills**	**,**
数字	在	这	账单	,

当肖内西看到这张钞票时，他证明这是他的，因为他记下了钞票上的号码。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [njuː] [wʌnz] [id] [gɒt][frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] . ”

which	**were**	**new**	**ones**	**he'd**	**got**	**from**	**somewhere**	**.**	**”**
哪个	是	新的	一个	他会	得到	从	某处	.	”

那些都是他从别处弄来的新东西。

“ [wɒt] ?

“	**What**	**?**
“	什么	?

“什么?

[wʌts] [ðæt] ?

What's	**that**	**?**
是什么	那	?

那是什么?

[njuː] [bɪls] , [juː; jʊ] [seɪ] ?

New	**bills**	**,**	**you**	**say**	**?**
新的	账单	,	你	说	?

你说，是新账单?

” ['deɪvɪd] [ɪk'skleɪmd] .

”	**David**	**exclaimed**	**.**
”	大卫	惊呼	.

“大卫惊呼道。”

“ [ðen] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][gɒt] - [ɪm] [frɒm; frəm][sʌm; səm][bæŋk] ,

“	**Then**	**he**	**must**	**have**	**got**	**'**	**em**	**from**	**some**	**bank**	**,**
“	然后	他	必须	有	得到	-	呃	从	一些	银行	,

“那他肯定是从某个银行弄来的。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli][bæŋk][ɪn][wɔː'luːlə][ɪz][wʌn] [hiːz] [nɒt] ['frendli] [wɪð] ,

and	**the**	**only**	**bank**	**in**	**Wallula**	**is**	**one**	**he's**	**not**	**friendly**	**with**	**,**
和	这	仅有的	银行	在	瓦卢拉	是	一	他是	不是	友好的	和	,

而沃卢拉唯一一家银行，是他关系不好的那家。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wi:; wi][ɔ:l] [nəʊ] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][rəʊ] [wɪð] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] [wen] [ˌaɪ 'ti:]['əʊpənd]

because	we	all	know	he	had	a	row	with	the	manager	when	it	opened
因为	我们	全部	知道	他	有	一个	排	和	这	经理	什么时候	它	打开

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [sed] ['mænɪdʒə(r)] [ˌwʊdnt] [pleɪ] [ɪn][ɒn][ðə; ði] [ˌʃɔ:'nɛsi] [geɪm] .

because	said	manager	wouldn't	play	in	on	the	Shaughnessy	game	.
因为	说	经理	不会	玩	在	在	这	肖内西	游戏	.

因为我们都知道，他刚开业时和经理吵了一架，因为那位经理不愿参加肖内西的比赛。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[sɪns] [wen] [dʌz] ['eni][wʌn] [sə'pəʊz] [tɒm] [ʃɔnɪsɪs] [ə; eɪ]['keəf(ə)l] [ɪ'nʌf] ['bɪznəs] [mæn]

since	when	does	any	one	suppose	Tom	Shaughnessy's	a	careful	enough	business	man
自从	什么时候	做	任何	一	认为	汤姆	肖内西	一个	小心	足够的	商业	男人

[tu:; tə] [teɪk] [daʊn] [ðə; ði] ['nʌmbəz] [ɒn] [bɪls] [hi:z] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [ʃɪp] [aʊt][baɪ] [ɪk'spres] ? ”

to	take	down	the	numbers	on	bills	he's	going	to	ship	out	by	express	?	”
到	拿	向下	这	数字	在	账单	他是	去	到	船	出去	经过	表达	?	”

谁会认为汤姆·肖内西是个足够谨慎的商人，会记下他要用快递寄出的账单上的号码呢?

“ [doʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt][ɔ:l] [ðæt] ,

“	Don't	know	about	all	that	,
“	不	知道	关于	全部	那	,

“我对那些事一无所知。”

[bʌt; bət][aɪm][dʒʌst] ['telɪn] - [ju:; jʊ] [wɒt] [ai] [hɜ:d] [ænd; ənd] [wʌts] ['kɒmən] [tɔ:k] [ə'baʊt][ðə; ði][kæmp] .

but	I'm	just	tellin	'	you	what	I	heard	and	what's	common	talk	about	the	camp	.
但	我是	只是	告诉	-	你	什么	我	听到	和	是什么	常见的	讲话	关于	这	营	.

但我只是把我听到的和关于这个营地的普遍说法告诉你。

” [gə'laɪəθ] , [bɪg] , [fleg'mætɪk] , [ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['həʊlli] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fu:d] ,

”	Goliath	,	big	,	phlegmatic	,	and	apparently	wholly	occupied	with	his	food	,
”	歌利亚	,	大的	,	黏液质的	,	和	显然	完全	占领	和	他的	食物	,

“歌利亚，身材高大，性格沉稳，似乎完全专注于他的食物，

['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [dɑ:k] [aɪz] ['sləʊli] [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [si:] ['weðə(r)] ['eni] [wʌn] [els]

lifted	his	dark	eyes	slowly	and	after	waiting	to	see	whether	any	one	else
抬起	他的	黑暗的	眼睛	缓慢地	和	后	等待	到	看	无论	任何	一	别的

[hæd; həd] ['kwestʃənz] [tu:; tə][ɑ:sk][ɔ:(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ˌvɒlən'tɪə(r)][in'kwaiə] ,

had	questions	to	ask	or	information	to	volunteer	inquired	,
有	问题	到	问	或者	信息	到	志愿者	询问	,

他缓缓抬起深邃的眼眸，等了一会儿，看看是否还有其他人有问题要问或有信息要提供，然后问道：

“ [dɪd][ju:; jʊ] [seɪ] [ðɪs] ['feləʊ] [reɪ] [ɪz] ['wɜ:kɪŋ] [ʌp][ɒn] - [gʌltʃ] ? ”

“	Did	you	say	this	fellow	Ray	is	working	up	on	Torren's	Gulch	?	”
“	做过	你	说	这	同伴	射线	是	在职的	向上	在	-	峡谷	?	”

“你说这个叫雷的家伙正在托伦斯峡谷搞事？”

“ [jes] .

“	Yes	.
“	是的	.

“是的。

[ðeɪ] [seɪ] [hi:z] [gɒt][ə; eɪ] ['prɒspekt] [ʌp] [ðeə(r)] . ”

They	say	he's	got	a	prospect	up	there	.	”
他们	说	他是	得到	一个	前景	向上	那里	.	”

他们说他在那边有个很有前途的球员。

“ [ænd; ənd][hi:; hi] ['hædnt] [strʌk] [peɪ] ? ”

“	And	he	hadn't	struck	pay	?	”
“	和	他	之前没有	击	支付	?	”

“他竟然没有罢工？”

“ [nɒt] [ðæt] ['eni] [wʌn] [nəʊz] [ɒv; əv] .
“ Not that any one knows of .
“ 不是 那 任何 一 知道 的 .

“据我所知，没有。”

” [gə'laɪəθ] [ri'zju:md] [hɪz; ɪz] [mi:l] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [hæd; həd]
” Goliath resumed his meal and it was not until the conversation had
” 歌利亚 恢复 他的 一顿饭 和 它 曾是 不是 直到 这 对话 有
[ə'gen] [daɪd] [ə'weɪ] [ðæt] [hi:; hi] [ə'gen] ['ɒfəd] [æn; ən] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .
again died away that he again offered an interrogation .
再次 死亡 离开 那 他 再次 提供 一个 审讯 .

歌利亚继续吃饭，直到谈话再次结束，他才再次提出质问。

“ [tɪm] , ['dɪd(ə)nt] ['tʃɑ:rli] ['evənz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kleɪm] [ɒn] - [gʌltʃ] , [wʌn] [taɪm] , [ə; eɪ] [waɪl]
“ Tim , didn't Charley Evans have a claim on Torren's Gulch , one time , a while
“ 蒂姆 , 没有 查理 埃文斯 有 一个 宣称 在 - 峡谷 , 一 时间 , 一个 尽管
[ə'gəʊ] ?
ago ?
前 ?

“蒂姆，查理·埃文斯以前是不是对托伦斯峡谷有过所有权主张？”

[ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] ['kʌntri] .
You ought to know that country .
你 应该 到 知道 那 国家 .

你应该了解那个国家。

[ju:; jʊ] [wɜ:(r); wə(r)] [ʌp] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [bæk] . ”
You were up there a while back . ”
你 是 向上 那里 一个 尽管 后退 . ”

你之前上去过那里。

“ [hɪm] ?
“ Him ?
“ 他 ?

“他?

['tʃɑ:rli] ['evənz] , [ju:; jʊ] [seɪ] ?
Charley Evans , you say ?
查理 埃文斯 , 你 说 ?

你说的是查理·埃文斯?

[ʃʊə(r)] , [hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kleɪm] [ʌp] [ðeə(r)] .
Sure , he had a claim up there .
当然 , 他 有 一个 宣称 向上 那里 .

当然，他有权利在那里拥有一席之地。

['nʌmbə(r)] [fɔ:(r)] [ə'bʌv] ; [bʌt; bət] [hi:; hi] [səʊld] [aʊt] [tu:; tə] ['pɪndə(r)] .
Number Four above ; but he sold out to Pinder .
数字 四 多于 ; 但 他 卖 出去 到 平德 .

上面提到的第四位；但他后来把钱卖给了平德。

[gɒt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [ai] [təʊld] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ai] [θɔ:t]
Got a thousand dollars for it and I told him at the time I thought
得到 一个 千 美元 为了 它 和 我 讲述 他 在 这 时间 我 想法
[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['aɪðə(r)] ['lʌki] [ɔ:(r)] [ə; eɪ] [fu:l] .
he was either lucky or a fool .
他 曾是 任何一个 幸运的 或者 一个 傻子 .

我卖了1000美元，当时我告诉他，我觉得他要么是走运，要么是傻瓜。

['pɪndərz] [gɒt] ['nʌmbə(r)] [θri:] , [tu:] , [kʌm] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .
Pinder's got Number Three , too , come to think of it .
平德的 得到 数字 三 , 也 , 来 到 思考 的 它 .

仔细想想，平德尔也拿到了三号。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [ˌem ˈiː] [θɪŋk] [ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] [θɪŋ] , [ʃɔnɪsɪs] [gɒt] [ˈnʌmbə(r)] [wʌn]

And	that	makes	me	think	of	another	thing	,	Shaughnessy's	got	Number	One
和	那	制作	我	思考	的	其他	事物	,	肖内西	得到	数字	一

[ænd; ənd] [tuː] [bɪˈləʊ] [ænd; ənd] ,

and	Two	below	and	,
和	二	以下	和	,

这让我想到了另一件事，肖内西的排名是第一和第二，而且，

[ɪf] [aɪm] [nɒt] [ɒf] [maɪ] [rɛkənɪn] - ,

if	I'm	not	off	my	reckonin	'	,
如果	我是	不是	离开	我的	计算	-	,

如果我没记错的话，

[ðɪs] [tʃæp] [reɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [əʊnd] [ˈnʌmbə(r)] [wʌn] [əˈbʌv] [ɒn] [ðə; ði] [gʌltʃ] .

this	chap	Ray	must	have	owned	Number	One	above	on	the	gulch	.
这	小伙子	射线	必须	有	拥有	数字	一	多于	在	这	峡谷	.

这位名叫雷的家伙肯定拥有峡谷上方的1号房。

[aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [huː] [əʊnz] [dɪˈskʌvəri] [ænd; ənd] [ˈnʌmbə(r)] [tuː] [əˈbʌv]

I	don't	know	who	owns	Discovery	and	Number	Two	above
我	不	知道	WHO	拥有	发现	和	数字	二	多于

我不知道Discovery和上面的二号是谁的。

[bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ] [mæn] [nemd] - , [ɔː(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

but	I	think	it's	a	man	named	MacPharlane	,	or	something	like	that	.
但	我	思考	它是	一个	男人	命名	-	,	或者	某物	喜欢	那	.

但我认为他叫麦克法兰，或者类似的名字。

" [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [pleɪt] ,

"	He	had	his	eyes	on	his	plate	,
"	他	有	他的	眼睛	在	他的	盘子	,

他当时一心只想吃盘子里的东西。

[hens] [dɪd] [nɒt] [siː] [ðə; ði] [stɑːt] [ɒv; əv] [səˈpraɪz] [ɔː(r)] [ðə; ði] [skaʊl] [ðæt] [krept] [ˈəʊvə(r)] [ˈdeɪvɪdz] [feɪs] ,

hence	did	not	see	the	start	of	surprise	or	the	scowl	that	crept	over	David's	face	,
因此	做过	不是	看	这	开始	的	惊喜	或者	这	皱眉头	那	悄悄地爬	超过	大卫的	脸	,

因此，他没有看到大卫脸上闪过一丝惊讶，也没有看到他脸上逐渐浮现的怒容。

[nɔː(r)] [ðə; ði] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [swɪft] [ˈglɑːnsɪz] [bɪˈtwiːn] [ˈdeɪvɪd] [ænd; ənd] [gəˈlaɪəθ] .

nor	the	exchange	of	swift	glances	between	David	and	Goliath	.
也不	这	交换	的	迅速	眼神	之间	大卫	和	歌利亚	.

也不是大卫和歌利亚之间快速的眼神交流。

[ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [daɪˈvɜːt] [ðə; ði] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] , [ˈdeɪvɪd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [tɔːk] [ˈvɒljəbli]

And	suddenly	,	as	if	to	divert	the	conversation	,	David	began	to	talk	volubly
和	突然	,	作为	如果	到	转移	这	对话	,	大卫	开始	到	讲话	滔滔不绝

[ɒv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [els] .

of	something	else	.
的	某物	别的	.

突然，仿佛是为了转移话题，大卫开始滔滔不绝地谈论起别的事情来。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌnˈtɪl] [ðeə(r)] [gest] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈblæŋkɪts] [ænd; ənd] [ðə; ði]

It	was	not	until	their	guest	had	gone	to	his	blankets	and	the
它	曾是	不是	直到	他们的	客人	有	已消失	到	他的	毯子	和	这

['pɑːtnə] [wɜː(r); wə(r)] [left] [əˈləʊn] [ðæt] [naɪt] [ðæt] [gəˈlaɪəθ] [ri'mɑːk] ,

partners	were	left	alone	that	night	that	Goliath	remarked	,
合作伙伴	是	左边	独自的	那	夜晚	那	歌利亚	评论	,

直到客人回房休息，两人独处时，歌利亚才说道：

“ [ges] [jʊr; jər] [ˈθɪŋkɪn] - [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] , [eɪnt] [juː; jʊ] ,

“	Guess	you're	thinkin	'	about	the	same	as	I	am	,	ain't	you	,
“	猜测	你是	思考	-	关于	这	相同的	作为	我	是	,	不是	你	,

“看来你和我想到的一样，对吧？”

['deɪvi] — [ðæt] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['fɪʃi] [ə'baʊt] [ðæt] [reɪ] [di:l] ,

Davy	—	that	there's	something	fishy	about	that	Ray	deal	,
戴维	—	那	有	某物	腥	关于	那	射线	交易	,

戴维——我觉得雷那件事有点蹊跷。

[ænd; ənd] [ðæt] [pə'hæps] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [waɪz] [nɒt] [tu:; tə] [ʃəʊ] [tu:] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ɔ:(r)] [ɑ:sk] [tu:]

and	that	perhaps	it	was	wise	not	to	show	too	much	interest	or	ask	too
和	那	也许	它	曾是	明智的	不是	到	展示	也	很多	兴趣	或者	问	也

['meni] ['kwestʃənz] [aʊt] [ðeə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['sʌpə(r)] ['teɪb(ə)l] ? ”

many	questions	out	there	at	the	supper	table	?	”
许多	问题	出去	那里	在	这	晚餐	桌子	?	”

或许在餐桌上，不表现出过多的兴趣或问太多问题才是明智之举?

“ [ju:v] [gɒt] [ˌaɪ 'ti:] , [gə'laɪəθ] , ” [keɪm] [ðə; ði] [prɒmpt] [rɪ'plaɪ] .

“	You've	got	it	,	Goliath	,	”	came	the	prompt	reply	.
“	你已经	得到	它	,	歌利亚	,	”	来了	这	迅速的	回复	.

“你明白了，歌利亚，”对方立即回答道。

“ [ænd; ənd] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [trɪp] .

“	And	to	-	morrow	you	and	I	are	going	to	take	a	long	trip	.
“	和	到	-	明天	你	和	我	是	去	到	拿	一个	长的	旅行	.

“明天你我将一起去远行。”

[klɪə(r)] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kaʊnti] [si:t] [ænd; ənd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kaʊnti] [dʒeɪl] .

Clear	down	to	the	county	seat	and	to	the	county	jail	.
清除	向下	到	这	县	座位	和	到	这	县	监狱	.

一直到县城和县监狱。

[ɪf] [aɪm] [nɒt] [ɒf] [ðæt] [jʌŋ] ['felə(r)] [reɪ] [ni:dz] [help] [ə'baʊt] [æz; əz] ['bædli] [æz; əz] ['enibɒdi] ['evə(r)] [dɪd]

If	I'm	not	off	that	young	feller	Ray	needs	help	about	as	badly	as	anybody	ever	did
如果	我是	不是	离开	那	年轻的	伙计	射线	需求	帮助	关于	作为	糟糕	作为	任何人	曾经	做过

.

:

.

如果我没记错的话，那个年轻人雷非常需要帮助，他比任何人都更需要帮助。

[ɪts] [ʌp] [tu:; tə] [ju: 'es] [tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] .

It's	up	to	us	to	give	it	.
它是	向上	到	我们	到	给	它	.

这取决于我们是否愿意给予。

[hæŋk] [kæn; kən] [steɪ] [hɪə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [maɪn] [ænd; ənd] [ki:p] [θɪŋz] ['gəʊɪŋ] [tɪl] [wi:; wi] [get] [bæk]

Hank	can	stay	here	at	the	mine	and	keep	things	going	till	we	get	back
汉克	能	停留	这里	在	这	矿	和	保持	事物	去	直到	我们	得到	后退

[ænd; ənd] — ['meɪbi] [laɪ] [tu:; tə] ['enibɒdi] [hu:] ['kɒmz] [ə'lɒŋ] [æz; əz] [tu:; tə] [weə(r)] [wi:; wi] [hæv; həv]

and	—	maybe	lie	to	anybody	who	comes	along	as	to	where	we	have
和	—	或许	说谎	到	任何人	WHO	来	沿着	作为	到	在哪里	我们	有

[gɒn] .

gone	.
已消失	.

汉克可以留在矿上，维持矿场的运转，直到我们回去——或许还可以对路过的任何人撒谎，隐瞒我们去了哪里。

[get] [ˌem 'i:] ? ”

Get	me	?	”
得到	我	?	”

明白我的意思吗?

“ [gɒt] [ju:; jʊ] , ” [sed] [gə'laɪəθ] , [ænd; ənd] [ðen] , “ [gʊd] [naɪt] .

“	Got	you	,	”	said	Goliath	,	and	then	,	“	Good	night	.
“	得到	你	,	”	说	歌利亚	,	和	然后	,	“	好的	夜晚	.

“抓到你了，”歌利亚说，然后又说，“晚安。”

” [ðə; ði][læŋk][prə'spektə(r)] [mait] [hæv; həv] [biːn] [sə'praɪzd] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [hæd; həd]

”	The	lank	prospector	might	have	been	surprised	on	the	following	morning	had
”	这	空白	勘探者	可能	有	到过	惊讶	在	这	下列的	早晨	有

[hiː; hi] [nəʊn] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [æn; ən]['aʊə(r)]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ['deɪvɪd][ænd; ənd][gə'laɪəθ]

he	known	that	within	an	hour	after	his	departure	David	and	Goliath
他	已知	那	之内	一个	小时	后	他的	离开	大卫	和	歌利亚

[wɜː(r); wə(r)] ['draɪvɪŋ] [ə'weɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] [ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [kriːk] [əʊld]

were	driving	away	over	the	hills	in	the	opposite	direction	in	a	creaking	old
是	驾驶	离开	超过	这	丘陵	在	这	对面的	方向	在	一个	嘎吱作响	老的

['bʌkbɔːd] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][fæt] [mjuːlz] [ðæt] [ˌfɪlə'sɒfɪkli] [ænd; ənd] ['leʒəli] [trɔt]

buckboard	behind	a	pair	of	fat	mules	that	philosophically	and	leisurely	trotted
马车	在后面	一个	一对	的	胖的	骡子	那	从哲学角度来看	和	悠闲	小跑

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [ə'hed] .

as	if	they	had	knowledge	of	a	long	journey	ahead	.
作为	如果	他们	有	知识	的	一个	长的	旅行	前方	.

“如果这位瘦长的探矿者第二天早上知道，在他离开后不到一个小时，大卫和歌利亚就坐着一辆吱吱作响的旧马车，由两匹肥胖的骡子拉着，悠闲地小跑着，仿佛知道前方还有很长的路要走，那么他可能会感到惊讶。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [θriː] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wen] [ðə; ði] ['pɑːtnə] [left][ðeə(r)] [mjuːlz] [ɪn]

It	was	nearly	three	o'clock	in	the	afternoon	when	the	partners	left	their	mules	in
它	曾是	几乎	三	点钟	在	这	下午	什么时候	这	合作伙伴	左边	他们的	骡子	在

[ə; eɪ] [fiːd] ['steɪb(ə)l] ,

a	feed	stable	,
一个	喂养	稳定的	,

下午将近三点的时候，合伙人把骡子留在饲料棚里。

[brʌʃt] [ðə; ði] [dʌst] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [kləʊðz] ,

brushed	the	dust	from	their	clothes	,
刷过	这	灰尘	从	他们的	衣服	,

他们拂去衣服上的灰尘，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [briːf] [stɒp][æt; ət][ə; eɪ] ['restrɒnt] [prɪ'zentɪd] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊnti]

and	after	a	brief	stop	at	a	restaurant	presented	themselves	at	the	county
和	后	一个	简短的	停止	在	一个	餐厅	呈现	他们自己	在	这	县

[dʒeɪl][ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʃerɪf] .

jail	and	asked	for	the	sheriff	.
监狱	和	问	为了	这	警长	.

在一家餐馆短暂停留后，他们来到县监狱，要求见警长。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃerɪf] , ['biːɪŋ] [æn; ən][əʊld] [frend] [ɒv; əv] [ðeəz] ,

And	the	sheriff	,	being	an	old	friend	of	theirs	,
和	这	警长	,	存在	一个	老的	朋友	的	他们的	,

而警长，因为是他们的老朋友，

['grɑːntɪd][ðeə(r)] [rɪ'kwest] [fɔː(r); fə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['ɪntəvjuː] [hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nə(r)][ænd; ənd][æz; əz]

granted	their	request	for	permission	to	interview	his	prisoner	and	as
的确	他们的	要求	为了	允许	到	面试	他的	囚犯	和	作为

[ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['ɒfɪs] .

a	further	evidence	of	confidence	gave	them	the	use	of	his	private	office	.
一个	更远	证据	的	信心	给予	他们	这	使用	的	他的	私人的	办公室	.

他批准了他们采访囚犯的请求，并且为了进一步表示信任，允许他们使用他的私人办公室。

“ [aɪv] [gɒt][dʒʌst][wʌn] [kən'dɪʃn] , ['deɪvɪd] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	I've	got	just	one	condition	,	David	,	”	he	said	,
“	我已经	得到	只是	一	状况	,	大卫	,	”	他	说	,

“我只有一个条件，大卫，”他说。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][hɪə(r)][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [aɪ'd] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [jʊl] [tel] [ˌem 'iː] .

“	and	that	is	that	if	you	hear	of	anything	I'd	ought	to	know	you'll	tell	me	.
“	和	那	是	那	如果	你	听到	的	任何事物	ID	应该	到	知道	你会	告诉	我	.

“也就是说，如果你听到任何我应该知道的事情，你都要告诉我。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [bɪ'twi:n] [ju: 'es] [θri:] , [aɪ][kænt][get] [ðɪs] [θɪŋ] [kwaɪt] [streɪt] [ɪn][maɪ] [əʊn] [maɪnd] ,

Because	**,**	**between**	**us**	**three**	**,**	**I**	**can't**	**get**	**this**	**thing**	**quite**	**straight**	**in**	**my**	**own**	**mind**	**,**
因为	,	之间	我们	三	,	我	不能	得到	这	事物	相当	直的	在	我的	自己的	头脑	,

因为，我们三个之间，我自己也搞不清楚这件事。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [jʌŋ] [tʃæp] [reɪ] [ɪz][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l][maɪ]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv]['hju:mən]['neɪtʃə(r)]['ɪz(ə)nt]

and	**if**	**this**	**young**	**chap**	**Ray**	**is**	**a**	**criminal**	**my**	**judgment**	**of**	**human**	**nature**	**isn't**
和	如果	这	年轻的	小伙子	射线	是	一个	刑事	我的	判断	的	人类	自然	不是

[wɜ:θ] [ə; eɪ] [kʌs] ['eni] [mɔ:(r)] .

worth	**a**	**cuss**	**any**	**more**	**.**
值得	一个	坏话	任何	更多的	.

如果这个名叫雷的年轻人真是个罪犯，那我对人性的判断就真的毫无价值了。

[aɪ][kænt] [meɪk] [maɪ'self] [bɪ'li:v] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt][ðæt] [wɪv] [gɒt][hɪm] [ʃʌt] [ʌp] ,

I	**can't**	**make**	**myself**	**believe**	**,**	**in**	**spite**	**of**	**the**	**fact**	**that**	**we've**	**got**	**him**	**shut**	**up**	**,**
我	不能	制作	我	相信	,	在	尽管如此	的	这	事实	那	我们已经	得到	他	关闭	向上	,

尽管我们已经让他闭嘴了，但我还是无法相信。

[ðæt] [hi:; hi][held] [ʌp] [ðæt] [steɪdʒ] ; [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] ['ɒnɪst] - [tu:; tə] - [gɒd] [tru:θ] !

that	**he**	**held**	**up**	**that**	**stage**	**;**	**and**	**that's**	**the**	**honest**	**-**	**to**	**-**	**God**	**truth**	**!**
那	他	握住	向上	那	阶段	;	和	那就是	这	诚实的	-	到	-	上帝	真相	!

他撑起了那个舞台；这绝对是千真万确的！

" [reɪ] [wɒz; wəz] [brɔ:t] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [ɪn] [sə'praɪz] [wen] [hi:; hi]['rekəg'naɪzd]

"	**Ray**	**was**	**brought**	**into**	**the**	**office**	**and**	**started**	**in**	**surprise**	**when**	**he**	**recognized**
"	射线	曾是	带来	进入	这	办公室	和	开始	在	惊喜	什么时候	他	认可

[hɪz; ɪz] ['vɪzɪtəz] .

his	**visitors**	**.**
他的	访客	.

"雷被带进办公室，当他认出来访者时，惊讶地了一下。"

[hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['helpləs] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] ['ænɪm(ə)l][ænd; ənd] [wen] ['deɪvɪd]

He	**had**	**the**	**look**	**of**	**a**	**helpless**	**and**	**hunted**	**animal**	**and**	**when**	**David**
他	有	这	看	的	一个	无助	和	猎杀	动物	和	什么时候	大卫

[ænd; ənd][gə'laɪəθ] [θrʌst] [aʊt][ðeə(r)][hændz][ænd; ənd] [sed] ,

and	**Goliath**	**thrust**	**out**	**their**	**hands**	**and**	**said**	**,**
和	歌利亚	推力	出去	他们的	双手	和	说	,

他一副无助被追捕的动物的模样，当大卫和歌利亚伸出手说：

" [nəʊ][ju:z][ɪn] ['ɑ:skɪŋ] ['kwestʃənz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɪv] [kʌm] [tu:; tə][help][ju:; jʊ] , " ['θret(ə)nd] [tu:; tə]

"	**No**	**use**	**in**	**asking**	**questions**	**,**	**because**	**we've**	**come**	**to**	**help**	**you**	**,**	**"**	**threatened**	**to**
"	不	使用	在	问	问题	,	因为	我们已经	来	到	帮助	你	,	"	威胁	到

[breɪk] [daʊn] .

break	**down**	**.**
休息	向下	.

"问问题也没用，因为我们是来帮助你的，"他哽咽着说。

[æt; ət][fɜ:st][hi:; hi][kʊd; kəd] [tel] [ðem; ðəm] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [ɔ:l'redi] [nəʊ] [ænd; ənd] [meɪd]

At	**first**	**he**	**could**	**tell**	**them**	**nothing**	**that**	**they**	**did**	**not**	**already**	**know**	**and**	**made**
在	第一的	他	可以	告诉	他们	没有什么	那	他们	做过	不是	已经	知道	和	制成

[ðə; ði] [seɪm] [prəute'steiʃən, ˌprɔ-][ɒv; əv] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)ns] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [meɪd]

the	**same**	**protestations**	**of**	**ignorance**	**and**	**innocence**	**that**	**had**	**been**	**made**
这	相同的	抗议	的	无知	和	无辜	那	有	到过	制成

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'rest] .

at	**the**	**time**	**of**	**his**	**arrest**	**.**
在	这	时间	的	他的	逮捕	.

起初，他无法告诉他们任何他们不知道的事情，并像被捕时一样，再次声称自己无知和无辜。

" [wɪv] [hɜ:d] [ɔ:l] [ðæt] [ænd; ənd] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ] , " ['deɪvɪd] [sed] [æt; ət][lɑ:st] .

"	**We've**	**heard**	**all**	**that**	**and**	**believe**	**you**	**,**	**"**	**David**	**said**	**at**	**last**	**.**
"	我们已经	听到	全部	那	和	相信	你	,	"	大卫	说	在	最后的	.

"我们都听到了，也相信你，"大卫最后说道。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [lɜːn] — [huː] [ɑː(r); ə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['enəmɪz] ? ”

“	But	what	we	want	to	learn	—	who	are	your	enemies	?	”
“	但	什么	我们	想	到	学习	—	WHO	是	你的	敌人	?	”

但我们想知道的是——你的敌人是谁?

“ [bʌt; bət] [aɪ] ['hævnt] ['enɪ] , [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv] , ” [reɪ] [ɪn'sɪstɪd] .

“	But	I	haven't	any	,	that	I	know	of	,	”	Ray	insisted	.
“	但	我	还没有	任何	,	那	我	知道	的	,	”	射线	坚持	.

“但我一个也没有,”雷坚持说。

“ [aɪ] [keɪm] [west] [frɒm; frəm] ['aɪəwə] [ænd; ənd] [wɜːkt] [ɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [maɪnz] [ænd; ənd] [wɒtʃt]

“	I	came	West	from	Iowa	and	worked	in	two	or	three	mines	and	watched
“	我	来了	西方	从	爱荷华州	和	工作	在	二	或者	三	矿井	和	观看

[ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ɔːl] [aɪ] [kʊd; kəd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['maɪnə(r)] .

and	picked	up	all	I	could	because	I	want	to	be	a	miner	.
和	挑选	向上	全部	我	可以	因为	我	想	到	是	一个	矿工	.

“我从爱荷华州来到西部，在两三个矿井工作过，观察学习，尽可能多地学习，因为我想成为一名矿工。”

[ðen] [aɪ] [went] [tuː; tə] [wɔː'luːlə] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [tuː; tə] [steɪk] [ə; eɪ] [kleɪm] [ɒn]

Then	I	went	to	Wallula	and	was	one	of	the	first	to	stake	a	claim	on
然后	我	去	到	瓦卢拉	和	曾是	一	的	这	第一的	到	赌注	一个	宣称	在

-	[gʌltʃ]	,
Torren's	Gulch	,
-	峡谷	,

然后我去了瓦卢拉，是最早一批在托伦斯峡谷占地的人之一。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðen] [hæv; həv] [biːn] [tuː] ['bɪzi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [gəʊld] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [fuːl] [ə'raʊnd]

and	since	then	have	been	too	busy	trying	to	find	gold	on	it	to	fool	around
和	自从	然后	有	到过	也	忙碌的	尝试	到	寻找	金子	在	它	到	傻子	大约

[ðə; ði] [kæmp] ,

the	camp	,
这	营	,

从那以后，他们就一直忙着在岛上淘金，根本没空在营地里闲逛。

[ɔː(r)] [meɪk] ['enəmɪz] .

or	make	enemies	.
或者	制作	敌人	.

或者树敌。

[aɪv] [kept] [maɪ] [maʊθ] [ʃʌt] , [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [doʊnt] [kʌm] [ɪn] [maɪ] ['kætəlɒg] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ” —

I've	kept	my	mouth	shut	,	and	women	don't	come	in	my	catalogue	because	”	—
我已经	保留	我的	嘴	关闭	,	和	女性	不	来	在	我的	目录	因为	”	—

[hiː; hi] [stɒpt] , [flʌʃt] ,

he	stopped	,	flushed	,
他	停止	,	酡	,

我一直保持沉默，我的产品目录里也没有女人，因为”——他停顿了一下，脸涨得通红。

[lʊkt] [ɪm'bærəst] [ænd; ənd] [ðen] ['bɔɪɪʃli] ['ædɪd] — “ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [aɪ] [keɪm] [west]

looked	embarrassed	and	then	boyishly	added	—	“	because	the	reason	I	came	West
看起来	尴尬的	和	然后	男孩气地	额外	—	“	因为	这	原因	我	来了	西方

[wɒz; wəz] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] [gɜːl] [aɪ] [gruː] [ʌp] [wɪð] [bæk]

was	to	try	to	make	money	enough	to	marry	a	girl	I	grew	up	with	back
曾是	到	尝试	到	制作	钱	足够的	到	结婚	一个	女孩	我	生长	向上	和	后退

[ðeə(r)] [ɪn] ['aɪəwə] .

there	in	Iowa	.
那里	在	爱荷华州	.

他看起来很尴尬，然后孩子气地补充道——“因为我来西部是为了挣足够的钱，娶一个我在爱荷华州一起长大的女孩。”

[ænd; ənd] [naʊ] — [maɪ] [gɒd] !

And	now	—	my	God	!
和	现在	—	我的	上帝	!

而现在——我的天哪!

[wɒt] [wɪl] [ʃiː; ʃi] [θɪŋk] [wen] [ʃiː; ʃi] [hˈiəz] [ɒv; əv] [ðɪs] !
What will she think when she hears of this !
什么 将要 她 思考 什么时候 她 听到 的 这 !

她听到这件事会怎么想!

" [hiː; hi] ['restɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][sæt][ænd; ənd]
" He rested his head in his arms on the table by which he sat and
" 他 休息 他的 头 在 他的 武器 在 这 桌子 经过 哪个 他 卫星 和
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [geɪv] [weɪ] [tuː; tə][dɪ'speə(r)] .
for a moment gave way to despair .
为了 一个 片刻 给予 方式 到 绝望 .

他把头枕在桌旁的胳膊上，一时陷入了绝望。

" [ðeə(r)] !
" There !
" 那里 !

"那里!

[ðeə(r)] !
There !
那里 !

那里!

[doʊnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɑːt] , [sʌn] , " [gə'laɪəθ] ['rʌmbl] ,
Don't take it to heart , son , " Goliath rumbled ,
不 拿 它 到 心 , 儿子 , " 歌利亚 隆隆声 ,

"别放在心上，孩子，"歌利亚低声说道。

['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz][hjuːdʒ][hænd][ɒn][ðə; ði] ['prɪzənərz] [bent] ['ʃəʊldəz] .
laying his huge hand on the prisoner's bent shoulders .
躺下 他的 巨大的 手 在 这 囚犯的 弯曲 肩膀 .

他将自己巨大的手放在囚犯弯曲的肩膀上。

" [ðæt] [gɜːl][ɪz] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][həʊld] ['eniθɪŋ] [ə'genst] [juː; jʊ] [ɪf] [jʊr; jər] [pruːvd] ['ɪnəs(ə)nt] ,
" That girl is too good to hold anything against you if you're proved innocent ,
" 那 女孩 是 也 好的 到 抓住 任何事物 反对 你 如果 你是 已证实 清白的 ,

"如果你被证明是清白的，那个女孩心地善良，不会记恨你的。"

[ænd; ənd][maɪ]['pɑːdnə(r)][ænd; ənd][ˌem 'iː][ɑː(r); ə(r)][gɔɪn] - [tuː; tə][duː; də] [ðæt] ,
and my pardner and me are goin ' to do that ,
和 我的 伙伴 和 我 是 去 - 到 做 那 ,

我和我的搭档打算这么做。

[ɔː(r)][gəʊ][ðə; ði]['lɪmɪt]['traɪɪn] - [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
or go the limit tryin ' to do it .
或者 去 这 限制 尝试 - 到 做 它 .

或者竭尽全力去尝试。

" [bʌt; bət]['deɪvɪd][sæt] [ə'pærəntli] [ˌʌn'muːvd] [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] ['æbsəntli] [ɒn][ðə; ði]
" But David sat apparently unmoved and with his eyes fixed absently on the
" 但 大卫 卫星 显然 不动 和 和 他的 眼睛 固定的 心不在焉地 在 这
['wɪndəʊ] [bɪ'jɒnd] .
window beyond .
窗户 超过 .

"但大卫却一动不动地坐在那里，目光空洞地盯着窗外。"

" [kʌm] , [kʌm] !
" Come , come !
" 来 , 来 !

"来吧，来吧！"

" [hiː; hi] [sed] ['faɪnəli] .
" he said finally .
" 他 说 最后 .

"他最后说道。"

" [pʊl] [jɔː'self] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd]['ɑːnsə(r)][sʌm; səm][mɔː(r)] ['kwestʃənz] .
" Pull yourself together and answer some more questions .
" 拉 你自己 一起 和 回答 一些 更多的 问题 .

"振作起来，再回答几个问题。"

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ə; eɪ][mæn] [nemd] [ˌʃɔː'nɛsi] , [ɔː(r)][wʌn] [nemd] ['pɪndə(r)] , [ɔː(r)][wʌn] [nemd]
Do you know a man named Shaughnessy , or one named Pinder , or one named
做 你 知道 一个 男人 命名 肖内西 , 或者 一 命名 平德 , 或者 一 命名
-
?
MacPharlane ?
-
?

你认识一个名叫肖内西（Shaughnessy）、一个名叫平德（Pinder）或者一个名叫麦克法兰（MacPharlane）的人吗?

" [reɪ] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [ə'pɪəd] [pə'plekst] [baɪ] [ðɪs] [laɪn][ɒv; əv] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [æz; əz][hiː; hi]
" Ray looked up and appeared perplexed by this line of interrogation as he
" 射线 看起来 向上 和 出现 困惑 经过 这 线 的 审讯 作为 他
['ɑːnsə(r)d] , " [waɪ] , [jes] .
answered , " Why , yes .
回答 , " 为什么 , 是的 .

雷抬起头，似乎对这种提问方式感到困惑，他回答说："是的。"

[aɪ] [nəʊ] [ɔːl] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
I know all three of them .
我 知道 全部 三 的 他们 .

我认识他们三个。

['ðer] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [gʊd] [frendz] [ɒv; əv][maɪn] .
They're all of them good friends of mine .
它们是 全部 的 他们 好的 朋友们 的 矿 .

他们都是我的好朋友。

['mɪstə(r)] . [ˌʃɔː'nɛsi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [baɪ] [maɪ] [kleɪm] [bʌt; bət][aɪ] [ˌwʊdnt] [sel] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['eni]
Mr . Shaughnessy wanted to buy my claim but I wouldn't sell it at any
先生 . 肖内西 通缉 到 买 我的 宣称 但 我 不会 卖 它 在 任何
[praɪs][hiː; hi] [wʊd] [gɪv] .
price he would give .
价格 他 会 给 .

肖内西先生想买下我的矿权，但我无论他出什么价都不会卖。

[ðə; ði][best][hiː; hi] [wʊd] ['ɒfə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] .
The best he would offer was a thousand dollars .
这 最好的 他 会 提供 曾是 一个 千 美元 .

他最多只肯出价一千美元。

[ðen] ['mɪstə(r)] . ['pɪndə(r)] [keɪm] [ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː] [ˌkɒnfɪ'denʃəli] [ðæt] [hɪz; ɪz] [graʊnd] , [wɪtʃ] [ɪz]
Then Mr . Pinder came and told me confidentially that his ground , which is
然后 先生 . 平德 来了 和 讲述 我 保密 那 他的 地面 , 哪个 是
[ə'bʌv] [maɪn] ,
above mine ,
多于 矿 ,

然后平德先生过来悄悄告诉我，他的地基比我的地基高，

[wɒz; wəz][nəʊ] [gʊd] [ænd; ənd][ðæt][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][sel][tuː; tə] [ˌʃɔː'nɛsi] [fɔː(r); fə(r)]

was	no	good	and	that	he	was	going	to	sell	to	Shaughnessy	for
曾是	不	好的	和	那	他	曾是	去	到	卖	到	肖内西	为了

[faɪv] ['hʌndrəd][ænd; ənd][əd'vaɪzd][ˌem 'iː][tuː; tə][sel][aʊt] .

five	hundred	and	advised	me	to	sell	out	.
五	百	和	建议	我	到	卖	出去	.

不好，他打算以五百元的价格卖给肖内西，并建议我卖掉。

['ɑːftə(r)][ðæt]['mɪstə(r)] . - [keɪm][ænd; ənd][ai]['dɪd(ə)nt][laɪk][hɪm][kwaɪt][səʊ][wel] .

After	that	Mr	.	MacPharlane	came	and	I	didn't	like	him	quite	so	well	.
后	那	先生	.	-	来了	和	我	没有	喜欢	他	相当	所以	出色地	.

之后麦克法兰先生来了，我就不太喜欢他了。

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ˌkɒnfɪ'denʃəli] [ðæt] [ˌʃɔː'nɛsi] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bæd][mæn][tuː; tə] [krɒs] ,

He	told	me	confidentially	that	Shaughnessy	was	a	bad	man	to	cross	,
他	讲述	我	保密	那	肖内西	曾是	一个	坏的	男人	到	叉	,

他私下告诉我，肖内西是个不好惹的人。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ai] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][traɪ][tuː; tə]

and	said	that	I	ought	to	make	friends	with	such	a	man	rather	than	try	to
和	说	那	我	应该	到	制作	朋友们	和	这样的	一个	男人	相当	比	尝试	到

[gəʊ] [ə'genst] [hɪm][ɪn] ['eniθɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)] ,

go	against	him	in	anything	he	was	after	,
去	反对	他	在	任何事物	他	曾是	后	,

他说我应该和这样的人交朋友，而不是在他追求的任何事情上与他作对。

[ænd; ənd] ['ɪntɪmeɪtɪd] [ðæt] [ˌʃɔː'nɛsi] [wʊd] [meɪk] ['trʌb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [ɪf] [ai]['dɪd(ə)nt] [sel] .

and	intimated	that	Shaughnessy	would	make	trouble	for	me	if	I	didn't	sell	.
和	暗示	那	肖内西	会	制作	麻烦	为了	我	如果	我	没有	卖	.

并暗示说，如果我不卖掉它，肖内西会给我找麻烦。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ai]['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [ðæt][ænd; ənd][təʊld][hɪm][səʊ][ɪn] ['maɪti] [pleɪn]['læŋgwɪdʒ] .

But	of	course	I	didn't	believe	that	and	told	him	so	in	mighty	plain	language	.
但	的	课程	我	没有	相信	那	和	讲述	他	所以	在	强大的	清楚的	语言	.

但我当然不相信他的话，并用非常直白的语言告诉他。

[hiː; hi] [sɔːt] [ɒv; əv] [lɒst] [hɪz; ɪz]['tempə(r)][ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][aʊt] [ðæt] [ðə; ði]['riːz(ə)n] [ˌʃɔː'nɛsi]

He	sort	of	lost	his	temper	and	let	it	out	that	the	reason	Shaughnessy
他	种类	的	丢失的	他的	脾气	和	让	它	出去	那	这	原因	肖内西

['wɒntɪd] [maɪ][kleɪm][wɒz; wəz] [ðæt] [hiːz] [gɒt] [ðəʊz] [ɒn][bəuθ][saɪdz][ɒv; əv][maɪ] [graʊnd] [ænd; ənd] ,

wanted	my	claim	was	that	he's	got	those	on	both	sides	of	my	ground	and	,
通缉	我的	宣称	曾是	那	他是	得到	那些	在	两个都	侧面	的	我的	地面	和	,

他有点失去理智，脱口而出肖内西之所以想要我的地盘，是因为他已经控制了我地盘两侧的人，而且

[æz; əz][ai] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ,

as	I	understand	it	,
作为	我	理解	它	,

据我所知，

['wɒnts][tuː; tə][get][ə; eɪ]['sɒlɪd][ʌn'brəʊkən] [strɪŋ] [ɒv; əv][kleɪmz] [wɪtʃ] [hiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][sel][tuː; tə]

wants	to	get	a	solid	unbroken	string	of	claims	which	he's	going	to	sell	to
想要	到	得到	一个	坚硬的	未破	细绳	的	索赔	哪个	他是	去	到	卖	到

[sʌm; səm] ['kæpətlɪst] [bæk] [iːst] ,

some	capitalists	back	East	,
一些	资本家	后退	东方	,

他想获得一系列完整无缺的索赔权，然后卖给东部的一些资本家。

[ɔː(r)] [meɪk] [ə; eɪ] [stɒk] ['kʌmpəni] [aʊt][ɒv; əv][ænd; ənd][sel] [stɒk] ; [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ðæt] .

or	make	a	stock	company	out	of	and	sell	stock	;	or	something	like	that	.
或者	制作	一个	库存	公司	出去	的	和	卖	库存	;	或者	某物	喜欢	那	.

或者将其改组为股份公司并出售股票；或者诸如此类的事情。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [wʌn][kænt] [bɪ'liːv] ['eniθɪŋ] [wʌn] [h'iəz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['feləʊ] [laɪk] [ðæt]

But	of	course	one	can't	believe	anything	one	hears	from	a	fellow	like	that
但	的	课程	一	不能	相信	任何事物	一	听到	从	一个	同伴	喜欢	那

- .

MacPharlane .

- .

当然，你不能相信像麦克法兰那样的人说的任何话。

[aɪ][wɒz; wəz] [tuː] [waɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ; [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,

I	was	too	wise	for	that	;	and	,	besides	,
我	曾是	也	明智的	为了	那	;	和	,	除了	,

我当时比他明智得多；而且，再说，

[ʃɔː'nɛsi] ['dʌznt] [əʊn] [ðem; ðəm][ɔːl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['pɪndə(r)][hæz; həz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [graʊnd] —

Shaughnessy	doesn't	own	them	all	because	Pinder	has	a	lot	of	ground	—
肖内西	不	自己的	他们	全部	因为	平德	有	一个	很多	的	地面	—

[wɪtʃ] [pruːvz] [ðæt] [wɒt] - [sed] [wɒz; wəz][ə; eɪ][laɪ] .

which	proves	that	what	MacPharlane	said	was	a	lie	.
哪个	证明	那	什么	-	说	曾是	一个	说谎	.

肖内西并不拥有所有这些土地，因为平德拥有很多土地——这证明麦克法兰所说的是谎言。

" ['deɪvɪd][sæt] [wɪð] [ə; eɪ][draɪ][smaɪl][ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðɪs] ,

"	David	sat	with	a	dry	smile	on	his	face	as	he	listened	to	this	,
"	大卫	卫星	和	一个	干燥	微笑	在	他的	脸	作为	他	听着	到	这	,

大卫听着这一切，脸上带着一丝苦笑。

[ænd; ənd][gə'laɪəθ] ['mɪəli] [skaul] [ɪn]['əʊpən] - [maʊðd] [ə'stɒnɪʃmənt] .

and	Goliath	merely	scowled	in	open	-	mouthed	astonishment	.
和	歌利亚	仅仅	皱着眉头	在	打开	-	嘴巴	惊讶	.

歌利亚只是目瞪口呆，惊讶不已。

“ [jes] , [ænd; ənd] [ðæts] [nɒt][ɔːl][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['aɪðə(r)] , ” [reɪ] [ə'sɜːtɪd] .

“	Yes	,	and	that's	not	all	of	it	,	either	,	”	Ray	asserted	.
“	是的	,	和	那就是	不是	全部	的	它	,	任何一个	,	”	射线	断言	.

“是的，而且这还不是全部，”雷断言道。

“ ['mɪstə(r)] . [ʃɔː'nɛsi] [sent][ˌem 'iː][ə; eɪ]['letə(r)] [ðæt] [aɪ][gɒt]['əʊnli] ['jestədeɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sez]

“	Mr	.	Shaughnessy	sent	me	a	letter	that	I	got	only	yesterday	in	which	he	says
“	先生	.	肖内西	发送	我	一个	信	那	我	得到	仅有的	昨天	在	哪个	他	说道

[ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['sɒri] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [aɪ] [meɪd] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɔːf(ə)l]['blʌndə(r)] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]

that	he	is	sorry	to	hear	that	I	made	such	an	awful	blunder	—	because	of
那	他	是	对不起	到	听到	那	我	制成	这样的	一个	可怕	错误	—	因为	的

[kɔːs] [hiː; hi] [θɪŋks] [laɪk] ['evri] [wʌn] [els] [dʌz] [ðæt] [aɪm] ['gɪlti] — [bʌt; bət] [ðæt] ,

course	he	thinks	like	every	one	else	does	that	I'm	guilty	—	but	that	,
课程	他	思考	喜欢	每一个	一	别的	做	那	我是	有罪的	—	但	那	,

“肖内西先生昨天给我寄了一封信，信中他说他很遗憾听到我犯了这么严重的错误——因为他当然像其他人一样认为我有罪——但是，

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [maɪ] [ə'rest] , [ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [ðæt] ['prɒbəbli] [aɪl] [niːd] ['mʌni] [tuː; tə] [dɪ'fend]

notwithstanding	my	arrest	,	and	knowing	that	probably	I'll	need	money	to	defend
虽然	我的	逮捕	,	和	会心	那	大概	患病的	需要	钱	到	保卫

[maɪ'self] ,

myself	,
我	,

尽管我被捕了，而且我知道我可能需要钱来为自己辩护，

[hiː; hi][ɪz] [stɪl] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][kleɪm] .

he	is	still	willing	to	pay	me	a	thousand	dollars	for	my	claim	.
他	是	仍然	愿意的	到	支付	我	一个	千	美元	为了	我的	宣称	.

他仍然愿意为我的索赔支付我一千美元。

[juː; jʊ][kænt][kɔːl][ðæt] [ʌn'frendli] , [kæn; kən][juː; jʊ] ? ”

You	can't	call	that	unfriendly	,	can	you	?	”
你	不能	称呼	那	不友好	,	能	你	?	”

你不能说这是不友好，对吧?

“ [əʊ] , [nəʊ] ! [nɒt][æt; ət][ɔːl] !

“	Oh	,	no	!	Not	at	all	!
“	哦	,	不	!	不是	在	全部	!

“哦，不！完全不是！”

” ['deɪvɪd][sed] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l]['sɑːkæzəm][ænd; ənd] [ðen] , ['wɪŋkɪŋ] ['əʊvə(r)] [reɪz] [hed] [æt; ət]

”	David	said	with	considerable	sarcasm	and	then	,	winking	over	Ray's	head	at
”	大卫	说	和	大量	讽刺	和	然后	,	眨眼	超过	雷的	头	在

[hɪz; ɪz]['pɑːtnə(r)] ,

his	partner	,
他的	伙伴	,

大卫带着十足的讽刺意味说道，然后越过雷的头顶，朝他的搭档眨了眨眼。

[gɒt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [sed] , “ [wel] , [gə'laɪəθ][ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][biː; bi]['gəʊɪŋ] [naʊ] ;

got	to	his	feet	and	said	,	“	Well	,	Goliath	and	I	must	be	going	now	;
得到	到	他的	脚	和	说	,	“	出色地	,	歌利亚	和	我	必须	是	去	现在	;

他站起身来说：“好了，我和歌利亚现在必须走了;

[bʌt; bət][ɔːl][aɪ][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][ɪz] [ðɪs] ,

but	all	I	ask	you	to	do	is	this	,
但	全部	我	问	你	到	做	是	这	,

但我只要求你们这样做:

[liːv] [θɪŋz] [tuː; tə][juː 'es][ænd; ənd][doʊnt]['ʌndə(r)]['eni] ['sɜːkəmstənsɪz] [sel] [ðæt] [kleɪm] [ən'les] [wiː; wi]

leave	things	to	us	and	don't	under	any	circumstances	sell	that	claim	unless	we
离开	事物	到	我们	和	不	在下面	任何	情况	卖	那	宣称	除非	我们

[tel] [juː; jʊ][tuː; tə] .

tell	you	to	.
告诉	你	到	.

事情交给我们处理，除非我们允许，否则在任何情况下都不要出售该索赔。

[jʊd] ['betə(r)] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] ['letə(r)] [ˌʃɔː'nɛsi] [rəʊt] — [fɔː(r); fə(r)] [seɪf] - ['kiːpɪŋ] .

You'd	better	give	me	that	letter	Shaughnessy	wrote	—	for	safe	-	keeping	.
你会	更好的	给	我	那	信	肖内西	写道	—	为了	安全的	-	保持	.

你最好把肖内西写的那封信给我——让我保管好。

[aɪl] [siː] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [ænd; ənd] [meɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [ðə; ði]['mætə(r)]['əʊvə(r)] [wɪð]

I'll	see	him	in	a	day	or	two	and	may	want	to	talk	the	matter	over	with
患病的	看	他	在	一个	天	或者	二	和	可能	想	到	讲话	这	事情	超过	和

[hɪm] .

him	.
他	.

我一两天后会见到他，也许会和他谈谈这件事。

[aɪ] ['rekən] [juː; jʊ][kæn; kən] [trʌst] [ˌjuː 'es] , [kænt][juː; jʊ] ? ”

I	reckon	you	can	trust	us	,	can't	you	?	”
我	估计	你	能	相信	我们	,	不能	你	?	”

我想你应该可以信任我们吧?

“ [aɪv] [hɜːd] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][juː; jʊ] [tuː] [ðæt] [aɪ'd] [trʌst] [juː; jʊ] [wɪð] [maɪ][laɪf] ,

“	I've	heard	so	much	about	you	two	that	I'd	trust	you	with	my	life	,
“	我已经	听到	所以	很多	关于	你	二	那	ID	相信	你	和	我的	生活	,

“我听过很多关于你们俩的事，我愿意把我的生命托付给你们。”

" [reɪ] [blə:t] [æz; əz][hi:; hi] [prə'dju:st] [ðə; ði]['letə(r)][ænd; ənd]['hændɪd][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]['deɪvɪd] , [hu:]
" Ray blurted as he produced the letter and handed it to David , who
" 射线 脱口而出 作为 他 生产 这 信 和 递交 它 到 大卫 , WHO
['keəfəli] ['pɒkɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:] .
carefully pocketed it .
小心 口袋 它 .

雷一边说着，一边掏出信递给大卫，大卫小心翼翼地把信放进口袋里。

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:(r)] [wɜ:dz] [ɒv; əv] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] ,
They gave him a few more words of encouragement ,
他们 给予 他 一个 很少 更多的 字 的 鼓励 ,

他们又说了几句鼓励的话。

[təʊld][hɪm] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] ['mʌni] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'fens] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)]
told him that if it came to money for defense they would find it for
讲述 他 那 如果 它 来了 到 钱 为了 防御 他们 会 寻找 它 为了
[hɪm] ,
him ,
他 ,

他们告诉他，如果需要国防资金，他们会帮他筹集。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sel] [baɪ][ə; eɪ]['depjuti] [went] [ˌaʊt'saɪd]
and after he had been returned to his cell by a deputy went outside
和 后 他 有 到过 返回 到 他的 细胞 经过 一个 副 去 外部
[tu:; tə][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] ['ʃerɪf] .
to the waiting sheriff .
到 这 等待 警长 .

他被一名副警长送回牢房后，走到外面去见等候在那里的警长。

" ['ʃerɪf] , " [sed] ['deɪvɪd] ,
" Sheriff , " said David ,
" 警长 , " 说 大卫 ,

"警长，"大卫说道。

" [wi:; wi] ['prɒmɪst] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] ['eniθɪŋ] [wi:; wi][kʊd; kəd][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ðɪs] [reɪ] [keɪs] .
" we promised to tell you anything we could find out about this Ray case .
" 我们 承诺 到 告诉 你 任何事物 我们 可以 寻找 出去 关于 这 射线 案件 .

"我们承诺过，会把我们能查到的关于雷伊案件的一切都告诉你们。"

[wel] , [wɪr] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:] ; [bʌt; bət][tu:; tə] [seɪv] [rɪ'pi:tɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,
Well , we're going to do it ; but to save repeating it ,
出色地 , 是 去 到 做 它 ; 但 到 节省 重复 它 ,

好吧，我们会这么做的；但为了避免重复，

[wɪd] [laɪk][tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ][gəʊ] [wɪð] [ˌju: 'es][tu:; tə][ðə; ði] [pɹ'ɒsɪkjˌu:tɪŋ] [ə'tɜrniz] ['ɒfɪs] [səʊ]
we'd like to have you go with us to the prosecuting attorney's office so
我们会 喜欢 到 有 你 去 和 我们 到 这 起诉 律师 办公室 所以
[hi:; hi][kæn; kən][hɪə(r)] [wɒt] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [seɪ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
he can hear what we have to say at the same time .
他 能 听到 什么 我们 有 到 说 在 这 相同的 时间 .

我们希望您能和我们一起去检察官办公室，这样他就可以同时听到我们的说法。

[ɪz] [ðæt] [gʊd] [ɪ'nʌf] ? "
Is that good enough ? "
是 那 好的 足够的 ? "

这样够好吗?

" [ʃʊə(r)] .
" Sure .
" 当然 .

"当然。

[aɪl] [gəʊ] [raɪt] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [hɪliːɝz] ['ɒfɪs] [wɪð] [juː; jʊ] [naʊ] , " [ðə; ði] ['ʃerɪf] [sed] .

I'll	go	right	over	to	Hillyer's	office	with	you	now	,	"	the	sheriff	said	.
患病的	去	正确的	超过	到	希利尔	办公室	和	你	现在	,	"	这	警长	说	.

"我现在就陪你去希利尔的办公室,"警长说道。

" [hiːl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [tuː] ['feloʊz] ['eni] [wei] ,

"	He'll	be	glad	to	see	you	two	fellows	any	way	,
"	地狱	是	高兴的	到	看	你	二	伙伴们	任何	方式	,

"无论如何，他都会很高兴见到你们两个的。"

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiːz] [ə; eɪ] [raɪt] [smɑːt] [ə'maɪərə(r)][ɒv; əv] [jɔːz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [frend] , ['ɪz(ə)nt]

because	he's	a	right	smart	admirer	of	yours	and	a	good	friend	,	isn't
因为	他是	一个	正确的	聪明的	仰慕者	的	你的	和	一个	好的	朋友	,	不是

[hiː; hi] ? "

he	?	"
他	?	"

因为他既是你的仰慕者，又是你的好朋友，对吧?

" [həʊp] [səʊ] ,

"	Hope	so	,
"	希望	所以	,

"希望如此。"

" [gə'laɪəθ] [graul] [wɪð] [ə; eɪ][grɪn][æz; əz][hiː; hi][ri'kɔːl, 'riːkɔːl][ə; eɪ][pɑːst]['epɪsəʊd][ɪn][ðeə(r)][kə'rɪə(r)]

"	Goliath	growled	with	a	grin	as	he	recalled	a	past	episode	in	their	career
"	歌利亚	咆哮	和	一个	咧嘴笑	作为	他	召回	一个	过去的	插曲	在	他们的	职业

[weə(r)] [ðə; ði] [pɹ'ɒsɪkj,uːtɪŋ] [ə'tɜːni] [hæd; həd] [tɜːnd] [ə; eɪ][blaɪnd] [aɪ] [ɒn][ðeə(r)] [mə,nɪpju'leɪʃn] [ɒv; əv]

where	the	prosecuting	attorney	had	turned	a	blind	eye	on	their	manipulation	of
在哪里	这	起诉	律师	有	转向	一个	瞎的	眼睛	在	他们的	操纵	的

[ə; eɪ][skaɪ][gæp] [ɪ'lekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn] [lɔː] [ænd; ənd]['ɔːdə(r)] .

a	Sky	Gap	election	which	worked	for	an	improvement	in	law	and	order	.
一个	天空	差距	选举	哪个	工作	为了	一个	改进	在	法律	和	命令	.

歌利亚咧嘴一笑，低声咆哮着，回忆起他们职业生涯中的一段往事：检察官对他们操纵天空之隙选举的行为视而不见，而那次选举最终改善了当地的法律和秩序。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pruːvd] [səʊ] [wen] ['deɪvɪd][sæt][ænd; ənd] ['peɪnzteɪkɪŋli] ['diːteɪld] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi]

And	he	proved	so	when	David	sat	and	painstakingly	detailed	all	that	he
和	他	已证实	所以	什么时候	大卫	卫星	和	精心	详细的	全部	那	他

[hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd] [ik'spaund] [hɪz; ɪz] ['θɪəri] .

had	discovered	and	expounded	his	theory	.
有	发现	和	阐述	他的	理论	.

而大卫坐下来，一丝不苟地详细描述了他所发现的一切，并阐述了他的理论，证明了这一点。

" [ʃɔnɪsɪs] [gɒt][həʊld][ɒv; əv][sʌm; səm] [buːbz] [bæk] [iːst] [huː] [wɒnt][tuː; tə] [bai] [ə; eɪ]['maɪnɪŋ]

"	Shaughnessy's	got	hold	of	some	boobs	back	East	who	want	to	buy	a	mining
"	肖内西	得到	抓住	的	一些	胸部	后退	东方	WHO	想	到	买	一个	矿业

['prɒpəti] .

property	.
财产	.

"肖内西在东部勾结了一些傻瓜，她们想买一块矿产地。"

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gəʊld][faʊnd] [ɒn] - [gʌltʃ] [meɪks] [ðæt] [ðə; ði]

The	fact	that	there	has	been	a	little	gold	found	on	Torren's	Gulch	makes	that	the
这	事实	那	那里	有	到过	一个	小的	金子	成立	在	-	峡谷	制作	那	这

[aɪ'diːəl] [graʊnd] [tuː; tə] [sel] [tuː; tə] ['eni] [bʌt; bət][ðə; ði][əʊld] - ['taɪməz][æt; ət][ðə; ði]['maɪnɪŋ] [geɪm] [huː]

ideal	ground	to	sell	to	any	but	the	old	-	timers	at	the	mining	game	who
理想的	地面	到	卖	到	任何	但	这	老的	-	计时器	在	这	矿业	游戏	WHO

[nəʊ] [ðə; ði][wʌn]['kʌlə(r)][ɒv; əv][gəʊld][ɪn][ə; eɪ][pæn] ['dʌznt] [meɪk] [ə; eɪ] ['peɪɪŋ] [maɪn] ,

know	the	one	color	of	gold	in	a	pan	doesn't	make	a	paying	mine	,
知道	这	一	颜色	的	金子	在	一个	平底锅	不	制作	一个	付费	矿	,

托伦峡谷发现了一些黄金，这使得那里成为理想的黄金销售地，但对那些老矿工来说却并非如此，因为他们知道，淘金盘里只有一种颜色的黄金并不代表就是一座有利可图的矿山。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [gʌltʃ] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['spɒtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [fɔːn] .

and	that	there	are	gulches	which	are	as	spotted	as	a	fawn	.
和	那	那里	是	沟壑	哪个	是	作为	斑	作为	一个	讨好	.

还有一些沟壑，上面布满了像小鹿身上一样的斑点。

['evriθɪŋ] [gəʊz] [wel] [ʌn'tɪl] [ʃɔː'nɛsi] [traɪd][tuː; tə] [baɪ] [aʊt] [ðɪs] ['tendəfʊt] [reɪ] ,

Everything	goes	well	until	Shaughnessy	tried	to	buy	out	this	tenderfoot	Ray	,
一切	去	出色地	直到	肖内西	尝试	到	买	出去	这	嫩脚	射线	,

一切都很顺利，直到肖内西试图收购这个菜鸟雷。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [reɪz] [ˌɪnɪk'spɪərɪənst] [ænd; ənd]['wɒnts] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['mæri] [hɪz; ɪz]

and	because	Ray's	inexperienced	and	wants	money	enough	to	marry	his
和	因为	雷的	缺乏经验	和	想要	钱	足够的	到	结婚	他的

[best] [gɜːl] ,

best	girl	,
最好的	女孩	,

而且因为雷缺乏经验，又想赚够钱娶他最喜欢的女孩，

[hiː; hi][woʊnt] [sel] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ænd; ənd] [ˌʃɔː'nɛsi] ['dʌznt] [wɒnt][tuː; tə][peɪ]

he	won't	sell	for	a	thousand	dollars	and	Shaughnessy	doesn't	want	to	pay
他	惯于	卖	为了	一个	千	美元	和	肖内西	不	想	到	支付

['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] .

any	more	than	he	has	to	.
任何	更多的	比	他	有	到	.

一千美元他也不会卖，而肖内西也不想多花一分钱。

[hiːz] [gɒt][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [diːl] [θruː] .

He's	got	to	have	the	ground	to	put	the	deal	through	.
他是	得到	到	有	这	地面	到	放	这	交易	通过	.

他必须先有基础才能完成这笔交易。

[wen] [hiː; hi][kænt][get][ˌaɪ 'tiː] ['diːsntli] [hiː; hi] [tɜːnz] [ə'raʊnd][ænd; ənd][gəʊz]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['krʊkɪdli] ,

When	he	can't	get	it	decently	he	turns	around	and	goes	after	it	crookedly	,
什么时候	他	不能	得到	它	体面地	他	转弯	大约	和	去	后	它	歪斜地	,

当他无法光明正大地拿到它时，他就会转身，用歪歪扭扭的方式去追它。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [nəʊz] [best] , ['enihaʊ] .

which	is	the	way	he	knows	best	,	anyhow	.
哪个	是	这	方式	他	知道	最好的	,	无论如何	.

反正这是他最擅长的方式。

“ [hiː; hi] [gets] [ðæt] ['sev(ə)nti] - [faɪv] ['hʌndrəd] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi][aɪ'dentɪfaɪd] , [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd]

“	He	gets	that	seventy	-	five	hundred	that	can	be	identified	,	then	he	and
“	他	获得	那	七十	-	五	百	那	能	是	已识别	,	然后	他	和

[wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][pælz] ,

one	of	his	pals	,
一	的	他的	朋友们	,

“他拿到了那七千五百个可以辨认身份的钞票，然后他和他的一个朋友，

['aɪðə(r)]['pɪndə(r)][ɔː(r)] - [krʊk] - - , [draɪv] [daʊn] [ðeə(r)]['ɪntuː] [ðæt] [saɪd] [rəʊd] [wɪð] [ə; eɪ]

either	Pinder	or	'	Crook	'	MacPharlane	,	drive	down	there	into	that	side	road	with	a
任何一个	平德	或者	-	克鲁克	-	-	,	驾驶	向下	那里	进入	那	边	路	和	一个

['bʌgi] .

buggy	.
有缺陷的	.

无论是平德还是"骗子"麦克法兰，都会驾着马车沿着那条小路下去。

[ʃɔː'nɛsi] [gets] [ɒn][ðə; ði] [haɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə]['sɪgnəl] [wen] [ðə; ði][steɪdʒ][ɪz] ['kʌmɪŋ] ,

Shaughnessy	gets	on	the	high	point	to	signal	when	the	stage	is	coming	,
肖内西	获得	在	这	高的	观点	到	信号	什么时候	这	阶段	是	未来	,

肖内西站到最高点，示意舞台即将到来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn] [stɪks] [hɜ:(r); hə(r)][ʌp] ,

and	the	other	man	sticks	her	up	,
和	这	其他	男人	棍子	她	向上	,

另一个男人抢劫了她，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd][plɑ:nt][ðə; ði] ['mʌni] [ɪn] [reɪz] ['kæbɪn] , [ðen] [raɪt] [ðə; ði]

and	they	go	back	and	plant	the	money	in	Ray's	cabin	,	then	write	the
和	他们	去	后退	和	植物	这	钱	在	雷的	舱	,	然后	写	这

[ə'nɒnɪməs] ['letə(r)] .

anonymous	letter	.
匿名的	信	.

然后他们回到雷的小屋，把钱藏起来，再写匿名信。

[ðə; ði] [wɒtʃ] [tʃɑ:m] [aɪ] [faʊnd] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz][bæd][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

The	watch	charm	I	found	is	the	only	thing	that	was	bad	for	them	.
这	手表	魅力	我	成立	是	这	仅有的	事物	那	曾是	坏的	为了	他们	.

我找到的那个手表挂饰是唯一对他们不利的东西。

[aɪ] ['rekəg'naɪzd] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] ['mɪnɪt] [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪv] [si:n] [ˌaɪ 'ti:][ɒn] [ʃɔnɪsɪs]

I	recognized	it	the	minute	I	found	it	because	I've	seen	it	on	Shaughnessy's
我	认可	它	这	分钟	我	成立	它	因为	我已经	已见	它	在	肖内西

[tʃeɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] .

chain	a	hundred	times	.
链	一个	百	时代	.

我一找到它就认出来了，因为我在肖内西的项链上见过它不下百次。

['ɑ:ftə(r)]['aʊə(r)] [tɔ:k] [wɪð] [reɪ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:l][pleɪn] .

After	our	talk	with	Ray	it	was	all	plain	.
后	我们的	讲话	和	射线	它	曾是	全部	清楚的	.

和雷谈过之后，一切都清楚了。

[ðeɪ] [freɪmd] [ʌp][ɒn][ðə; ði] [bɔɪ] [tu:; tə][get][hɪm][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ænd; ənd][tu:; tə] [bai] [hɪz; ɪz]

They	framed	up	on	the	boy	to	get	him	out	of	the	way	and	to	buy	his
他们	框	向上	在	这	男生	到	得到	他	出去	的	这	方式	和	到	买	他的

[maɪn][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [wen] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [səʊ] ['despərət] [ænd; ənd] ['helpləs] [ðæt]

mine	for	a	thousand	dollars	when	he	became	so	desperate	and	helpless	that
矿	为了	一个	千	美元	什么时候	他	成为	所以	绝望的	和	无助	那

[id] [sel] [hɪz; ɪz] [raɪt] [aɪ] [tu:; tə][klɪə(r)][hɪm'self] ,

he'd	sell	his	right	eye	to	clear	himself	,
他会	卖	他的	正确的	眼睛	到	清除	他自己	,

他们陷害那个男孩，把他赶走，然后在他走投无路、甚至为了洗清罪名而卖掉右眼的时候，以一千美元的价格买下了他的矿井。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [du:; də][ˌaɪ 'ti:]['ʌndə(r)][ðə; ði] [blʌf] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] , [dæm] - [ɪm] !

and	they	do	it	under	the	bluff	of	friendship	,	damn	-	em	!
和	他们	做	它	在下面	这	虚张声势	的	友谊	,	该死	-	呃	!

他们竟然打着友谊的幌子做这种事，该死的！

['dʌznt] [ˌaɪ 'ti:] [lʊk] [ðæt] [wei] [tu:; tə][ju:; jʊ] , ['hɪliər] ?

Doesn't	it	look	that	way	to	you	,	Hillyer	?
不	它	看	那	方式	到	你	,	希利尔	?

希利尔，你不觉得是这样吗?

" [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][ðə; ði]['dɪstrɪkt] [ə'tɜ:ni] ['pɔndə] [ænd; ənd] [ðen] [sed] , " [jes] ,

"	For	a	long	time	the	district	attorney	pondered	and	then	said	,	"	Yes	,
"	为了	一个	长的	时间	这	区	律师	沉思	和	然后	说	,	"	是的	,

地方检察官沉思了很久，然后说道："是的，

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði][pɑːst]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] [ðæt] [gæŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kliːn] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv]

considering	the	past	record	of	that	gang	,	and	the	clean	record	of
考虑	这	过去的	记录	的	那	帮派	,	和	这	干净的	记录	的

[reɪ] ,

Ray	,
射线	,

考虑到该团伙过去的犯罪记录，以及雷的清白记录，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ; [bʌt; bət] — [aɪm][ə'freɪd] [ðæt] [wɒt] [juːv] ['lɜːnɪd] , [ænd; ənd] [wɒt] [wiː; wi] [nəʊ] ,

it	does	;	but	—	I'm	afraid	that	what	you've	learned	,	and	what	we	know	,
它	做	;	但	—	我是	害怕的	那	什么	你已经	学习	,	和	什么	我们	知道	,

确实如此；但是——恐怕你所了解到的，以及我们所知道的，

['dʌznt] ['kɒnstɪtjuːt] [pruːf] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['aɪðə(r)][kən'vɪkt] [ˌʃɔː'nɛsi] [ænd; ənd][æn; ən] [ˌʌn'nəʊn]

doesn't	constitute	proof	enough	to	either	convict	Shaughnessy	and	an	unknown
不	构成	证明	足够的	到	任何一个	定罪	肖内西	和	一个	未知

[mæn][ɔː(r)][tuː; tə][klɪə(r)] [reɪ] .

man	or	to	clear	Ray	.
男人	或者	到	清除	射线	.

这不足以证明肖内西和一名身份不明的男子有罪，也不足以证明雷无罪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ][doʊnt][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [siː] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən][get]

And	the	worst	of	it	is	I	don't	at	this	moment	see	how	we	can	get
和	这	最差	的	它	是	我	不	在	这	片刻	看	如何	我们	能	得到

[mɔː(r)] ['evɪdəns] [ə'genst] [ˌʃɔː'nɛsi] [ɔː(r)] ['æktʃuəli] [lɜːn] [huː] [hɪz; ɪz] [kən'fedərət] ,

more	evidence	against	Shaughnessy	or	actually	learn	who	his	confederate	,
更多的	证据	反对	肖内西	或者	实际上	学习	WHO	他的	南方邦联	,

最糟糕的是，目前我看不出我们如何才能获得更多针对肖内西的证据，或者真正查明他的同伙是谁。

[ðə; ði]['æktʃuəl]['rɒbə(r)] , [wɒz; wəz] .

the	actual	robber	,	was	.
这	实际的	强盗	,	曾是	.

真正的劫匪是。

['ðer] [səʊ]['klevə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['æbsəluːtli] ['kʌvəd] [ðeə(r)] [træks] .

They're	so	clever	that	they	have	absolutely	covered	their	tracks	.
它们是	所以	聪明的	那	他们	有	绝对地	涵盖	他们的	轨道	.

他们非常聪明，完全掩盖了自己的行踪。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'dʒest] , ['deɪvɪd] ? ”

What	do	you	suggest	,	David	?	”
什么	做	你	建议	,	大卫	?	”

大卫，你有什么建议?

“ [waɪ] , [dʒʌst] [ðɪs] .

“	Why	,	just	this	.
“	为什么	,	只是	这	.

“为什么，就这个。”

[ðæt] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)][ten] [deɪz] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['nəʊzɪŋ] [ə'raʊnd][ɪn][maɪ]

That	you	give	me	a	week	or	ten	days	to	do	a	little	nosing	around	in	my
那	你	给	我	一个	星期	或者	十	天	到	做	一个	小的	嗅探	大约	在	我的

[əʊn] [wei] .

own	way	.
自己的	方式	.

你给我一周或十天的时间，让我用自己的方式四处打听一下。

[ðen] , [ɪf] [ai][kæn; kən][get] [wɒt] [juː; jʊ][kɔːl] - ['evɪdəns] [ɪ'nʌf] , - [ɪts] ['iːzi] ['gəʊɪŋ] .

Then	,	if	I	can	get	what	you	call	'	evidence	enough	,	'	it's	easy	going	.
然后	,	如果	我	能	得到	什么	你	称呼	-	证据	足够的	,	-	它是	简单的	去	.

然后，如果我能得到你所谓的“足够的证据”，那就容易多了。

[ɪf] [aɪ][doʊnt] , [waɪ] [ɪn] ['eni] [keɪs] [juː; jʊ][kæn; kən] [steɪt] [ðæt] ,
If I don't , why in any case you can state that ,
如果 我 不 , 为什么 在 任何 案件 你 能 状态 那 ,

如果我不这样做，你又凭什么这么说呢?

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skləʊʒəz] [wɪtʃ] [ɪts] [nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə][daɪ'vʌldʒ] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [kən'sent]
owing to disclosures which it's not necessary to divulge , and with the consent
欠款 到 披露 哪个 它是 不是 必要的 到 泄露 , 和 和 这 同意
[ɔː(r)] [kən'kʌrəns] ,
or concurrence ,
或者 一致 ,

由于披露的信息没有必要公开，并且经同意或认可，

[ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] , [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kən'vɪnst] [ɒv; əv] [reɪz]
or whatever you call it , of the court , you are convinced of Ray's
或者 任何 你 称呼 它 , 的 这 法庭 , 你 是 确信 的 雷的
['ɪnəs(ə)ns] [ænd; ənd] — [tɜːn] [hɪm] [luːs] .
innocence and — turn him loose .
无辜 和 — 转动 他 松动的 .

或者不管你怎么称呼它，法庭确信雷是无辜的，——就释放他。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][duː; də] [ðæt] , ['kʊd(ə)nt] [juː; jʊ] ?
You could do that , couldn't you ?
你 可以 做 那 , 不能 你 ?

你可以那样做，对吧?

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [pɹ'ɒsɪkjˌuːtɪŋ] ['tɜːni] [kən'sɪdəd] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz]
" For a time the prosecuting attorney considered , and finally shrugged his
" 为了 一个 时间 这 起诉 律师 经过考虑的 , 和 最后 耸了耸肩 他的
['ʃəuldəz] [æz; əz][hiː; hi] [sed] ,
shoulders as he said ,
肩膀 作为 他 说 ,

"检察官沉思片刻，最后耸了耸肩说道：

" [jes] , [aɪ][kʊd; kəd] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [dɪ'fiːt] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][maɪ][nekst] [ɪ'lekʃ(ə)n] .
" Yes , I could ; but it might defeat me for my next election .
" 是的 , 我 可以 ; 但 它 可能 击败 我 为了 我的 下一个 选举 .

"是的，我可以；但这可能会让我输掉下次选举。"

[haʊ'evə(r)] , [ðæt] [meɪks] [nəʊ] ['dɪfrəns] .
However , that makes no difference .
然而 , 那 制作 不 不同之处 .

但这并没有什么区别。

[aɪ] [ˌwʊdnt] [kən'vɪkt] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [mæn] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [help] [ˌaɪ 'tiː] ,
I wouldn't convict an innocent man if I could help it ,
我 不会 定罪 一个 清白的 男人 如果 我 可以 帮助 它 ,

如果可以的话，我不会冤枉无辜的人。

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ]['nevə(r)] [ə'gen] [held] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['ɒfɪs] . "
even if I never again held a public office . "
甚至 如果 我 绝不 再次 握住 一个 民众 办公室 . "

即使我以后再也没有担任过公职。"

" ['hɪliər] , [jʊr; jər] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] , " ['deɪvɪd] [ɪk'skleɪmd] [æz; əz] [hiː; hi] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [hænd]
" Hillyer , you're a white man , " David exclaimed as he stretched his hand
" 希利尔 , 你是 一个 白色的 男人 , " 大卫 惊呼 作为 他 拉伸 他的 手
[tə'wɔːd] [ðə; ði] [ə'tɜːni] ,
toward the attorney ,
朝向 这 律师 ,

"希利尔，你是个白人，"大卫一边说着，一边向律师伸出手。

[ænd; ənd][gə'laɪəθ] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] ['rʌmbl] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [lɒŋ] ['saɪləns][wɒz; wəz][ʌn'ju:ʒuəl] [wɪð]
and **Goliath** **stood** **up** **and** **rumbled** **as** **if** **the** **long** **silence** **was** **unusual** **with**
和 歌利亚 站立 向上 和 隆隆声 作为 如果 这 长的 沉默 曾是 异常 和
[hɪm][ænd; ənd][hi:; hi] [naʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ['nesəsəri] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] .
him **and** **he** **now** **found** **it** **necessary** **to** **make** **a** **noise** **.**
他 和 他 现在 成立 它 必要的 到 制作 一个 噪音 .

歌利亚站起身来，发出隆隆的咆哮，仿佛长久的沉默对他来说很不寻常，他现在觉得有必要发出一些声音。

“ [ten] [deɪz] [ðen] , [jʊr; jər][tu:; tə] [gɪv] , [ænd; ənd][aɪm]['sætɪsfaɪd] ,
“ **Ten** **days** **then** **,** **you're** **to** **give** **,** **and** **I'm** **satisfied** **,**
“ 十 天 然后 , 你是 到 给 , 和 我是 使满意 ,

“那么十天之内你都给，我就满意了。”

” ['deɪvɪd] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [tɜ:nd] [ænd; ənd][left][ðə; ði] ['ɒfɪs] .
” **David** **said** **as** **they** **turned** **and** **left** **the** **office** **.**
” 大卫 说 作为 他们 转向 和 左边 这 办公室 .

“大卫说完，转身离开了办公室。”

“ [ai][doʊnt] [si:] [haʊ] [ju:; jʊ][ɪk'spekt][tu:; tə][get] ['eni][mɔ:(r)] ['evɪdəns] [ðæn; ðən] [ju:v] [gɒt] [ɔ:l'redi] ,
“ **I** **don't** **see** **how** **you** **expect** **to** **get** **any** **more** **evidence** **than** **you've** **got** **already** **,**
“ 我 不 看 如何 你 预计 到 得到 任何 更多的 证据 比 你已经 得到 已经 ,
['deɪvi] ,
Davy **,**
戴维 ,

“戴维，我不明白你还能指望得到比现在更多的证据。”

” [ðə; ði][bɪg][mæn] [rɪ'mɑ:k] ['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [tu:; tə] [weə(r)] [ðeə(r)] [mju:lz]
” **the** **big** **man** **remarked** **after** **they** **were** **on** **their** **way** **to** **where** **their** **mules**
” 这 大的 男人 评论 后 他们 是 在 他们的 方式 到 在哪里 他们的 骡子
[wɜ:(r); wə(r)]['steɪb(ə)ld] ,
were **stabled** **,**
是 稳定 ,

“当他们走向骡子圈养处时，那个大个子男人说道，”

[prɪ'pærət(ə)ri][tu:; tə][ðə; ði][stɑ:t][ɒn][ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] ['dʒɜ:ni] .
preparatory **to** **the** **start** **on** **the** **return** **journey** **.**
预备 到 这 开始 在 这 返回 旅行 .

为返程做准备。

“ [ai][doʊnt][ɪk'spekt][tu:; tə][get] [mʌtʃ] , ” ['deɪvɪd] [rɪ'mɑ:k] [wɪð] [ə; eɪ][grɪn] [ðæt] [ɪk'spəʊzd][hɪz; ɪz] [waɪt]
“ **I** **don't** **expect** **to** **get** **much** **,** **”** **David** **remarked** **with** **a** **grin** **that** **exposed** **his** **white**
“ 我 不 预计 到 得到 很多 , ” 大卫 评论 和 一个 咧嘴笑 那 裸露 他的 白色的
[ti:θ] .
teeth **.**
牙齿 .

“我不指望能得到多少，”大卫咧嘴一笑，露出一口洁白的牙齿说道。

[gə'laɪəθ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] ['stedəli] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [rɪ'mɑ:k] : “ ['deɪvi] ,
Goliath **looked** **at** **him** **steadily** **for** **a** **moment** **and** **then** **remarked** **:** **“** **Davy** **,**
歌利亚 看起来 在 他 稳步 为了 一个 片刻 和 然后 评论 : “ 戴维 ,
[jʊr; jər] [ʌp][tu:; tə][sʌm; səm] [dɒdʒ] .
you're **up** **to** **some** **dodge** **.**
你是 向上 到 一些 躲闪 .

歌利亚盯着他看了一会儿，然后说道：“戴维，你肯定在打什么鬼主意。”

[ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:][baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ju:; jʊ] [lʊk] . ”
I **know** **it** **by** **the** **way** **you** **look** **.** **”**
我 知道 它 经过 这 方式 你 看 . ”

我从你的表情就知道了。

“ [gə'laɪəθ] , [əʊld] [bɒs] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ,
“ Goliath , old boss , I am ,
“ 歌利亚 , 老的 老板 , 我 是 ,

“歌利亚，老大，我就是……”

” [wɒz; wəz][ɔːl] [ðæt] [ðə; ði][smɔːlə(r)][mæn] [vaʊtʃ'seif] [baɪ] [wei] [ɒv; əv][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
” was all that the smaller man vouchsafed by way of explanation for the
” 曾是 全部 那 这 较小的 男人 担保 经过 方式 的 解释 为了 这
[taɪm] ['biːɪŋ] ,
time being ,
时间 存在 ,

“这就是个子矮小的男人目前所能做出的全部解释。”

[ænd; ənd]['leɪtə(r)]['ækʃ(ə)nz] [pruːvd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kən'fest] [ðə; ði] [truːθ] .
and later actions proved that he had confessed the truth .
和 之后 行动 已证实 那 他 有 坦白 这 真相 .

后来的行动证明他已经坦白了事实。

[ðeɪ] [drəʊv] [ə'weɪ] [tə'geðə(r)] ;
They drove away together ;
他们 驾驶 离开 一起 ;

他们一起开车离开了；

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði] [treɪl] [splɪt] [ðeɪ]
but on the following morning at a certain point where the trail split they
但 在 这 下列的 早晨 在 一个 肯定 观点 在哪里 这 踪迹 分裂 他们
['sepəreɪtɪd] ,
separated ,
分开 ,

但第二天早上，在小路分岔的某个地方，他们就分开了。

[ænd; ənd] [gə'laɪəθ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] “ [səʊ] [lɒŋ] !
and Goliath , after a “ So long !
和 歌利亚 , 后 一个 “ 所以 长的 !

歌利亚在说了句“再见！”之后，

[gʊd] [lʌk] , ” [tɜːnd] [ɒf] [ɒn][ðə; ði][həʊm] [treɪl] [ænd; ənd]['deɪvɪd] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði][rəʊd] ,
Good luck , ” turned off on the home trail and David took to the road ,
好的 运气 , ” 转向 离开 在 这 家 踪迹 和 大卫 采取 到 这 路 ,

祝你好运。”说完，他拐上了回家的路，大卫则上了公路。

[ˌfɪlə'sɒfɪkli] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] [træmp][tuː; tə][wɔː'luːlə] .
philosophically , for the long tramp to Wallula .
从哲学角度来看 , 为了 这 长的 流浪汉 到 瓦卢拉 .

从哲学角度来说，是为了前往瓦卢拉的漫长跋涉。

['deɪvɪdz]['ækʃ(ə)nz][ɪn][wɔː'luːlə][wɜː(r); wə(r)][pɪ'kjuːliə(r)] .
David's actions in Wallula were peculiar .
大卫的 行动 在 瓦卢拉 是 奇特 .

大卫在瓦卢拉的行为很古怪。

[hiː; hi] [siːmd] [ɪn'tent][ɒn] ['meɪkɪŋ] ['njuːmərəs] ['vɪzɪts][ænd; ənd]['ɔːlweɪz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][men]
He seemed intent on making numerous visits and always they were to men
他 似乎 意图 在 制作 很多的 访问 和 总是 他们 是 到 男人
[huːm] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][kʊd; kəd] [trʌst] [ænd; ənd][tuː; tə] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][dɪd][hiː; hi] [ɪm'pɑːt]
whom he knew he could trust and to none of them did he impart
谁 他 知道 他 可以 相信 和 到 没有任何 的 他们 做过 他 传授
['riːz(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][səʊl] [rɪ'kwest] [wɪtʃ] [ɪn'veəriəbli][wɒz; wəz] ,
reasons for his sole request which invariably was ,
原因 为了 他的 唯一 要求 哪个 总是 曾是 ,

他似乎一心想进行多次拜访，而且每次都拜访他信任的人，但他从未向任何人透露他唯一请求的原因，而这个请求总是：

“ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ɪf] ['pɪndə(r)] [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [taʊn] [ɒn] [ðə; ði] [naɪt]

“	I	want	to	find	out	if	Pinder	and	MacPharlane	were	in	town	on	the	night
“	我	想	到	寻找	出去	如果	平德	和	-	是	在	镇	在	这	夜晚

[bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [steɪdʒ] [wɒz; wəz] [rɔb] [ɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði] ['rɒbəri] [tʊk] [pleɪs] ,

before	that	stage	was	robbed	or	on	the	day	when	the	robbery	took	place	,
前	那	阶段	曾是	被抢劫	或者	在	这	天	什么时候	这	抢劫	采取	地方	,

“我想查明平德和麦克法兰在驿站马车被抢劫的前一天晚上或抢劫当天是否在镇上。”

[ænd; ənd] [aɪ] [doʊnt] [wɒnt] ['eni] [wʌn] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

and	I	don't	want	any	one	to	know	that	I'm	trying	to	get	the	information	.
和	我	不	想	任何	一	到	知道	那	我是	尝试	到	得到	这	信息	.

我不想让任何人知道我正在试图获取这些信息。

” [ðə; ði] [θɜːd] [mæn] [hiː; hi] [kən'faid] [ɪn] ['lɪsnd] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˌkælkjʊ'leɪʃ(ə)n] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz]

”	The	third	man	he	confided	in	listened	and	made	a	calculation	on	his	fingers
”	这	第三	男人	他	坦白	在	听着	和	制成	一个	计算	在	他的	手指

.

:

·

“他倾诉的第三个人听了之后，用手指算了算。

“ [naɪn] [deɪz] [ə'gəʊ] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːk] ['θɔːtfəli] .

“	Nine	days	ago	,	”	he	remarked	thoughtfully	.
“	九	天	前	,	”	他	评论	深思熟虑	.

“九天前，”他若有所思地说。

“ [ðæt] [wʊd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [naɪt] — [wiːk] [ə'gəʊ] [lɑːst] ['sʌndeɪ] .

“	That	would	bring	it	on	a	Sunday	night	—	week	ago	last	Sunday	.
“	那	会	带来	它	在	一个	星期日	夜晚	—	星期	前	最后的	星期日	.

“那应该是上周日晚上——也就是上周日。”

[ʌm; əm] - [em] - ['em 'etʃ] !

Um	-	m	-	mh	!
嗯	-	米	-	嗯	!

嗯嗯！

[aɪ] [θɪŋk] ['meɪbi] — [dʒʌst] ['meɪbi] , [aɪ] [seɪ] — [aɪ] [kæn; kən] [faɪnd] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [tʃæp]

I	think	maybe	—	just	maybe	,	I	say	—	I	can	find	out	something	from	a	chap
我	思考	或许	—	只是	或许	,	我	说	—	我	能	寻找	出去	某物	从	一个	小伙子

[aɪ] [nəʊ] .

I	know	.
我	知道	.

我想也许——只是也许——我能从我认识的一个人那里打听到些什么。

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] - [maɪn] [leɪd] [ɒf] [θriː] [deɪz] [dʒʌst] [ðen] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['brəʊkən]

You	see	the	Almoran	Mine	laid	off	three	days	just	then	on	account	of	a	broken
你	看	这	-	矿	铺设	离开	三	天	只是	然后	在	帐户	的	一个	破碎的

[meɪn] [pʌmp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [peɪd] [ɒf] .

main	pump	and	the	men	were	paid	off	.
主要的	泵	和	这	男人	是	有薪酬的	离开	.

你看，阿尔莫兰矿当时因为主泵故障而停工三天，工人们都领到了遣散费。

[məʊst] [ɒv; əv] - [ɪm] [keɪm] [tuː; tə] [kæmp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bʌst] .

Most	of	'	em	came	to	camp	for	a	bust	.
最多	的	-	呃	来了	到	营	为了	一个	摔碎	.

他们中的大多数人来营地都是为了参加突袭行动。

[wʌn] [ɒv; əv] - [ɪm] , [bɪl] ['weɪnˌraɪt] , [ðə; ði] ['fɔːmən] ,

One	of	'	em	,	Bill	Wainwright	,	the	foreman	,
一	的	-	呃	,	账单	温赖特	,	这	领班	,

其中一人，工头比尔·温赖特，

[ɪz][ə; eɪ]['pəʊkə(r)] [fiːnd] [ænd; ənd][hiː; hi][gɒt] ['prɪti] ['hevɪli] [trɪmd] [ɪn][ə; eɪ] [geɪm] [ðæt] ['lɑːstɪd]

is	a	poker	fiend	and	he	got	pretty	heavily	trimmed	in	a	game	that	lasted
是	一个	扑克	恶魔	和	他	得到	漂亮的	重度	修剪过的	在	一个	游戏	那	持续

[frɒm; frəm][naɪn] [ə'klɑːk] ['sʌndeɪ] [naɪt] [tɪl] [ten] [ə'klɑːk] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːnɪŋ] ,

from	nine	o'clock	Sunday	night	till	ten	o'clock	Monday	morning	,
从	九	点钟	星期日	夜晚	直到	十	点钟	周一	早晨	,

他是个扑克狂热爱好者，在一场从周日晚上九点一直持续到周一早上十点的牌局中，他输得相当惨重。

[ænd; ənd] [ðæt] [geɪm] [wɒz; wəz][ɪn][bɪg] [piːts] [sə'luːn] [weə(r)] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɔː'nɛsi] [gæŋ]

and	that	game	was	in	Big	Pete's	saloon	where	most	of	the	Shaughnessy	gang
和	那	游戏	曾是	在	大的	皮特的	酒吧	在哪里	最多	的	这	肖内西	帮派

[hæŋz] [aʊt] .

hangs	out	.
悬挂	出去	.

那场比赛是在大皮特的酒吧里举行的，肖内西帮的大部分成员都在那里出没。

[get] [ˌem 'iː] ?

Get	me	?
得到	我	?

明白我的意思吗?

" ['deɪvɪd] ['rigl] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] .

"	David	wriggled	with	excitement	.
"	大卫	扭动	和	激动	.

大卫兴奋地扭动着身体。

“ [aɪ][get][juː; jʊ][səʊ][hɑːd] [ðæt] [ɪf] [jʊl] [gəʊ][ænd; ənd][get][ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd][raɪd]['əʊvə(r)][tuː; tə]

“	I	get	you	so	hard	that	if	you'll	go	and	get	a	horse	and	ride	over	to
“	我	得到	你	所以	难的	那	如果	你会	去	和	得到	一个	马	和	骑	超过	到

[ðə; ðɪ] - [ænd; ənd][faɪnd][aʊt] [wɒt] ['weɪnˌraɪt] [nəʊz] ,

the	Almoran	and	find	out	what	Wainwright	knows	,
这	-	和	寻找	出去	什么	温赖特	知道	,

“我非常理解你，如果你能去弄匹马，骑马到阿尔莫兰去，打听一下温赖特知道些什么，

[ɔː(r)] ['dʌznt] [nəʊ] [ə'baʊt]['pɪndə(r)] , - ,

or	doesn't	know	about	Pinder	,	MacPharlane	,
或者	不	知道	关于	平德	,	-	,

或者根本不知道 Pinder 和 MacPharlane 的事。

[ɔː(r)] [ʃɔː'nɛsi] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] ['aʊəz] [ɒv; əv][naɪn] [ə'klɑːk] ['sʌndeɪ] [naɪt] [ænd; ənd][ten] [ə'klɑːk]

or	Shaughnessy	between	the	hours	of	nine	o'clock	Sunday	night	and	ten	o'clock
或者	肖内西	之间	这	小时	的	九	点钟	星期日	夜晚	和	十	点钟

['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːnɪŋ] ,

Monday	morning	,
周一	早晨	,

或者在周日晚上九点到周一早上十点之间前往肖内西，

[aɪl] [peɪ] [ðə; ðɪ] [ɪk'spensɪz] , [ænd; ənd] [jʊl] [biː; bi] ['duːɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['maɪti] [bɪg]['feɪvə(r)] ,

I'll	pay	the	expenses	,	and	you'll	be	doing	me	a	mighty	big	favor	,
患病的	支付	这	开支	,	和	你会	是	正在做	我	一个	强大的	大的	偏爱	,

我会支付所有费用，你帮了我一个大忙。

" [hiː; hi] [rɪpt] [aʊt] [wɪð] [ʌn'juːʒuəl]['vɪgə(r)] .

"	he	ripped	out	with	unusual	vigor	.
"	他	撕裂	出去	和	异常	活力	.

他以异乎寻常的力度撕了出来。

[æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)][hɪz; ɪz] [frend] [hæd; həd] [gɒn] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][faɪv] - [maɪl][raɪd] , [ænd; ənd]['deɪvɪd]

An	hour	later	his	friend	had	gone	for	a	five	-	mile	ride	,	and	David
一个	小时	之后	他的	朋友	有	已消失	为了	一个	五	-	英里	骑	,	和	大卫

,

,

,

一小时后，他的朋友骑车出去了五英里，而大卫，

[tu:; tə][ɔ:l] [ɐp'iəɹənsɪz] [wɒz; wəz] ['mɪəli] ['dɔ:dlɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ðɪ] [stri:ts] [æz; əz] [ɪf] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ]

to	all	appearances	was	merely	dawdling	around	the	streets	as	if	enjoying	a
到	全部	外貌	曾是	仅仅	磨蹭	大约	这	街道	作为	如果	享受	一个

[spel] [ɒv; əv] ['leɪzɪnəs] [ænd; ənd] ['aɪdlnəs]

spell	of	laziness	and	idleness
拼写	的	懒惰	和	懒惰

表面上看，他只是在街上闲逛，仿佛在享受一段慵懒闲适的时光。

[bʌt; bət] ['ɪnwədli] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪm'peɪʃntli] ['kaʊntɪŋ] [ðə; ðɪ] ['aʊəz] [ðæt] [mʌst; məst] ['ri:z(ə)nəbli]

But	inwardly	he	was	impatiently	counting	the	hours	that	must	reasonably
但	内心	他	曾是	不耐烦地	计数	这	小时	那	必须	合理

[ɪ'læps] [bɪ'fɔ:(r)][hi:; hi][kʊd; kəd][ɪk'spekt] [wɜ:d] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˌvɒlən'tɪə(r)][ɪn'vestɪgeɪtə(r)] .

elapse	before	he	could	expect	word	from	his	volunteer	investigator	.
流逝	前	他	可以	预计	单词	从	他的	志愿者	研究者	.

但他内心却焦急地计算着，究竟还要多久才能收到志愿调查员的消息。

[hi:; hi][hæd; həd] ['æmpl] [taɪm] [tu:; tə][bi:; bi][ɪm'peɪʃ(ə)nt] ,

He	had	ample	time	to	be	impatient	,
他	有	充足	时间	到	是	不耐烦	,

他有充足的时间感到不耐烦，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl]['ɑ:ftə(r)] [dʌsk] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend] [rɪ'tɜ:nd] [ænd; ənd] [bɪ'treɪd]

because	it	was	not	until	after	dusk	that	his	friend	returned	and	betrayed
因为	它	曾是	不是	直到	后	黄昏	那	他的	朋友	返回	和	背叛

[hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [baɪ][ə; eɪ] [laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz]['kæbɪn] ['wɪndəʊ] ,

his	presence	by	a	light	in	his	cabin	window	,
他的	在场	经过	一个	光	在	他的	舱	窗户	,

因为直到黄昏之后，他的朋友才回来，并从小屋窗户透出的灯光中暴露了他的行踪。

[tə'wɔ:d] [wɪtʃ] ['deɪvɪd] ['heɪs(ə)nd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['ɑ:ftə(r)][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] ['vɪzəb(ə)l] .

toward	which	David	hastened	within	a	few	minutes	after	it	became	visible	.
朝向	哪个	大卫	加快	之内	一个	很少	分钟	后	它	成为	可见的	.

大卫在它出现后几分钟内就加快了脚步。

“ [wel] ？ ” [hi:; hi][di'mɑ:nd, -'mænd][æz; əz][hi:; hi] [kləʊzd][ðə; ðɪ][dɔ:(r)][bɪ'haɪnd][hɪm] .

“	Well	?	”	he	demanded	as	he	closed	the	door	behind	him	.
“	出色地	？	”	他	要求	作为	他	关闭	这	门	在后面	他	.

“怎么样？”他一边问，一边关上了身后的门。

“ [tu:] [ɒv; əv] - [ɪm] [eɪnt] [ə'kaʊntɪd] [fɔ:(r); fə(r)] , [bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv] - [ɪm] [ɪz] , ” [ðə; ðɪ]['mesɪndʒə(r)]

“	Two	of	'	em	ain't	accounted	for	,	but	one	of	'	em	is	,	”	the	messenger
“	二	的	-	呃	不是	已记录	为了	,	但	一	的	-	呃	是	,	”	这	信使

['ɑ:nsə(r)d] .

answered	.
回答	.

“其中两人下落不明，但有一人找到了，”信使回答道。

“ [jes] , [wʌn][ɒv; əv] - [ɪm] [ʃʊə(r)][ɪz] , [ænd; ənd] [ðæts] ['pɪndə(r)] .

“	Yes	,	one	of	'	em	sure	is	,	and	that's	Pinder	.
“	是的	,	一	的	-	呃	当然	是	,	和	那就是	平德	.

“是的，其中肯定有一个是，那就是平德。”

[hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði] [geɪm] [wɪð] [bɪl] ['weɪnˌraɪt] ,

He	sat	in	the	game	with	Bill	Wainwright	,
他	卫星	在	这	游戏	和	账单	温赖特	,

他和比尔·温赖特一起坐在游戏桌旁，

[ænd; ənd] [bɪl] [kæn; kən][rɪ'membə(r)][ðə; ði] [deɪz] [ænd; ənd] [deɪts] [ænd; ənd] [taɪmz] , [juː; jʊ][kæn; kən][bet] ,

and	Bill	can	remember	the	days	and	dates	and	times	,	you	can	bet	,
和	账单	能	记住	这	天	和	日期	和	时代	,	你	能	赌注	,

比尔肯定能记住日期和时间，这一点毋庸置疑。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['pɪndə(r)] [wʌn] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [ɒv; əv] [bɪlz] [hɑːd] - [ɜːnd] ['mʌni] .

because	Pinder	won	two	hundred	and	twenty	of	Bill's	hard	-	earned	money	.
因为	平德	韩元	二	百	和	二十	的	法案的	难的	-	获得	钱	.

因为平德赢走了比尔辛苦挣来的两百二十块钱。

[ænd; ənd] , [wʌts] [mɔː(r)] ,

And	,	what's	more	,
和	,	是什么	更多的	,

而且，更重要的是，

[hiː; hi] ['wʌznt] ['sætɪsfaɪd][tuː; tə][let][gəʊ][ɒv; əv] [bɪl] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [nɒkt] [ɒf] [æt; ət][ten] [ə'klɑːk]

he	wasn't	satisfied	to	let	go	of	Bill	after	they	knocked	off	at	ten	o'clock
他	不是	使满意	到	让	去	的	账单	后	他们	敲门	离开	在	十	点钟

['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['fɔːnuːn] ,

Monday	forenoon	,
周一	午前	,

星期一上午十点下班后，他并不满足于放开比尔。

[bʌt; bət] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn]['tɑːkiːn] - [bɪl] [tuː; tə] ['brekfəst] [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [hɪm][tuː; tə][hæv; həv][ə'nʌðə(r)]

but	insisted	on	takin	'	Bill	to	breakfast	and	wanted	him	to	have	another
但	坚持	在	拿	-	账单	到	早餐	和	通缉	他	到	有	其他

[sɪt] - [ɪn][tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [rɪ'vendʒ] .

sit	-	in	to	get	his	revenge	.
坐	-	在	到	得到	他的	复仇	.

但他坚持要带比尔去吃早餐，并希望比尔再次举行静坐示威来报复他。

[nəʊp] .

Nope	.
没有	.

没有。

[bɪl] [ænd; ənd] [ðæt] [gaɪ] ['pɪndə(r)]['dɪd(ə)nt] [pɑːt] ['kʌmpəni] [tɪl] [ə'baʊt] [nuːn] [wen] [bɪl] ['pʊld] [aʊt]

Bill	and	that	guy	Pinder	didn't	part	company	till	about	noon	when	Bill	pulled	out
账单	和	那	盖伊	平德	没有	部分	公司	直到	关于	中午	什么时候	账单	拉	出去

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][maɪn] .

for	the	mine	.
为了	这	矿	.

比尔和那个叫平德的家伙直到中午才分开，当时比尔开车去矿上。

[naʊ] , [ə'baʊt][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] .

Now	,	about	the	other	two	.
现在	,	关于	这	其他	二	.

现在，来说说另外两个。

[bɪl] ['dɪd(ə)nt] [siː] [ðem; ðəm]['aɪðə(r)] ['sʌndeɪ] [naɪt] [ɔː(r)]['mʌndeɪ; 'mʌndi]['mɔːrnɪn] - ;

Bill	didn't	see	them	either	Sunday	night	or	Monday	mornin	'	;
账单	没有	看	他们	任何一个	星期日	夜晚	或者	周一	早晨	-	;

比尔周日晚上和周一早上都没见到他们；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm][mɔː(r)][ɪn'kwaɪəriz] , [deɪv] , [aɪl] [siː] —— ”

but	if	you	want	me	to	make	some	more	inquiries	,	Dave	,	I'll	see	——	”
但	如果	你	想	我	到	制作	一些	更多的	查询	,	戴夫	,	患病的	看	——	”

但如果你想让我再多打听一下，戴夫，我会照办的。

“ [nəʊ] , [juːz] .
“ No , use .
“ 不 , 使用 .

“不，使用。

[doʊnt]['bɒðə(r)][ə'baʊt][ðem; ðəm] , ” ['deɪvɪd] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
Don't bother about them , ” David interrupted .
不 打扰 关于 他们 , ” 大卫 中断 .

“别理他们，”大卫打断道。

“ [ænd; ənd][doʊnt][seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] ['enibɒdi] [ə'baʊt][maɪ]['evə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] ['nəʊzɪŋ] [ə'raʊnd] .
“ And don't say anything to anybody about my ever having been nosing around .
“ 和 不 说 任何事物 到 任何人 关于 我的 曾经 拥有 到过 嗅探 大约 .

“还有，别跟任何人说我曾经四处打听过这件事。”

[aɪv] ['lɜːnɪd] [ɔːl][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] .
I've learned all I have to know for the present .
我已经 学习 全部 我 有 到 知道 为了 这 展示 .

我已经学到了目前我需要知道的所有知识。

[ænd; ənd] — [aɪv] [gɒt][tuː; tə][gəʊ] [naʊ] .
And — I've got to go now .
和 — 我已经 得到 到 去 现在 .

我得走了。

['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə]['aʊə(r)][maɪn] [fɜːst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] .
Going back to our mine first thing in the morning .
去 后退 到 我们的 矿 第一的 事物 在 这 早晨 .

第二天一早我们就回矿上。

[pleɪ] ['iːv(ə)n] [wɪð] [juː; jʊ][sʌm; səm] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .
Play even with you some time for this .
玩 甚至 和 你 一些 时间 为了 这 .

甚至可以抽出一些时间来陪你玩。

[aɪl] [seɪ] [juːv] [dʌn] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] [tɜːn] [ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd][ai][doʊnt] [fə'get] .
I'll say you've done me a good turn all right and I don't forget .
患病的 说 你已经 完毕 我 一个 好的 转动 全部 正确的 和 我 不 忘记 .

我会说你帮了我一个大忙，我不会忘记的。

” [hiː; hi][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][dɔː(r)]['ɔːlməʊst][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['sentəns]
” He was out of the door almost before he had finished his sentence
” 他 曾是 出去 的 这 门 几乎 前 他 有 完成的 他的 句子
[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] ,
and within half an hour ,
和 之内 一半 一个 小时 ,

“他话还没说完就几乎走出了门，不到半小时，

['hævɪŋ] [æn; ən] ['ɜːli] [stɑːt] [ɪn] [vjuː] , [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][bed] .
having an early start in view , was in his bed .
拥有 一个 早期的 开始 在 看法 , 曾是 在 他的 床 .

由于打算早起，他当时正在床上。

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] [səʊ] [ˈɜːli] [wɒz; wəz] [ðæt] [nekst] [ˈmɔːrnɪŋz] [stɑːt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [jet] [nuːn]

Furthermore	**so**	**early**	**was**	**that**	**next**	**morning's**	**start**	**that**	**it**	**was**	**not**	**yet**	**noon**
此外	所以	早期的	曾是	那	下一个	早晨	开始	那	它	曾是	不是	然而	中午

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈdrɪvn] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˈkæbɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ˌdestɪˈneɪʃn] [ænd; ənd]

when	**he**	**was**	**driven**	**up**	**to**	**the**	**cabin**	**which**	**was**	**his**	**destination**	**and**
什么时候	他	曾是	驱动	向上	到	这	舱	哪个	曾是	他的	目的地	和

[wɒz; wəz] [ˈgriːtɪŋ] [roʊˈziːtə] [mɪlz] [ænd; ənd] [kəmˈpleɪnɪŋ] [ɒv; əv][ˈhʌŋgə(r)] .

was	**greeting**	**Rosita**	**Mills**	**and**	**complaining**	**of**	**hunger**	**.**
曾是	问候	罗西塔	米尔斯	和	抱怨	的	饥饿	.

此外，第二天早上出发得非常早，以至于他被送到目的地小木屋时还不到中午，他向罗西塔·米尔斯问好，并抱怨自己饿了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

失去的魅力(The lost charm)
第2/2页

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [leɪ] [ɪn][plænz] , ['rəʊzi] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [mɪlz] ,

“	And	you	may	as	well	lay	in	plans	,	Rosy	,	”	he	said	to	Mrs	.	Mills	,
“	和	你	可能	作为	出色地	躺	在	计划	,	红润	,	”	他	说	到	太太	.	米尔斯	,

“你最好也制定个计划，罗西，”他对米尔斯太太说。

“ [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mæn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɪvəri] ['steɪb(ə)l] [daʊn] [ɪn][wɔː'luːlə] ,

“	to	take	care	of	the	man	from	the	livery	stable	down	in	Wallula	,
“	到	拿	关心	的	这	男人	从	这	涂装	稳定的	向下	在	瓦卢拉	,

“照顾瓦卢拉镇马厩里的那个人，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [pɑːt][ɒv; əv][tuː; tə] -

because	he's	going	to	stay	here	the	rest	of	the	day	and	part	of	to	-
因为	他是	去	到	停留	这里	这	休息	的	这	天	和	部分	的	到	-

['mɒrəʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

morrow	with	us	.
明天	和	我们	.

因为他今天剩下的时间和明天的一部分时间都会和我们待在这里。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] — [aɪ][gɒt][tuː; tə][tɔːk][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ænd; ənd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ə; eɪ]

And	after	that	—	I	got	to	talk	to	the	others	and	think	it	over	a
和	后	那	—	我	得到	到	讲话	到	这	其他的	和	思考	它	超过	一个

['lɪt(ə)l][bɪ'fɔː(r)][aɪ][kæn; kən][seɪ][ɪg'zæktli] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] .

little	before	I	can	say	exactly	what	will	happen	.
小的	前	我	能	说	确切地	什么	将要	发生	.

之后——我跟其他人谈了谈，仔细考虑了一下，才能确切地说出将会发生什么。

” [bʌt; bət] [wɒt] [dɪd] ['hæpən] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌɑːftə'nuːn] ,

”	But	what	did	happen	was	that	on	the	following	afternoon	,
”	但	什么	做过	发生	曾是	那	在	这	下列的	下午	,

但实际发生的事情是，在第二天下午，

['taɪmɪŋ] [ðəm'selvz] [səʊ][ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ə'raɪv] [ɪn][kæmp] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ,

timing	themselves	so	that	they	would	arrive	in	camp	late	at	night	,
定时	他们自己	所以	那	他们	会	到达	在	营	晚的	在	夜晚	,

他们精心安排时间，以便在深夜抵达营地。

['deɪvɪd][ænd; ənd][hæŋk] [drəʊv] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði][mæn][frɒm; frəm][wɔː'luːlə][ænd; ənd]['mɪsɪz] . [mɪlz]

David	and	Hank	drove	away	with	the	man	from	Wallula	and	Mrs	.	Mills
大卫	和	汉克	驾驶	离开	和	这	男人	从	瓦卢拉	和	太太	.	米尔斯

[njuː] [ðæt] [ɒn][ðə; ði][nekst] [deɪ] [gə'laɪəθ][wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [seɪm] ['dʒɜːni] [wɪð] [ðə; ði]

knew	that	on	the	next	day	Goliath	was	to	make	the	same	journey	with	the
知道	那	在	这	下一个	天	歌利亚	曾是	到	制作	这	相同的	旅行	和	这

['pɑːtnə] - [mjuːlz] [ænd; ənd] ['bʌkbɔːd] .

partners	'	mules	and	buckboard	.
合作伙伴	-	骡子	和	马车	.

大卫和汉克带着来自瓦卢拉的那个人开车离开了，米尔斯太太知道，第二天歌利亚将带着合伙人的骡子和马车走同样的路。

['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [fɪəd] [tuː; tə][biː; bi][left] [ə'ləʊn][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ə'kʌmpəni] [hɪm][ænd; ənd]['vɪzɪt]

Also	that	if	she	feared	to	be	left	alone	she	could	accompany	him	and	visit
还	那	如果	她	害怕	到	是	左边	独自的	她	可以	陪伴	他	和	访问

[ðə; ði][kæmp][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ]['veri] ['plez(ə)nt] [ˌrekə'lekʃnz] .

the	camp	for	which	she	had	no	very	pleasant	recollections	.
这	营	为了	哪个	她	有	不	非常	令人愉快的	回忆	.

此外，如果她害怕被独自留下，她可以陪他一起去参观那个她并没有什么美好回忆的集中营。

[ðə; ði] “ ['riːəl] - [ɪ'steɪt] - [ænd; ənd] - ['speʃəlti] - [ɪn] - ['maɪnɪŋ] - ['prɒpətiz] ” ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['tɒməs]

The	“	Real	-	Estate	-	and	-	Specialty	-	in	-	Mining	-	Properties	”	office	of	Thomas
这	“	真实的	-	财产	-	和	-	专业	-	在	-	矿业	-	特性	”	办公室	的	托马斯

[ˌʃɔː'nɛsi] [stʊd] [æt; ət]['ɔːlməʊst][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] ['pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][meɪn]

Shaughnessy	stood	at	almost	the	end	of	the	business	portion	of	the	main
肖内西	站立	在	几乎	这	结尾	的	这	商业	部分	的	这	主要的

[striːt] ,

street	,
街道	,

托马斯·肖内西的“房地产及矿业地产专营店”几乎位于主街商业区的尽头。

['mɒdɪstli] , [ˌɪnkən'spɪkjʊəsli] , [æz; əz] [bɪ'fɪtɪd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðæt] ['suːnə(r)][ɔː(r)]

modestly	,	inconspicuously	,	as	befitted	a	place	of	such	importance	that	sooner	or
谦虚地	,	不引人注目地	,	作为	合适的	一个	地方	的	这样的	重要性	那	很快	或者

['leɪtə(r)][ɔːl][mʌst; məst]['vɪzɪt][ˌaɪ 'tiː] .

later	all	must	visit	it	.
之后	全部	必须	访问	它	.

低调、不引人注目，正如这样一个重要的地方应有的样子，因为每个人迟早都必须来参观。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['leɪtə(r)] — [mʌtʃ] ['leɪtə(r)] — [æt; ət] ['nɪəli] [θriː] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wen]

It	was	later	—	much	later	—	at	nearly	three	o'clock	in	the	morning	when
它	曾是	之后	—	很多	之后	—	在	几乎	三	点钟	在	这	早晨	什么时候

['deɪvɪd] ['vɪzɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

David	visited	it	,
大卫	到访	它	,

后来，很久以后，将近凌晨三点，大卫才去那里参观。

[waɪl] [hæŋk] [kept] [ə; eɪ] ['wɒtʃfl] [aɪ] [ʌp] [meɪn] [striːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['spləʊtri] [naɪt] ['wɒtʃmən]

while	Hank	kept	a	watchful	eye	up	Main	Street	for	the	solitary	night	watchman
尽管	汉克	保留	一个	警惕	眼睛	向上	主要的	街道	为了	这	孤	夜晚	守望者

[huː] ['seldəm] [strəʊl] [ðæt] [fɑː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['friːkwənt] ['vɪzɪts][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['nesəsəri] ,

who	seldom	strolled	that	far	because	frequent	visits	were	not	necessary	,
WHO	很少	漫步	那	远的	因为	频繁	访问	是	不是	必要的	,

汉克则时刻留意着大街上那位很少走那么远的夜间巡逻员，因为没有必要经常巡逻。

[ænd; ənd] — [wɔː'luːlə] [peɪd] [hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌʃɔː'nɛsi] [hæd; həd][səʊ][dɪk'teɪtɪd] .

and	—	Wallula	paid	his	wages	because	Shaughnessy	had	so	dictated	.
和	—	瓦卢拉	有薪酬的	他的	工资	因为	肖内西	有	所以	口述	.

沃卢拉支付了他的工资，因为肖内西这样命令他这样做。

['deɪvɪd] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['æmətə(r)]['bɜːglə(r)] ,

David	,	being	a	very	amateur	burglar	,
大卫	,	存在	一个	非常	业余	窃贼	,

大卫是个非常业余的窃贼，

[hæd; həd][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv][dɔː(r)] [kiːz] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪti] ,

had	a	bunch	of	door	keys	big	enough	to	open	the	doors	of	a	city	,
有	一个	束	的	门	钥匙	大的	足够的	到	打开	这	门	的	一个	城市	,

他拥有一大堆足以打开一座城市大门的钥匙。

[ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['pɜːrtʃəst] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊnti] [siːt] .

all	of	which	he	had	purchased	at	the	county	seat	.
全部	的	哪个	他	有	购买	在	这	县	座位	.

所有这些都是他从县城购买的。

['peɪʃntli] [hiː; hi] [traɪd] [ə'baʊt] ['twenti] [kiːz] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [faʊnd] [wʌn] [ðæt] ['əʊpənd][ðə; ði][rɪə(r)][dɔː(r)]

Patiently	he	tried	about	twenty	keys	before	he	found	one	that	opened	the	rear	door
耐心	他	尝试	关于	二十	钥匙	前	他	成立	一	那	打开	这	后部	门

[ɒv; əv] [ʃɔnɪsɪs] ['ɒfɪs] ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] ,

of	Shaughnessy's	office	after	which	,
的	肖内西	办公室	后	哪个	,

他耐心地试了大约二十把钥匙，才找到一把能打开肖内西办公室后门的钥匙，之后，

['keəfəli] ['juːzɪŋ][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [tɔːtʃ] ,
carefully **using** **an** **electric** **torch** **,**
小心 使用 一个 电的 火炬 ,

小心地使用电手电筒，

[hiː; hi] ['pʊld] [daʊn] [ðə; ði] [ʃeɪdz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [frʌnt] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv]
he **pulled** **down** **the** **shades** **over** **the** **front** **window** **and** **with** **an** **air** **of**
他 拉 向下 这 色调 超过 这 正面 窗户 和 和 一个 空气 的
[rɪ'liːf] [went] ['ɪntuː] [ʃɔnɪsɪs] [rɪə(r)] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [meɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['letə(r)][faɪlz] .
relief **went** **into** **Shaughnessy's** **rear** **office** **and** **made** **straight** **for** **the** **letter** **files** **.**
宽慰 去 进入 肖内西 后部 办公室 和 制成 直的 为了 这 信 文件 .

他拉下前窗的百叶窗，如释重负地走进肖内西的后办公室，径直走向信件档案柜。

[hiː; hi] [peɪd] [nɒt][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] [seɪf] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] ,
He **paid** **not** **the** **slightest** **attention** **to** **the** **small** **safe** **in** **the** **corner** **,**
他 有薪酬的 不是 这 丝毫 注意力 到 这 小的 安全的 在 这 角落 ,

他丝毫没有注意到角落里的小保险箱。

[bʌt; bət][dɪd] [peɪ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['letə(r)] [faɪlz] .
but **did** **pay** **much** **to** **the** **letter** **files** **.**
但 做过 支付 很多 到 这 信 文件 .

但他确实为信件档案付出了很多。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][fɪə(r)] [ðæt] [wɒt] [hiː; hi] [sɔːt] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [faʊnd]
For **a** **time** **he** **began** **to** **fear** **that** **what** **he** **sought** **could** **not** **be** **found**
为了 一个 时间 他 开始 到 害怕 那 什么 他 寻求 可以 不是 是 成立
[ænd; ənd] [ðen] ,
and **then** **,**
和 然后 ,

有一段时间，他开始担心自己所寻找的东西可能永远找不到，然后，

[wɪð] [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [kəm'pɑːtmənt] , [meɪd] [ðə; ði]
with **a** **chuckle** **of** **satisfaction** **,** **came** **to** **a** **compartment** **,** **made** **the**
和 一个 轻笑 的 满意 , 来了 到 一个 隔间 , 制成 这
[ˌkɒrə'spɒndəns] [ˌðeər'ɪn] ['ɪntuː][ə; eɪ][rəʊl] ,
correspondence **therein** **into** **a** **roll** **,**
一致 其中 进入 一个 卷 ,

他满意地轻笑一声，走到一个车厢，把里面的信件卷成一卷。

[ænd; ənd] ['pɒkɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ðə; ði]['letə(r)][faɪl][tuː; tə][ðə; ði][ɪg'zækt][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ]
and **pocketed** **it** **before** **returning** **the** **letter** **file** **to** **the** **exact** **position** **in** **which**
和 口袋 它 前 返回 这 信 文件 到 这 精确的 位置 在 哪个
[hiː; hi][hæd; həd][ə'rɪdʒənəli] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
he **had** **originally** **found** **it** **.**
他 有 起初 成立 它 .

然后他把信件装进口袋，再把文件放回原来发现它的位置。

['kɔːʃəsli] [hiː; hi][pʊt][ðə; ði] [ʃeɪdz] [ʌp] [ə'gen] ,
Cautiously **he** **put** **the** **shades** **up** **again** **,**
谨慎地 他 放 这 色调 向上 再次 ,

他小心翼翼地把百叶窗重新拉了上去。

['kɔːʃəsli] [pɑːst] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][rɪə(r)][dɔː(r)][ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['kɔːʃ(ə)n] [lɒkt] [ˌaɪ 'tiː] .
cautiously **passed** **out** **of** **the** **rear** **door** **and** **with** **the** **same** **caution** **locked** **it** **.**
谨慎地 通过了 出去 的 这 后部 门 和 和 这 相同的 警告 已锁定 它 .

小心翼翼地从后门出去，然后同样小心地锁上了后门。

[faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][hi:; hi][ænd; ənd][hæŋk][wɜ:(r); wə(r)] ['slɪpɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [bæk] [stri:ts] [tu:; tə]

Five	minutes	later	he	and	Hank	were	slipping	through	the	back	streets	to
五	分钟	之后	他	和	汉克	是	滑倒	通过	这	后退	街道	到

[ðə; ði]['kæbɪn][ɒv; əv][ə; eɪ] [frend] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [pʊt][æt; ət][ðeə(r)][dɪ'spəʊz(ə)l]['djʊərɪŋ][ɪts]

the	cabin	of	a	friend	which	had	been	put	at	their	disposal	during	its
这	舱	的	一个	朋友	哪个	有	到过	放	在	他们的	处理	期间	它是

['oʊnərz] ['æbsəns] ,

owner's	absence	,
所有者的	缺席	,

五分钟后，他和汉克溜过小巷，来到一位朋友的小屋。小屋的主人不在家时，他们便把小屋借给了他们使用。

[ænd; ənd][ðeə(r)] , [seɪf] , [sɪ'kjʊə(r)] , [ˌʌnə'lɑ:rmd] , [ðeɪ] [gləut] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [θeft] .

and	there	,	safe	,	secure	,	unalarmed	,	they	gloated	over	their	theft	.
和	那里	,	安全的	,	安全的	,	不惊慌	,	他们	沾沾自喜	超过	他们的	盗窃	.

在那里，他们安全无虞，毫无惊慌，还沾沾自喜地庆祝自己的盗窃行为。

[ˌʃɔ:'nɛsi] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [wɒz; wəz][ˌʌnə'weə(r)] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz]['ʌndə(r)] ['kɒnstənt]

Shaughnessy	on	the	following	day	was	unaware	that	he	was	under	constant
肖内西	在	这	下列的	天	曾是	不知情	那	他	曾是	在下面	持续的

['espiənɑ:ʒ] ;

espionage	;
间谍	;

第二天，肖内西并不知道自己一直处于监视之下；

[ðæt] [ðə; ði] ['espiənɑ:ʒ] [bɪ'keɪm] [mɔ:(r)]['rɪdʒɪd][æz; əz] [dʌsk] [fel] ;

that	the	espionage	became	more	rigid	as	dusk	fell	;
那	这	间谍	成为	更多的	死板的	作为	黄昏	跌倒	;

随着夜幕降临，间谍活动变得更加严密；

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [kən'tɪnju:d] [waɪl] [hi:; hi][et; eɪt][hɪz; ɪz] ['ləʊnli] [mi:l] [ɪn][ə; eɪ] ['restrɒnt] [ænd; ənd] [meɪd]

that	it	continued	while	he	ate	his	lonely	meal	in	a	restaurant	and	made
那	它	持续	尽管	他	吃	他的	孤独	一顿饭	在	一个	餐厅	和	制成

[ə; eɪ][tʊə(r)][ɒv; əv] ['veərɪəs] [rɪ'zɔ:rts] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['kʌstəm] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [fɔ:(r); fə(r)]

a	tour	of	various	resorts	where	it	was	his	custom	to	be	seen	for
一个	旅游	的	各种各样的	度假村	在哪里	它	曾是	他的	风俗	到	是	已见	为了

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] ;

a	short	time	;
一个	短的	时间	;

他在餐厅独自用餐期间，以及在各个度假胜地短暂露面时，这种现象仍在继续；

[ænd; ənd] , [məʊst][ɒv; əv][ɔ:l] ,

and	,	most	of	all	,
和	,	最多	的	全部	,

最重要的是，

[ðæt] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['sɜ:t(ə)n][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['gli:fl] [ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ðæt] [lʌk]

that	there	were	certain	individuals	who	were	gleeful	and	declared	that	luck
那	那里	是	肯定	个人	WHO	是	兴高采烈	和	声明	那	运气

[hæd; həd] [pleɪd] [ðeə(r)] [wei] [wen] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [ə'ləʊn][æt; ət][naɪn] [ə'klɑ:k]

had	played	their	way	when	he	returned	to	his	office	alone	at	nine	o'clock
有	玩	他们的	方式	什么时候	他	返回	到	他的	办公室	独自的	在	九	点钟

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔ:təm] ['i:vnɪŋ] .

of	the	autumn	evening	.
的	这	秋天	晚上	.

当他在一个秋夜的晚上九点独自回到办公室时，有些人欣喜若狂，宣称自己运气好到了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['siːtɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz][desk][ɪn][hɪz; ɪz]['praɪvət] ['ɒfɪs] [wen] [ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpənd]

He	was	seated	at	his	desk	in	his	private	office	when	the	door	opened
他	曾是	坐着	在	他的	桌子	在	他的	私人的	办公室	什么时候	这	门	打开

['ɔːlməʊst] ['nɔɪzləsli] [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə] [siː] [tuː] ['vɪzɪtəz] .

almost	noiselessly	and	he	looked	up	to	see	two	visitors	.
几乎	无声	和	他	看起来	向上	到	看	二	访客	.

他当时正坐在私人办公室的办公桌前，这时门几乎无声地开了，他抬头一看，发现有两个访客。

[ðə; ði][fɜːst] , [ə; eɪ] [ʃɔːt] , [red] - ['hedɪd] [mæn] , [grɪnd] [sɑː'dɒnɪkli] [æz; əz][hiː; hi] [sed] , " [hə'ləʊ] ,

The	first	,	a	short	,	red	-	headed	man	,	grinned	sardonically	as	he	said	,	"	Hello	,
这	第一的	,	一个	短的	,	红色的	-	标题	男人	,	咧嘴一笑	讽刺地	作为	他	说	,	"	你好	,

[tɒm] .

Tom	.
汤姆	.

第一个人是个身材矮小、红头发的男人，他带着讽刺的笑容说道："你好，汤姆。"

[glæd][tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ][ə'ləʊn] .

Glad	to	find	you	alone	.
高兴的	到	寻找	你	独自的	.

很高兴看到你一个人。

['dɪd(ə)nt][ɪk'spekt][ˌjuː 'es] , [aɪ] ['rekən] . "

Didn't	expect	us	,	I	reckon	.	"
没有	预计	我们	,	我	估计	.	"

我想他们没想到我们会来。

" [nəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] , [ænd; ənd][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [aɪ][keə(r)][tuː; tə] [siː] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] ,

"	No	,	of	course	not	,	and	don't	know	that	I	care	to	see	either	of	you	,
"	不	,	的	课程	不是	,	和	不	知道	那	我	关心	到	看	任何一个	的	你	,

"不，当然不是，而且我也不知道我是否想见到你们俩。"

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðæt] [gəʊz] , " [ðə; ði] [bɒs] [graul] ,

as	far	as	that	goes	,	"	the	boss	growled	,
作为	远的	作为	那	去	,	"	这	老板	咆哮	,

"就这件事而言，"老板低声咆哮道。

['liːnɪŋ] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][dɪs'kləʊz]

leaning	back	in	his	chair	and	wondering	what	misfortune	was	about	to	disclose
倾斜	后退	在	他的	椅子	和	好奇	什么	不幸	曾是	关于	到	透露

[ɪt'self] .

itself	.
本身	.

他向后靠在椅子上，心想究竟会有什么不幸降临到他身上。

['ɔːlweɪz] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['miːtiŋz] [wɪð] [ðiːz] [tuː] ['pɑːtnə] [hæd; həd] [biːn] [ə'tendɪd] [wɪð]

Always	unexpected	meetings	with	these	two	partners	had	been	attended	with
总是	意外	会议	和	这些	二	合作伙伴	有	到过	参加	和

[ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .

misfortune	.
不幸	.

与这两位合伙人的每次意外会面都伴随着不幸。

[ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['hæbɪt] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'vɒlvd] .

Misfortune	seemed	to	have	become	a	habit	where	they	were	involved	.
不幸	似乎	到	有	变得	一个	习惯	在哪里	他们	是	涉及	.

只要他们牵涉其中，不幸似乎就成了家常便饭。

" [nəʊ][juːz][ɪn] ['getɪŋ] ['nɑːsti][ɔː(r)] [fʌst] [ʌp] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [tɒm] ,

"	No	use	in	getting	nasty	or	fussed	up	about	it	,	Tom	,
"	不	使用	在	获得	可恶的	或者	烦躁不安	向上	关于	它	,	汤姆	,

"汤姆，没必要为此生气或烦恼。"

" [ðə; ði][smɔ:lə(r)][mæn] [dɪ'kleəd] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst][ˌeɪmiə'bɪləti] .
" the smaller man declared with the utmost amiability .
" 这 较小的 男人 声明 和 这 极致 和蔼 .

"个子矮小的男子语气极其友好地说道。"

" [wi:; wi]['nevə(r)] [lʊk] [ju:; jʊ][ʌp][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wi:; wi][laɪk][ju:; jʊ] .
" We never look you up because we like you .
" 我们 绝不 看 你 向上 因为 我们 喜欢 你 .

"我们从来不是因为喜欢你才去关注你的。"

[ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] . "
You know that . "
你 知道 那 . "

你知道的。

" [wel] , [wɒt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [kʌm] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [taɪm] ?
" Well , what have you come for this time ?
" 出色地 , 什么 有 你 来 为了 这 时间 ?

"那么，你们这次来又是为了什么事呢？"

" [ˌʃɔ:'nɛsi] [di'mɑ:nd, -'mænd]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['moʊmənts] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [rɪ'kʌvəd]
" Shaughnessy demanded after a moment's hesitation in which he recovered
" 肖内西 要求 后 一个 瞬间 犹豫 在 哪个 他 恢复
[hɪm'self][ænd; ənd] [ə'pɪəd] [æz; əz] [ku:l] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd]['naɪðə(r)] [fɪəz] [nɔ:(r)]
himself and appeared as cool as if he had neither fears nor
他自己 和 出现 作为 凉爽的 作为 如果 他 有 两者都不 恐惧 也不
[ˌæpri'henʃən] .
apprehensions .
担忧 .

"肖内西犹豫了片刻，恢复了镇定，显得十分冷静，仿佛既没有恐惧也没有担忧，然后问道。

" [waɪ] , [wɪv] [kʌm] [tu:; tə][help][ju:; jʊ][aʊt] , [dʒʌst][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ,
" Why , we've come to help you out , just for a change ,
" 为什么 , 我们已经 来 到 帮助 你 出去 , 只是 为了 一个 改变 ,

"哎呀，我们这次是来帮你的，就当是破例一次吧。"

" ['deɪvɪd] [rɪ'plaɪd] [æz; əz][hi:; hi] [dɪ'lɪbərətli] ['si:tɪd] [hɪm'self][ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)][ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd]
" David replied as he deliberately seated himself in a chair on the opposite side
" 大卫 回复 作为 他 故意地 坐着 他自己 在 一个 椅子 在 这 对面的 边
[ɒv; əv] [ʃɔnɪsɪs] [desk][ænd; ənd] [m'əʊʃənd] [gə'laɪəθ][tu:; tə][kləʊz][ænd; ənd] [gɑ:d] [ðə; ði][dɔ:(r)] .
of Shaughnessy's desk and motioned Goliath to close and guard the door .
的 肖内西 桌子 和 示意 歌利亚 到 关闭 和 警卫 这 门 .

大卫一边回答，一边故意在肖内西办公桌对面的一把椅子上坐下，并示意歌利亚关上门并守住它。

" [wɪv] [kʌm] [tu:; tə] [sel] [ju:; jʊ]['nʌmbə(r)] [tu:] [ə'bʌv] [dɪ'skʌvəri] [ɒn] - [gʌltʃ] [ænd; ənd] —
" We've come to sell you Number Two above discovery on Torren's Gulch and —
" 我们已经 来 到 卖 你 数字 二 多于 发现 在 - 峡谷 和 —
[ˌʃɔ:'nɛsi] ,
Shaughnessy ,
肖内西 ,

"我们来向您推销托伦斯峡谷上方发现的二号地块，以及——肖内西，

[wɪv] [tɔ:kt] [ˌaɪ 'ti:]['əʊvə(r)][ænd; ənd][wi:; wi] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][dʒʌst] "
we've talked it over and we think you're going to pay for it just "
我们已经 谈话 它 超过 和 我们 思考 你是 去 到 支付 为了 它 只是 "
— [hi:; hi] [stɒpt] ,
— he stopped ,
— 他 停止 ,

我们已经商量过了，我们认为你得为此付出代价——"他停顿了一下，

[liːnd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [hɑːd] ['tæpɪŋ] ['fɪŋgə(r)] [tuː; tə] ['pʌŋktʃueɪt] [hɪz; ɪz] ['sentəns] [sed]
leaned forward and with a hard tapping finger to punctuate his sentence said
倾斜 向前 和 和 一个 难的 窃听 手指 到 圈点 他的 句子 说
— “ ['sev(ə)nti] - [faɪv] - [hʌn] - [drɛd] [d'ɒləz] !
— “ seventy - five - hun - dred dollars !
— “ 七十 - 五 - 亨 - 德雷德 美元 !

他向前倾身，用手指用力敲击桌面，强调着他的话——“七千五百美元！”

” [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] ['eni] [kə'nekʃn] [bɪ'twiːn] [ðəʊz] ['fɪgəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'maʊnt] [lɒst] [ɪn]
” For an instant any connection between those figures and the amount lost in
” 为了 一个 立即的 任何 联系 之间 那些 数据 和 这 数量 丢失的 在
[ðə; ði][steɪdʒ] ['rɒbəri] [ænd; ənd][səʊ] [pɪ'kjuːliəli] [rɪ'kʌvəd] [dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə] ['penətreɪt]
the stage robbery and so peculiarly recovered did not seem to penetrate
这 阶段 抢劫 和 所以 奇特地 恢复 做过 不是 似乎 到 穿透
[ʃɔnɪsɪs] [maɪnd] ,
Shaughnessy's mind ,
肖内西 头脑 ,

“肖内西一时之间似乎完全没有意识到这些数字与驿站抢劫案中损失的金额以及后来又以如此奇特的方式追回的金额之间有任何联系。”

[ænd; ənd] [ðen] , ['vetərən] ['gæmblə(r)][ænd; ənd]['ekspɜːt] [dɪ'semblə(r)] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] , [hɪz; ɪz] [feɪs]
and then , veteran gambler and expert dissembler as he was , his face
和 然后 , 老将 赌徒 和 专家 反汇编器 作为 他 曾是 , 他的 脸
[tɜːnd] ['sləʊli] [red] , [ðen] [waɪt] .
turned slowly red , then white .
转向 缓慢地 红色的 , 然后 白色的 .

然后，作为一名经验丰富的赌徒和伪装高手，他的脸慢慢变红，然后变白。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['loʊərd; 'laʊərd] [ðəm'selvz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['məʊʃnləs] , [fɪkst] ,
His eyes lowered themselves under the motionless , fixed ,
他的 眼睛 降低 他们自己 在下面 这 静止不动 , 固定的 ,

他的目光垂了下来，落在一动不动、凝视着的.....

[ænd; ənd] ['bɔːrɪŋ] ['skruːtəni][ɒv; əv][ðə; ði] [stiːl] - [greɪ] [aɪz] [ðæt] [stɛərd] [æt; ət][hɪm] [ʌn'blɪŋkɪŋli] ,
and boring scrutiny of the steel - gray eyes that stared at him unblinkingly ,
和 无聊的 审查 的 这 钢 - 灰色的 眼睛 那 凝视 在 他 毫不眨眼 ,
['menəsɪŋli] , ['mɒkɪŋli] .
menacingly , mockingly .
威胁地 , 嘲讽地 .

令人厌烦的是，那双钢灰色的眼睛一眨不眨地盯着他，带着威胁和嘲讽的意味。

“ [wʌts] — [wɒt] [hæz; həz] — [waɪ] ['sev(ə)nti] - [faɪv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] , [ænd; ənd] — [ænd; ənd] [haʊ]
“ What's — what has — why seventy - five hundred dollars , and — and how
“ 是什么 — 什么 有 — 为什么 七十 - 五 百 美元 , 和 — 和 如何
[duː; də][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][kʌt][ɪn][ɒn] [ðɪs] [diːl] ['enihaʊ] ?
do you happen to cut in on this deal anyhow ?
做 你 发生 到 切 在 在 这 交易 无论如何 ?

“这——这——为什么是七千五百美元？——你又是怎么插手这笔交易的？”

[juː; jʊ][doʊnt] [əʊn] [ðæt] [maɪn] !
You don't own that mine !
你 不 自己的 那 矿 !

那座矿不属于你！

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
” he exclaimed .
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [wɪr] ['ɑːskɪŋ] ['sev(ə)nti] - [faɪv] ['hʌndrəd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [nəʊ] [juːv] [gɒt] [ðæt] [mʌtʃ] [ɪn] [kæʃ]
“ We're asking seventy - five hundred because we know you've got that much in cash
“ 是 问 七十 - 五 百 因为 我们 知道 你已经 得到 那 很多 在 现金
[daʊn] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [pɹ'ɒsɪkjˌuːtɪŋ] [ə'tɜːni] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kaʊnti] [mɑːkt] - [ɪg'zɪbɪt] [ə; eɪ]
down in the hands of the prosecuting attorney of this county marked - Exhibit A
向下 在 这 双手 的 这 起诉 律师 的 这 县 标记 - 展览 一个
- [ɪn][ðə; ði] [reɪ] [keɪs] .
' in the Ray case .
- 在 这 射线 案件 .

“我们索要七千五百美元，因为我们知道你手里有这么多现金，在雷案中被标记为‘证据 A’，现在由本县检察官保管。”

['sekənd] ,
Second ,
第二 ,

第二，

[wɪr] ['ɑːskɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [diːl] [wɪð] [ðə; ði] ['kɜːljuː] ['maɪnɪŋ]
we're asking it because we know that in a deal with the Curlew Mining
是 问 它 因为 我们 知道 那 在 一个 交易 和 这 杓鹬 矿业
[ɪn'vestmənt] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][nəʊ] . -
Investment Company of No . 162
投资 公司 的 不 . -

我们之所以这样问，是因为我们知道，在与第162号柯鲁矿业投资公司达成的一项交易中.....

[dɪrbɔrn] [striːt] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] ,
Dearborne Street , Chicago ,
迪尔伯恩 街道 , 芝加哥 ,

芝加哥迪尔伯恩街

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['pʊtɪŋ] [ðɪs] ['nʌmbə(r)] [tuː] [kleɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [blɒk] [ɒv; əv][kleɪmz] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)]
you are putting this Number Two claim into the block of claims as your
你 是 推杆 这 数字 二 宣称 进入 这 堵塞 的 索赔 作为 你的
[əʊn] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kɒst][juː; jʊ]['sev(ə)nti] - [faɪv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] ,
own and making the statement that it cost you seventy - five hundred dollars ,
自己的 和 制作 这 陈述 那 它 成本 你 七十 - 五 百 美元 ,

您将第二项索赔作为您自己的索赔放入索赔清单中，并声明它花费了您七千五百美元。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [juː; jʊ][doʊnt] [əʊn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['hædnt][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['baɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl][tuː; tə]
even though you don't own it and hadn't a chance of buying it until to
甚至 尽管 你 不 自己的 它 和 之前没有 一个 机会 的 购买 它 直到 到
- [naɪt] .
- night .
- 夜晚 .

即使你还没有拥有它，而且直到今晚之前都没有机会买到它。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæz; həz] [biːn] ['ɔːgənaɪzd] [ɒn][ə; eɪ] [fɔːls] ['beɪsɪs][tuː; tə] [sel] [ɪts]
We know that the company has been organized on a false basis to sell its
我们 知道 那 这 公司 有 到过 组织 在 一个 错误的 基础 到 卖 它是
[stɒk] [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][doʊnt][ænd; ənd]['nevə(r)][dɪd] [əʊn] [ðɪs] ['prɒpəti] ,
stock just because you don't and never did own this property ,
库存 只是 因为 你 不 和 绝不 做过 自己的 这 财产 ,

我们知道这家公司是建立在虚假基础上的，目的是为了出售股票，因为你既不拥有也从未拥有过这处房产。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd] - [gɒt][səʊ] ['despərət] [ðæt] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][pʊt][ðə; ði]

and	that	you	and	MacPharlane	got	so	desperate	that	in	order	to	put	the
和	那	你	和	-	得到	所以	绝望的	那	在	命令	到	放	这

[diːl] [ə'krɒs] [ænd; ənd][get] [reɪ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ]['iːv(ə)n][pʊt][ʌp][ə; eɪ] [feɪk] [steɪdʒ] ['rɒbəri]

deal	across	and	get	Ray	out	of	the	way	you	even	put	up	a	fake	stage	robbery
交易	穿过	和	得到	射线	出去	的	这	方式	你	甚至	放	向上	一个	伪造的	阶段	抢劫

[tuː; tə][lænd] [reɪ] [ɪn][dʒeɪl] ,

to	land	Ray	in	jail	,
到	土地	射线	在	监狱	,

而你和麦克法兰当时已经走投无路，为了达成交易并除掉雷，你们甚至策划了一起虚假的舞台抢劫案，让雷锒铛入狱。

[weə(r)] [id] [fɔːl][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [geɪm] .

where	he'd	fall	for	your	game	.
在哪里	他会	落下	为了	你的	游戏	.

他会中你的圈套。

" [hiː; hi] [liːnd] [bæk] [traɪ'ʌmfəntli] ['iːv(ə)n][æz; əz] [ʃɔː'nɛsi] [lɒst] [hɪz; ɪz] [hed] , [gruː] ['pɜːp(ə)l] ,

"	He	leaned	back	triumphantly	even	as	Shaughnessy	lost	his	head	,	grew	purple	,
"	他	倾斜	后退	凯旋而归	甚至	作为	肖内西	丢失的	他的	头	,	生长	紫色的	,

"即使肖内西失去理智，脸色发紫，他仍然得意洋洋地向后靠去。"

['spʌtəd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ə'baʊt][tuː; tə][biː; bi] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ][ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv]

sputtered	as	if	he	were	about	to	be	overcome	by	a	stroke	of
溅射	作为	如果	他	是	关于	到	是	克服	经过	一个	中风	的

['æpəpleksi][ænd; ənd] [rɔːd] [wɪð] [ə; eɪ] ['brɔːlɪŋ] [əʊθ] ,

apoplexy	and	roared	with	a	brawling	oath	,
中风	和	咆哮	和	一个	争吵	誓言	,

他断断续续地喘着粗气，仿佛快要中风了，然后发出了一声粗暴的咒骂。

“ [ðæts] [ə; eɪ][laɪ] .

“	That's	a	lie	.
“	那就是	一个	说谎	.

“那是谎言。”

[juː; jʊ][kænt] [pruːv] ['eni] [bʌŋk] [laɪk] [ðæt] [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ! ”

You	can't	prove	any	bunk	like	that	and	you	know	it	!	”
你	不能	证明	任何	假寐	喜欢	那	和	你	知道	它	!	”

你根本无法证实那种胡说八道，你自己也知道！

“ [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	Prove	it	?
“	证明	它	?

“拿出证据来？”

[kænt] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] ?

Can't	prove	it	?
不能	证明	它	?

无法证明?

" ['deɪvɪd] [ri'tɔːt] [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv][ə'mjuːzd]['aɪrəni] .

"	David	retorted	with	an	air	of	amused	irony	.
"	大卫	反驳	和	一个	空气	的	觉得好笑	讽刺	.

大卫带着一丝戏谑的讽刺反驳道。

“ [waɪ] ,

“	Why	,
“	为什么	,

“为什么，

[ai][kæn; kən][hænd] [stʌf] [ɪ'nʌf] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [pɹ'ɒsɪkjˌu:tɪŋ] [ə'tɜ:ni] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kaʊnti] [tu:; tə]

I	can	hand	stuff	enough	over	to	the	prosecuting	attorney	of	this	county	to
我	能	手	东西	足够的	超过	到	这	起诉	律师	的	这	县	到

[hæv; həv][ju:; jʊ][ɪn][dʒeɪl][baɪ] [nu:n] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ,

have	you	in	jail	by	noon	to	-	morrow	,
有	你	在	监狱	经过	中午	到	-	明天	,

我可以向本县检察官提供足够的证据，让你明天中午之前就被关进监狱。

[ænd; ənd] [wʌts] [mɔ:(r)] — [baɪ] ['hev(ə)n] !

and	what's	more	—	by	Heaven	!
和	是什么	更多的	—	经过	天堂	!

而且——我的天哪!

— [ɪf] [ju:; jʊ][doʊnt][kləʊz] [wɪð] [ˌju: 'es][tu:; tə] - [naɪt] [maɪ] ['pɑ:tnə] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ]

—	if	you	don't	close	with	us	to	-	night	my	partners	and	I	will	see	that	you
—	如果	你	不	关闭	和	我们	到	-	夜晚	我的	合作伙伴	和	我	将要	看	那	你

[ænd; ənd] - [ɑ:(r); ə(r)]['lændɪd][ðeə(r)][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [ɪf] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [kɪl] [ju:; jʊ]

and	MacPharlane	are	landed	there	to	-	morrow	if	we	have	to	kill	you
和	-	是	登陆	那里	到	-	明天	如果	我们	有	到	杀	你

[ænd; ənd] [hɔ:l] [jɔ:(r); jə(r)] ['kɑ:kəs] [ɪn][tu:; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][ju:; jʊ] !

and	haul	your	carcases	in	to	show	that	we	have	you	!
和	运输	你的	尸体	在	到	展示	那	我们	有	你	!

—如果你今晚不和我们达成协议，我和我的合伙人明天就会让你和麦克法兰被送到那里，哪怕我们不得不杀了你，把你的尸体拖回来，以证明我们已经抓住了你!

" [hi:; hi][hæd; həd][hɑ:f][ə'rɪz(ə)n][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] ,

"	He	had	half	arisen	to	his	feet	,
"	他	有	一半	出现	到	他的	脚	,

他已经半站了起来，

[kraʊtʃt] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [naʊ] [endid] [hɪz; ɪz] [θret] [wɪð] [ðə; ði] [ɪm'fætɪk] [bæŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɪst]

crouched	forward	and	now	ended	his	threat	with	the	emphatic	bang	of	his	fist
蹲着	向前	和	现在	结束	他的	威胁	和	这	强调	砰	的	他的	拳头

[ɒn] [ʃɔnɪsɪs] [desk] .

on	Shaughnessy's	desk	.
在	肖内西	桌子	.

他俯身向前，用一记重重的拳头砸在肖内西的桌子上，结束了他的威胁。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['moʊmənts]['saɪləns][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][fæt] [bɒs] [ɒv; əv][wɔ:'lu:lə] [gɑ:spt] ,

There	was	a	moment's	silence	in	which	the	fat	boss	of	Wallula	gasped	,
那里	曾是	一个	瞬间	沉默	在	哪个	这	胖的	老板	的	瓦卢拉	倒吸一口气	,

一阵短暂的沉默后，瓦卢拉的胖老板倒吸了一口气。

[dru:] [bæk] [ænd; ənd] [ðen] [stɛərd] [ə'raʊnd] ['fɜ:tɪvli] [æz; əz][hi:; hi] [hɜ:d] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [steps]

drew	back	and	then	stared	around	furtively	as	he	heard	the	sound	of	steps
画	后退	和	然后	凝视	大约	偷偷摸摸	作为	他	听到	这	声音	的	步骤

['wɔ:kɪŋ] ['krɪspli] [ænd; ənd] ['hɒləʊli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [bɔ:d] [wɔ:k] [ˌaʊt'saɪd] .

walking	crisply	and	hollowly	over	the	board	walk	outside	.
步行	清脆地	和	空心地	超过	这	木板	走	外部	.

他后退一步，然后偷偷地四处张望，因为他听到外面木板路上传来清脆而空洞的脚步声。

" ['həʊpɪŋ] - [ɔ:(r)]['pɪndə(r)] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [meɪk] [æn; ən] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] , [ɑ:(r); ə(r)]

"	Hoping	MacPharlane	or	Pinder	will	come	and	make	an	interruption	,	are
"	希望	-	或者	平德	将要	来	和	制作	一个	中断	,	是

[ju:; jʊ] ?

you	?
你	?

"你是不是希望麦克法兰或平德会来打断这一切？"

" ['deɪvɪd] [ɑːskt] , ['riːdɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

"	David	asked	,	reading	his	mind	.
"	大卫	问	,	阅读	他的	头脑	.

大卫仿佛看穿了他的心思，问道。

" [wel] , [həʊp][səʊ] [tuː] .

"	Well	,	hope	so	too	.
"	出色地	,	希望	所以	也	.

"嗯，我也希望如此。"

[wɪv] [gɒt][ə; eɪ][mæn]['pəʊstɪd][æt; ət][ðə; ði]['aʊtə(r)][dɔː(r)] [huːl] ['welkəm] ['aɪðə(r)][ɔː(r)][bəuθ][ɒv; əv]

We've	got	a	man	posted	at	the	outer	door	who'll	welcome	either	or	both	of
我们已经	得到	一个	男人	发布	在	这	外	门	谁会	欢迎	任何一个	或者	两个都	的

[ðem; ðəm] — [wɪð] [ə; eɪ][gʌn] .

them	—	with	a	gun	.
他们	—	和	一个	枪	.

我们在外门安排了一个人，他会带着枪迎接他们中的任何一个或两个。

[wiː; wi][doʊnt] [ə'laʊ] [fɔː(r); fə(r)]['eni] [tʃɑːnsiz] [ɪn]['aʊə(r)] [geɪm] .

We	don't	allow	for	any	chances	in	our	game	.
我们	不	允许	为了	任何	机会	在	我们的	游戏	.

我们的比赛中不允许出现任何机会。

[wiː; wi] [pleɪ] [tuː; tə][wɪn] ,

We	play	to	win	,
我们	玩	到	赢	,

我们比赛就是为了赢。

[ænd; ənd][jʊr; jər][ə; eɪ] [fuːl] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [siː] [ðæt] [ɪts] [səʊ][ænd; ənd] [kʌm] [ə'krɒs] .

and	you're	a	fool	if	you	don't	see	that	it's	so	and	come	across	.
和	你是	一个	傻子	如果	你	不	看	那	它是	所以	和	来	穿过	.

如果你看不出这一点，或者没意识到这一点，那你就是个傻瓜。

[juː; jʊ] [teɪk] [maɪ][əd'vaɪs][ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [ʌn'tɪl][ai] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pruːv] [ɪn]

You	take	my	advice	and	sit	down	until	I	tell	you	what	we're	going	to	prove	in
你	拿	我的	建议	和	坐	向下	直到	我	告诉	你	什么	是	去	到	证明	在

[ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [steɪdʒ] ['rɒbəri] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][hænd][juː; jʊ][ænd; ənd]['aʊə(r)]

the	matter	of	that	stage	robbery	if	we	have	to	hand	you	and	our
这	事情	的	那	阶段	抢劫	如果	我们	有	到	手	你	和	我们的

[pruːf] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [ə'tɜːni] .

proof	over	to	the	county	attorney	.
证明	超过	到	这	县	律师	.

你听我的劝告，坐下，等我告诉你，如果我们要把你和我们的证据交给县检察官，我们将如何证明那起驿站抢劫案。

" [ʃɔː'nɛsi] [liːnd] [bæk] ['helpləsli] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][ænd; ənd] ['mʌtə] ['hɔːsli] , " [ɔːl] [raɪt] .

"	Shaughnessy	leaned	back	helplessly	in	his	chair	and	muttered	hoarsely	,	"	All	right	.
"	肖内西	倾斜	后退	无助地	在	他的	椅子	和	低声说道	沙哑地	,	"	全部	正确的	.

肖内西无助地向后靠在椅子上，沙哑地低声说道："好吧。"

[ʃuːt] !

Shoot	!
射击	!

射击！

[wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt] ? "

What	have	you	got	?	"
什么	有	你	得到	?	"

你有什么？

“ [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [juː; jʊ][gɒt][ðə; ði] [bɪls] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][plɑːnt][ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ]

“	We're	going	to	prove	that	you	got	the	bills	for	a	plant	and	that	you
”	是	去	到	证明	那	你	得到	这	账单	为了	一个	植物	和	那	你

[tʊk] [ðə; ði] ['nʌmbəz] [ænd; ənd] [ʃɪpt] [ðem; ðəm] .

took	the	numbers	and	shipped	them	.
采取	这	数字	和	已发货	他们	.

“我们将证明你收到了工厂的账单，并且你把账单上的数字记下来并寄出了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd] - [went] [daʊn] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði][steɪdʒ][wɒz; wəz]

And	then	that	you	and	MacPharlane	went	down	to	where	the	stage	was
和	然后	那	你	和	-	去	向下	到	在哪里	这	阶段	曾是

[rɔb] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['bʌgi] ,

robbed	in	your	buggy	,
被抢劫	在	你的	有缺陷的	,

然后你和麦克法兰坐着马车去了马车被抢劫的马戏团现场。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [drəʊv] ['ɪntuː][ə; eɪ][saɪd] [rəʊd] , [weə(r)] [juː; jʊ][taɪd][ðə; ði] [hɔːs] .

which	you	drove	into	a	side	road	,	where	you	tied	the	horse	.
哪个	你	驾驶	进入	一个	边	路	,	在哪里	你	系	这	马	.

你把车开到一条岔路上，在那里拴好了马。

[ðen] [juː; jʊ] [went] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [pɔɪnt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ðɪs] [saɪd][ænd; ənd] [wɒtʃt]

Then	you	went	up	to	a	high	point	a	hundred	yards	this	side	and	watched
然后	你	去	向上	到	一个	高的	观点	一个	百	码	这	边	和	观看

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][steɪdʒ][ænd; ənd][mæk] [went] [ɒn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][bend][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['redi]

for	the	stage	and	Mac	went	on	down	to	the	bend	and	was	ready
为了	这	阶段	和	苹果	去	在	向下	到	这	弯曲	和	曾是	准备好

[wen] [juː; jʊ] ['sɪgnəld] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

when	you	signaled	it	was	coming	.
什么时候	你	发出信号	它	曾是	未来	.

然后你爬到这边一百码外的高处，观察驿站马车，而麦克则走到弯道处，在你发出驿站马车即将到来信号时做好了准备。

[hiː; hi] [stʌk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd][hɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haɪ] [graʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bærən] [rɒks]

He	stuck	it	up	and	hit	for	the	high	ground	and	the	barren	rocks
他	卡住	它	向上	和	打	为了	这	高的	地面	和	这	荒芜	岩石

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][meɪn] [rəʊd] .

and	then	came	down	into	the	main	road	.
和	然后	来了	向下	进入	这	主要的	路	.

他把球举起来，飞向高地和光秃秃的岩石，然后落到大路上。

[juː; jʊ] [brəʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][steɪdʒ] [left] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] [ðæt] [juː; jʊ]

You	broke	for	the	main	road	after	the	stage	left	in	such	a	hurry	that	you
你	打破	为了	这	主要的	路	后	这	阶段	左边	在	这样的	一个	匆忙	那	你

['iːv(ə)n] [lɒst] [jɔː(r); jə(r)] [wɒtʃ] [tʃɑːm] .

even	lost	your	watch	charm	.
甚至	丢失的	你的	手表	魅力	.

舞台离开后，你匆匆忙忙地奔向大路，甚至把手表挂饰都弄丢了。

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

Here	it	is	!
这里	它	是	!

这里是!

” [ˌʃɔː'nɛsi] [kʊd; kəd][nɒt] [sə'pres] ['aɪðə(r)][hɪz; ɪz] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɔː(r)][hɪz; ɪz]['æŋgə(r)] .

”	Shaughnessy	could	not	suppress	either	his	astonishment	or	his	anger	.
”	肖内西	可以	不是	压制	任何一个	他的	惊讶	或者	他的	愤怒	.

肖内西既惊讶又愤怒，难以抑制。

[hiː; hi] [bent] [fɑː(r)] ['fɔːwəd] , [glɛə] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɔːb(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] - [hændz] [ænd; ənd]

He	bent	far	forward	,	glared	at	the	bauble	in	his	tormentor's	hands	and
他	弯曲	远的	向前	，怒目而视	在	这	玩具	在	他的	-	双手	和	

['mʌtə] ['ɔːlməʊst] [ɪn'ɔːdəbli] ,

muttered	almost	inaudibly	,
低声说道	几乎	听不见	，

他弯下腰，怒视着折磨他的人手中的饰品，几乎听不见地低声嘟囔着：

“ [səʊ] [juːv] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] , [eɪ] ?

“	So	you've	got	it	,	eh	?
“	所以	你已经	得到	它	，	嗯	?

“所以你明白了，是吗？”

[nəʊ] ['wʌndə(r)] [ai] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] !

No	wonder	I	couldn't	find	it	!
不	想知道	我	不能	寻找	它	!

难怪我找不到！

[lʊkt] ['evriweə(r)] ——

Looked	everywhere	——
看起来	到处	——

到处都找过了——

” ['deɪvɪd] [slɪpt] [ðə; ði] [tʃɑːm] [bæk] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] [went] [ɒn] ,

”	David	slipped	the	charm	back	into	his	pocket	and	with	a	grin	went	on	,
”	大卫	滑倒了	这	魅力	后退	进入	他的	口袋	和	和	一个	咧嘴笑	去	在	，

大卫把护身符放回口袋，咧嘴一笑，继续说道：

“ [hɪrz] [ðə; ði] [bʌt] [pv; əv] [wʌn] [pv; əv] [ðə; ði] [sɪg'ɑːz] [juː; jʊ] [sməʊk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bænd] [ðæt] [keɪm]

“	Here's	the	butt	of	one	of	the	cigars	you	smoke	,	and	the	band	that	came
“	这里是	这	屁股	的	一	的	这	雪茄	你	抽烟	，	和	这	乐队	那	来了

[pf] [ˌaɪ 'tiː] !

off	it	!
离开	它	!

“这是你抽的雪茄的烟蒂，还有从雪茄上取下来的茄标！”

” [ə'gen] [hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] [ɪg'zɪbɪt] .

”	Again	he	made	an	exhibit	.
”	再次	他	制成	一个	展览	.

他又举办了一场展览。

“ [bʌt; bət] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [ɔːl] .

“	But	that	isn't	all	.
“	但	那	不是	全部	.

但这还不是全部。

[hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['pætənz] [pv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃuːz] [meɪd] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] ['fʊtˌprɪnt] [ænd; ənd]

Here	are	two	patterns	of	your	shoes	made	from	your	footprints	and
这里	是	二	图案	的	你的	鞋	制成	从	你的	脚印	和

— [waɪ] , [mæn] !

—	why	,	man	!
—	为什么	，	男人	!

这是根据你的脚印制作的你的鞋子的两个图案——哎呀，老兄！

[juːv] [gɒt] [ðə; ði] ['ʃuːz] [pn] [naʊ] [wɪð] [ðə; ði] [pleɪt] [pn] [ðə; ði] [raɪt] [hiːl] ;

You've	got	the	shoes	on	now	with	the	plate	on	the	right	heel	;
你已经	得到	这	鞋	在	现在	和	这	盘子	在	这	正确的	脚跟	;

你现在已经穿上了鞋子，鞋底板在右脚后跟上；

[pʊt] [ðeə(r)] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [jɔː(r); jə(r)] [raɪt] [leg] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [geɪm] [djuː] [tuː; tə] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɒt] [nɪə(r)]

put	there	because	your	right	leg	is	a	little	game	due	to	getting	a	shot	near
放	那里	因为	你的	正确的	腿	是	一个	小的	游戏	到期的	到	获得	一个	射击	靠近

[ðə; ði] [niː] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [ræn] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [gæŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [skaɪ] [gæp] .

the	knee	before	we	ran	you	and	your	gang	out	of	Sky	Gap	.
这	膝盖	前	我们	跑	你	和	你的	帮派	出去	的	天空	差距	.

之所以这样处理，是因为在我们把你和你的团伙赶出天空之隙之前，你的右腿膝盖附近中了一枪，所以有点儿受伤。

” [ˌʃɔːˈnɛsi] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ˈsɪtɪŋ] [əˈgɑːst] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [fʊt] [ˈbækwəd]

”	Shaughnessy	who	had	been	sitting	aghast	suddenly	shifted	his	right	foot	backward
”	肖内西	WHO	有	到过	坐着	惊愕	突然	转移	他的	正确的	脚	落后

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [kənˈsiːl] [hɪz; ɪz] [ʃuː] ,

as	if	to	conceal	his	shoe	,
作为	如果	到	隐藏	他的	鞋	,

“一直惊愕地坐着的肖内西突然向后挪了挪右脚，好像要藏起自己的鞋子。”

[ænd; ənd] [ˈdeɪvɪd] [grɪnd] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [pruːf] [ðæt] [hɪz; ɪz] [səˈmaɪz] [hæd; həd] [ˈpruːvn; ˈprəʊvn]

and	David	grinned	as	he	had	proof	that	his	surmise	had	proven
和	大卫	咧嘴一笑	作为	他	有	证明	那	他的	推测	有	已证实

[truː] .

true	.
真的	.

大卫咧嘴一笑，因为他找到了证据，证明他的猜测是正确的。

“ [waɪ] ,

“	Why	,
“	为什么	,

“为什么，

[aɪv] [ˈiːv(ə)n] [gɒt] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv] [ˈpeɪpə(r)] [ˈteɪkən] [aʊt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ˈɒfɪs] [wɪtʃ] [ɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

I've	even	got	a	sheet	of	paper	taken	out	of	your	office	which	is	of	the
我已经	甚至	得到	一个	床单	的	纸	已采取	出去	的	你的	办公室	哪个	是	的	这

[seɪm] [kaɪnd] ,

same	kind	,
相同的	种类	,

我甚至还从你办公室里拿走了一张同样的纸。

[ˈwɔːtəmɑːk] [ænd; ənd] [ɔːl] , [ðæt] [ðə; ði] [əˈnɒnɪməs] [ˈletə(r)] [wɒz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ɒn] ,

watermark	and	all	,	that	the	anonymous	letter	was	written	on	,
水印	和	全部	,	那	这	匿名的	信	曾是	书面	在	,

包括匿名信所用的水印在内，

[ænd; ənd] [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [juː; jʊ] [juːst] [wen] [juː; jʊ] [rəʊt] [reɪ] [ðæt] [naɪs] [ˈfrendli] [ˈletə(r)]

and	it's	the	same	kind	you	used	when	you	wrote	Ray	that	nice	friendly	letter
和	它是	这	相同的	种类	你	用过的	什么时候	你	写道	射线	那	好的	友好的	信

[rɪˈnjʊ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈɒfə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [dˈɒlz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [kleɪm] .

renewing	your	offer	of	a	thousand	dollars	for	his	claim	.
更新	你的	提供	的	一个	千	美元	为了	他的	宣称	.

和你之前给雷写那封友好亲切的信，重申你愿意赔偿他一千美元时用的信是一样的。

[ˈɔːlsəʊ] , [ˌʃɔːˈnɛsi] ,

Also	,	Shaughnessy	,
还	,	肖内西	,

还有，肖内西

[aɪv] [gɒt][sʌm; səm]['sɪmələ(r)] [gʊdz] [tuː; tə] [pʊl] [ə'baʊt] - [wɪtʃ] [doʊnt] [niːd] [tuː; tə]
I've got some similar goods to pull about MacPharlane which don't need to
我已经 得到 一些 相似的 商品 到 拉 关于 - 哪个 不 需要 到
[kən'sɜːn] [juː; jʊ] [ən'les] [ai][hæv; həv][tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [ə'tɜːni]
concern you unless I have to put it all in the hands of the county attorney
忧虑 你 除非 我 有 到 放 它 全部 在 这 双手 的 这 县 律师
，
，
，
我还有一些关于麦克法兰的类似证据，除非我不得不把所有事情都交给县检察官，否则这些证据与你无关。

[təˈgeðə(r)] , [æz; əz][ai] [sed] [bɪˈfɔː(r)] , [wɪð] [tuː] ['prɪznər] , [əˈlaɪv] — [ɔː(r)] [ded] .
together , as I said before , with two prisoners , alive — or dead .
一起 , 作为 我 说 前 , 和 二 囚犯 , 活 — 或者 死的 .
正如我之前所说，我们和两名囚犯在一起，无论他们是活着还是死了。

[naʊ] , [duː; də][wiː; wi] [diːl] ?
Now , do we deal ?
现在 , 做 我们 交易 ?
现在，我们开始吧?

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ˌʃɔː'nɛsi] [sæt] , [dɪs'kʌmfɪtɪd] , ['tʃeɪndʒɪŋ] ['kʌlə(r)] , ['ʃɪftɪŋ] [hɪz; ɪz]
" For a long time Shaughnessy sat , discomfited , changing color , shifting his
" 为了 一个 长的 时间 肖内西 卫星 , 不安 , 变化 颜色 , 转变 他的
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,
"肖内西长时间坐着，显得很不自在，脸色阴沉，眼神闪烁不定。"

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['lɪftɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə][steə(r)] [wɪð] [ˌʌn'veɪld] ['heɪtrɪd][æt; ət][ðə; ði]
and now and then lifting them up to stare with unveiled hatred at the
和 现在 和 然后 举重 他们 向上 到 盯 和 揭幕 仇恨 在 这
['lɪt(ə)l][mæn] [huː] [sæt]['saɪləntli] [əb'zɜːvənt] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz][desk] .
little man who sat silently observant across his desk .
小的 男人 WHO 卫星 默默 观察者 穿过 他的 桌子 .
然后时不时地举起它们，用毫不掩饰的仇恨盯着坐在桌子对面默默观察的小个子男人。

" [dæm] [juː; jʊ] !
" Damn you !
" 该死 你 !
"该死的你!

" [hiː; hi] [graul] [æt; ət][lɑːst] , [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] ,
" he growled at last , with an air of resignation ,
" 他 咆哮 在 最后的 , 和 一个 空气 的 辞职 ,
他最后低声咆哮道，语气中带着一丝无奈。

" [juː; jʊ][ænd; ənd] [ðæt] [bɪg]['pɑːdnə(r)][ɒv; əv] [jɔːz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] ['bʌtɪŋ] [ɪn][ɒn][maɪ] [geɪm]
" you and that big pardner of yours are always butting in on my game
" 你 和 那 大的 伙伴 的 你的 是 总是 对冲 在 在 我的 游戏
[ænd; ənd] — [ænd; ənd] [jʊl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][wʌns] [tuː] ['ɒf(ə)n] .
and — and you'll do it once too often .
和 — 和 你会 做 它 一次 也 经常 .
"你和你那个大个子搭档总是插手我的游戏，而且你们这样做的次数也太多了。"

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] .
I'll tell you that .
患病的 告诉 你 那 .
我会告诉你这一点。

[bʌt; bət] , [aɪl] [seɪ] [ðɪs] !
But , I'll say this !
但 , 患病的 说 这 !

但是，我要说的是!

" [hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [rɪ'lʌktənt] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ['ædɪd] ,
" **He paused and then with reluctant admiration added ,**
" 他 暂停 和 然后 和 不情愿的 钦佩 额外 ,

他顿了顿，然后带着不情愿的钦佩补充道：

" [juː; jʊ]['nevə(r)] [meɪk] [ə; eɪ] [pleɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːrnt] ['redi] [tuː; tə] [reɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪmɪt][ænd; ənd] —
" **You never make a play that you aren't ready to raise to the limit and —**
" 你 绝不 制作 一个 玩 那 你 不是 准备好 到 增加 到 这 限制 和 —
[aɪl] [əd'mɪt] [ðɪs] — [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [blʌf] [gʊd] !
I'll admit this — you seem to know how to make your bluffs good !
患病的 承认 这 — 你 似乎 到 知道 如何 到 制作 你的 悬崖 好的 !

"你从不做任何你没有准备好加注到极限的事情，而且——我承认——你似乎知道如何让你的诈唬奏效！"

" [hiː; hi] ['pɔndə] ['hevɪli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fʊl] ['mɪnɪt] [mɔː(r)][ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ɑːskt] ,
" **He pondered heavily for a full minute more and then with a sigh asked ,**
" 他 沉思 重度 为了 一个 满的 分钟 更多的 和 然后 和 一个 叹 问 ,

他沉思了整整一分钟，然后叹了口气问道：

" [ɪf] [ai] [ə'griː] [tuː; tə] [ðɪs] , [ænd; ənd] [peɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['sev(ə)nti] - [faɪv] ['hʌndrəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt]
" **If I agree to this , and pay over the seventy - five hundred for that**
" 如果 我 同意 到 这 , 和 支付 超过 这 七十 - 五 百 为了 那
[kleɪm] ,
claim ,
宣称 ,

"如果我同意这样做，并支付超过七千五百美元的索赔款项，

[dʌz] [ðæt] [kliːn] [ðə; ði] [sleɪt] [ænd; ənd] [dʌz] [ðə; ði]['mætə(r)][drɒp][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] ['hɪliər] [gəʊz] ? "
does that clean the slate and does the matter drop as far as Hillyer goes ? "
做 那 干净的 这 石板 和 做 这 事情 降低 作为 远的 作为 希利尔 去 ? "

这是否意味着一切都已尘埃落定，希利尔是否就此罢休?

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] .
" **It does .**
" 它 做 .

"确实如此。"

[ɔːl] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [prə'tekt] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] [buːb] [reɪ] ,
All we want to do is to protect that poor boob Ray ,
全部 我们 想 到 做 是 到 保护 那 贫穷的 胸部 射线 ,

我们只想保护那只可怜的母鸡雷伊。

[ænd; ənd][wiː; wi] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)lɪŋ] [juː; jʊ] . "
and we know how to do that without troubling you . "
和 我们 知道 如何 到 做 那 没有 令人不安的 你 . "

我们知道怎样才能做到这一点而不给您带来麻烦。"

" [ðen] [ɪts] [ə; eɪ][gəʊ] !
" **Then it's a go !**
" 然后 它是 一个 去 !

"那就开始吧！"

" [ˌʃɔː'nɛsi] [sed] , [æz; əz] [ɪf] [rɪ'liːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n] .
" **Shaughnessy said , as if relieved to have come to a decision .**
" 肖内西 说 , 作为 如果 松了口气 到 有 来 到 一个 决定 .

肖内西说道，语气中带着如释重负的轻松，仿佛终于做出了决定。

“ [wiːl; wil][biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [ˌʃɔːˈnɛsi] , [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,
“ We'll be with you all the time , Shaughnessy , all the time ,
“ 出色地 是 和 你 全部 这 时间 , 肖内西 , 全部 这 时间 ,

“我们会一直陪着你，肖内西，一直都陪着你。”

[ʌnˈtɪl][ðə; ði] [ˈmʌni] [ɪz] [peɪd] [ˈəʊvə(r)][ɪn] [kæʃ] , ” [ˈdeɪvɪd] [əˈsɜːtɪd] [ˈswiːtli] .
until the money is paid over in cash , ” David asserted sweetly .
直到 这 钱 是 有薪酬的 超过 在 现金 , ” 大卫 断言 甜蜜地 .

“直到用现金支付为止，”大卫温和地断言道。

“ [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] , [wiːl; wil][ækt][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [raɪt] [fɒnd][ɒv; əv][juː; jʊ] — [ʌnˈtɪl] [ðen] .
“ In a way , we'll act as if we were right fond of you — until then .
“ 在 一个 方式 , 出色地 行为 作为 如果 我们 是 正确的 喜爱 的 你 — 直到 然后 .

“在某种程度上，我们会表现得好像我们很喜欢你——直到那时。”

[kæʃ] [wɪl] [tɔːk] .
Cash will talk .
现金 将要 讲话 .

现金会说话。

[wiːl; wil][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [siːt] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [tuː; tə][get] [reɪ] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt]
We'll go with you to the county seat to - morrow to get Ray to make out
出色地 去 和 你 到 这 县 座位 到 - 明天 到 得到 射线 到 制作 出去
[ðə; ði] [diːdz] [tuː; tə][ðə; ði][kleɪm][ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][hɪz; ɪz] [rɪˈsiːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sev(ə)nti] -
the deeds to the claim and to give you his receipt for the seventy -
这 契约 到 这 宣称 和 到 给 你 他的 收据 为了 这 七十 -
[faɪv] [ˈhʌndrəd] [ɪn] [kæʃ] .
five hundred in cash .
五 百 在 现金 .

明天我们陪你去县城，让雷把土地所有权证书办好，并给你他收到的七千五百现金收据。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ðæt] — [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ][tuː; tə] [hel] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [weɪ] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]
And after that — you can go to hell your own way as far as
和 后 那 — 你 能 去 到 地狱 你的 自己的 方式 作为 远的 作为
[wɪr] [kənˈsɜːnd] !
we're concerned !
是 担心的 !

之后——在我们看来，你可以按自己的方式下地狱！

” [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ˈhɪliər] [stɪl] [ˈwʌndər] [ˈweðə(r)] [ðə; ði] [raɪt] [kɔːs] [wɒz; wəz] [pəˈsjuːd] [ɪn]
” It may be that Hillyer still wonders whether the right course was pursued in
” 它 可能 是 那 希利尔 仍然 奇迹 无论 这 正确的 课程 曾是 追击 在
[ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst][bɪg][dɪˈvaɪd][steɪdʒ] [ˈrɒbəri] ,
the case of the last Big Divide stage robbery ,
这 案件 的 这 最后的 大的 划分 阶段 抢劫 ,

“希利尔或许仍在思考，在上次大分水岭自行车赛段抢劫案中，当时采取的措施是否正确。”

[bʌt; bət] [ɪf] [səʊ][hiː; hi][hæz; həz]['nevə(r)] [sed] ['eniθɪŋ] [ænd; ənd] ['mɪəli] [smaɪlz] [wen] [ɑːskt] [waɪ]
but if so he has never said anything and merely smiles when asked why
但 如果 所以 他 有 绝不 说 任何事物 和 仅仅 微笑 什么时候 问 为什么
[hiː; hi] [rɪˈliːst] [jʌŋ] ['mɪstə(r)] . [reɪ] [huː] ,
he released young Mr . Ray who ,
他 发布 年轻的 先生 . 射线 WHO ,

但如果真是这样，他从未说过什么，当被问及为何释放年轻的雷先生时，他只是微笑着。

[ˌəʊvəˈkʌm] [baɪ][hɪz; ɪz] [greɪt] [gʊd] [ˈfɔːtʃuːn] ,
overcome by his great good fortune ,
克服 经过 他的 伟大的 好的 财富 ,

他被巨大的好运冲昏了头脑，

['pɒkɪtɪd] [ðə; ði]['prəʊsi:dz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['maɪnɪŋ] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]

pocketed	the	proceeds	of	his	mining	experience	and	is	now	said	to	be	a
口袋	这	收益	的	他的	矿业	经验	和	是	现在	说	到	是	一个

['prɒspərəs] ['fɑ:mə(r)][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [west] .

prosperous	farmer	in	the	Middle	West	.
繁荣	农民	在	这	中间	西方	.

他把采矿所得收入装进了自己的腰包，据说现在是美国中西部一位富裕的农民。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm]['deɪvɪd]['nevə(r)] [went] [nɪə(r)][wɔ:'lu:lə] [wen] [hi:; hi][dɪd][nɒt][weə(r)][ə; eɪ]

For	a	long	time	David	never	went	near	Wallula	when	he	did	not	wear	a
为了	一个	长的	时间	大卫	绝不	去	靠近	瓦卢拉	什么时候	他	做过	不是	穿	一个

[wɒtʃ] [tʃɑ:m] [wɪtʃ] ,

watch	charm	which	,
手表	魅力	哪个	,

很长一段时间里，大卫只要戴着一块手表护身符，就从不靠近瓦卢拉。

[ɪf] ['mɪstə(r)] . [ʃɔ:'nɛsi] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [saɪt] ,

if	Mr	.	Shaughnessy	happened	to	be	in	sight	,
如果	先生	.	肖内西	发生	到	是	在	视线	,

如果肖内西先生恰巧出现在视线范围内，

[hi:; hi] ['fɔndld] [ænd; ənd] [twə:l] [wɪð] [æn; ən][ɪg'zædʒəreɪtɪd][eə(r)][ɒv; əv][praʊd] [pə'zeʃ(ə)n] .

he	fondled	and	twirled	with	an	exaggerated	air	of	proud	possession	.
他	抚摸	和	旋转	和	一个	夸张的	空气	的	自豪的	拥有	.

他带着一种夸张的自豪感，一边抚摸一边旋转着它。

['mɪstə(r)] . [ʃɔ:'nɛsi] [ɒn] [sʌtʃ] [ə'keɪʒnz] [ɪn'veəriəbli] ['θret(ə)nd] [tu:; tə][fɔ:l] [ded] [θru:] [æn; ən]

Mr	.	Shaughnessy	on	such	occasions	invariably	threatened	to	fall	dead	through	an
先生	.	肖内西	在	这样的	场合	总是	威胁	到	落下	死的	通过	一个

['æŋgri] [rʌʃ] [ɒv; əv] [blʌd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['bʊlɪt] [hed] ,

angry	rush	of	blood	to	his	bullet	head	,
生气的	匆忙	的	血	到	他的	子弹	头	,

肖内西先生在这种时候总是会怒火中烧，血液涌向他的脑袋，仿佛随时都会倒地身亡。

[ænd; ənd] ['ni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] , ['deɪvɪd][ɪn'veəriəbli] [həʊpt] [hi:; hi] [wʊd] !

and	needless	to	say	,	David	invariably	hoped	he	would	!
和	不必要	到	说	,	大卫	总是	希望	他	会	!

毋庸置疑，大卫总是希望他能做到！

[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['stɔ:ri] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði][nəʊ'vembə(r)] - , - ['ɪʃu:] [ɒv; əv][ðə; ði]

Transcriber's	Note	:	This	story	appeared	in	the	November	20	,	1923	issue	of	The
转录员的	笔记	:	这	故事	出现	在	这	十一月	-	,	-	问题	的	这

['pɒpjələ(r)][ˌmægə'zi:n] .

Popular	Magazine	.
受欢迎的	杂志	.

转录者注：本文刊登于 1923 年 11 月 20 日的《大众杂志》。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神